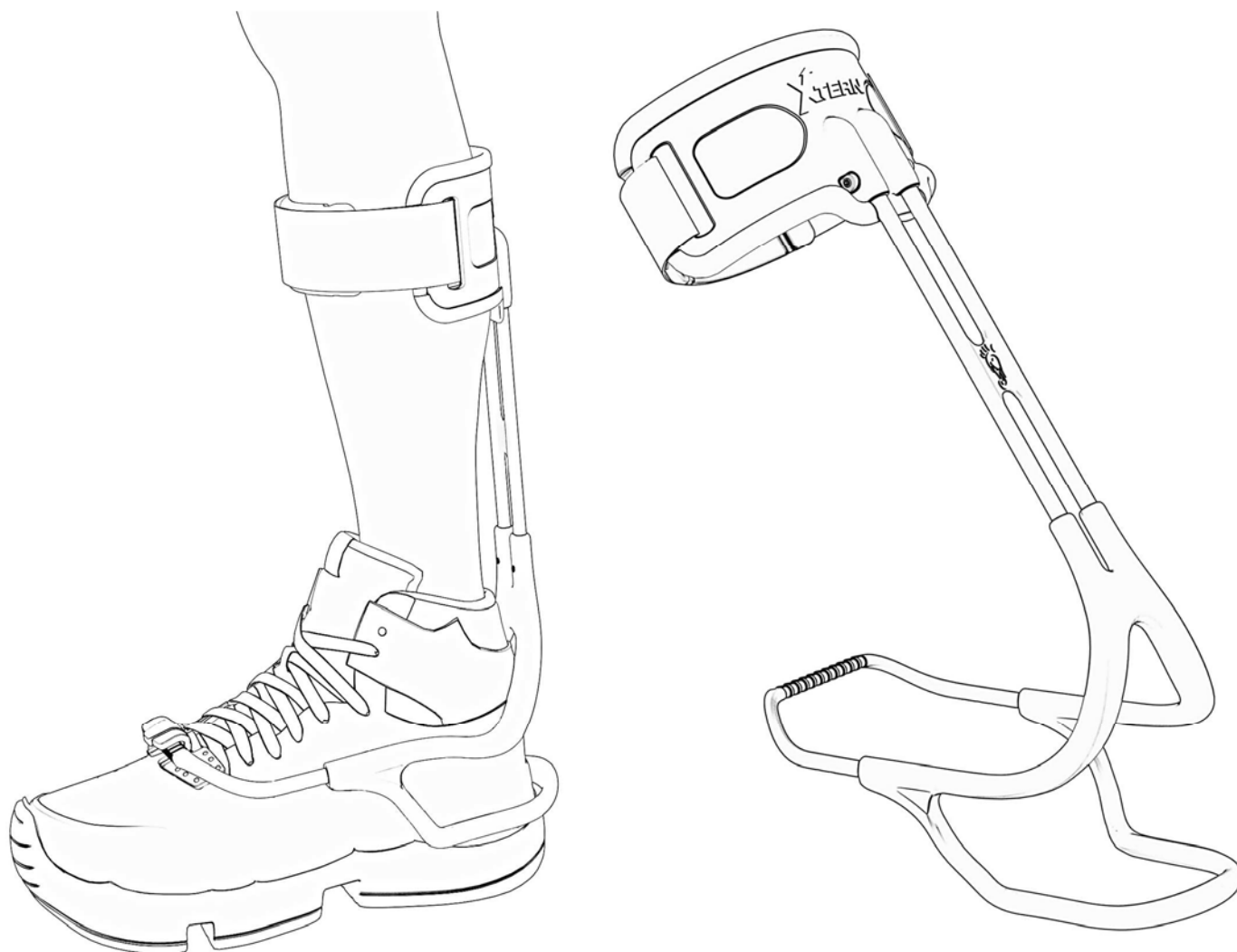


XTERN[®] CLASSIC+



turbomedorthotics.com



turbomedusa.com



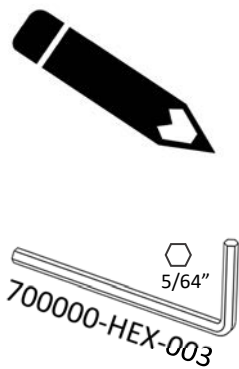
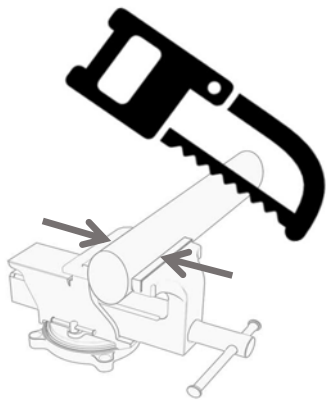
info@turbomedorthotics.com



TurboMed Orthotics Inc.
240 Sydney (101),
St-Augustin-de-Desmaures, QC
G3A 0P2 CANADA T: 1-888-778-8726



U.S. Patent No. : US 8,529,484, USD 804,044, USD 875,960, US 11,471,313
Canadian Patent & Industrial design No. : CA 2 692 534, CA 2 900 058, CA 168 202
European Patent & Community design No. : EP 2 533 734, 003075654-01/02,
GB 90030756540001, 0002, 008883326-0001, GB 6197836
Patents pending worldwide: PCT/CA2018/051062, PCT/CA2022/051826



WARNING!

Wear appropriate personal protective equipment, depending on the nature of the tool and the associated hazards. Keeping tools clean and free from grease, oil, or other substances that may affect grip or performance. Applying the appropriate force and using proper techniques while using hand tools to prevent slips, loss of control, accidental cuts, or injuries. You may use fixtures to hold the workpiece securely instead of relying on handholding. Following guidelines for safe operation, including positioning hands and fingers away from cutting edges or moving parts, and avoiding awkward or unstable positions while operating the tool. Keeping tools out of reach of children or unauthorized individuals. Maintaining a clean and well-organized work area to reduce the risk of accidents or tripping hazards. Regularly inspecting tools for damage, wear, or defects, and removing damaged tools from use until repaired or replaced.



ATTENTION!

Portez un équipement de protection individuelle approprié, en fonction de la nature de l'outil et des risques associés. Garder les outils propres et exempts de graisse, d'huile ou d'autres substances susceptibles d'affecter l'adhérence ou les performances. Appliquer la force appropriée et utiliser les techniques appropriées lors de l'utilisation d'outils à main pour éviter les glissades, la perte de contrôle, les coupures accidentelles ou les blessures. Vous pouvez utiliser des fixations pour maintenir la pièce en toute sécurité au lieu de vous fier à la main. Respecter les consignes d'utilisation en toute sécurité, notamment en éloignant les mains et les doigts des tranchants ou des pièces mobiles et en évitant les positions inconfortables ou instables lors de l'utilisation de l'outil. Gardez les outils hors de portée des enfants ou des personnes non autorisées. Maintenir une zone de travail propre et bien organisée pour réduire les risques d'accidents ou de trébuchements. Inspecter régulièrement les outils pour détecter les dommages, l'usure ou les défauts, et retirer les outils endommagés de l'utilisation jusqu'à ce qu'ils soient réparés ou remplacés.



ACHTUNG!

Tragen Sie je nach Art des Werkzeugs und den damit verbundenen Gefahren geeignete persönliche Schutzausrüstung. Halten Sie die Werkzeuge sauber und frei von Fett, Öl oder anderen Substanzen, die die Griffigkeit oder Leistung beeinträchtigen könnten. Wenden Sie bei der Verwendung von Handwerkzeugen die entsprechende Kraft an und wenden Sie die richtigen Techniken an, um Ausrutscher, Kontrollverlust, versehentliche Schnitte oder Verletzungen zu vermeiden. Sie können Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück sicher zu halten, anstatt sich auf die Handhaltung zu verlassen. Befolgen Sie die Richtlinien für einen sicheren Betrieb, einschließlich der Positionierung von Händen und Fingern von Schneidkanten oder beweglichen Teilen und der Vermeidung unangenehmer oder instabiler Positionen beim Betrieb des Werkzeugs. Bewahren Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern oder Unbefugten auf. Sorgen Sie für einen sauberen und gut organisierten Arbeitsbereich, um das Risiko von Unfällen oder Stolperfällen zu verringern. Überprüfen Sie die Werkzeuge regelmäßig auf Schäden, Abnutzung oder Mängel und nehmen Sie beschädigte Werkzeuge bis zur Reparatur oder zum Austausch außer Betrieb.



ADVERTENCIA!

Use el equipo de protección personal adecuado, según la naturaleza de la herramienta y los peligros asociados. Mantener las herramientas limpias y libres de grasa, aceite u otras sustancias que puedan afectar el agarre o el rendimiento. Aplicar la fuerza adecuada y utilizar las técnicas adecuadas mientras se utilizan herramientas manuales para evitar resbalones, pérdida de control, cortes accidentales o lesiones. Puede usar accesorios para sujetar la pieza de trabajo de forma segura en lugar de depender de la sujeción manual. Seguir las pautas para una operación segura, incluida la posición de las manos y los dedos lejos de los bordes cortantes o las piezas móviles, y evitar posiciones incómodas o inestables al operar la herramienta. Mantener las herramientas fuera del alcance de los niños o personas no autorizadas. Mantener un área de trabajo limpia y bien organizada para reducir el riesgo de accidentes o peligros de tropiezos. Inspeccionar regularmente las herramientas en busca de daños, desgaste o defectos, y retirar las herramientas dañadas del uso hasta que se reparen o reemplacen.



AVVERTENZA!

Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati, a seconda della natura dell'utensile e dei pericoli associati. Mantenere gli strumenti puliti e privi di grasso, olio o altre sostanze che potrebbero influire sulla presa o sulle prestazioni. Applicare la forza appropriata e utilizzare tecniche adeguate durante l'utilizzo di utensili manuali per evitare scivolamenti, perdita di controllo, tagli accidentali o lesioni. È possibile utilizzare dispositivi per tenere saldamente il pezzo in lavorazione invece di fare affidamento sulla presa manuale. Seguire le linee guida per un funzionamento sicuro, incluso posizionare le mani e le dita lontano dai bordi taglienti o dalle parti in movimento ed evitare posizioni scomode o instabili durante il funzionamento dell'utensile. Tenere gli strumenti fuori dalla portata di bambini o persone non autorizzate. Mantenere un'area di lavoro pulita e ben organizzata per ridurre il rischio di incidenti o pericoli di inciampo. Ispezionare regolarmente gli strumenti per danni, usura o difetti e rimuovere gli strumenti danneggiati dall'uso fino a quando non vengono riparati o sostituiti.



WAARSCHUWING!

Drag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, afhankelijk van de aard van het gereedschap en de daaraan verbonden gevaren. Gereedschap schoon houden en vrij van vet, olie of andere stoffen die de grip of prestaties kunnen beïnvloeden. Het toepassen van de juiste kracht en het gebruik van de juiste technieken tijdens het gebruik van handgereedschap om uitglijden, verlies van controle, onbedoelde snijwonden of verwondingen te voorkomen. U kunt armaturen gebruiken om het werkstuk stevig vast te houden in plaats van te vertrouwen op handvastheid. Volg richtlijnen voor veilig gebruik, inclusief het plaatsen van handen en vingers uit de buurt van snijkanten of bewegende delen, en het vermijden van onhandige of onstabiele posities tijdens het bedienen van het gereedschap. Gereedschap buiten het bereik van kinderen of onbevoegden houden. Zorgen voor een schoon en goed georganiseerd werkgebied om het risico op ongevallen of struikelgevaar te verkleinen. Regelmatig gereedschap inspecteren op schade, slijtage of defecten, en beschadigd gereedschap buiten gebruik stellen totdat het gerepareerd of vervangen is.



VARNING!

Bär lämplig personlig skyddsutrustning, beroende på verktygets beskaffenhet och tillhörande risker. Håll verktyg rena och fria från fett, olja eller andra ämnen som kan påverka grepp eller prestanda. Använd lämplig kraft och använd rätt teknik när du använder handverktyg för att förhindra halka, förlust av kontroll, oavsiktliga skärår eller skador. Du kan använda fixturer för att hålla arbetsstycket säkert istället för att lita på handhållning. Följ riktlinjerna för säker användning, inklusive att placera händer och fingrar borta från skärregrar eller rörliga delar, och undvika oönskade eller instabila positioner när du använder verktyget. Håll verktyg utom räckhåll för barn eller obehöriga personer. Att upprätthålla ett rent och välorganiserat arbetsområde för att minska risken för olyckor eller snubbelrisk. Inspektera regelbundet verktyg för skador, slitage eller defekter och ta bort skadade verktyg från användning tills de repareras eller byts ut.



VAROITUS!

Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita työkalun luonteesta ja siihen liittyvästä vaarasta riippuen. Pidä työkalut puhtaina ja puhtaana rasvasta, öljystä tai muista aineista, jotka voivat vaikuttaa pitoon tai suorituskykyyn. Käytä asianmukaista voimaa ja oikeita tekniikoita käsityökaluja käytettäessä luipastumisen, hallinnan menettämisen, vahingossa tapahtuvien villojen tai vammojen estämiseksi. Voit käyttää kiinnittimiä työkalpaaleen pitämiseen tukevasti sen sijaan, että luottaisit kädestä pitämiseen. Noudata turvallista käyttöä koskevia ohjeita, mukaan lukien käsiä ja sormien sijoittaminen pois leikkausreunoista tai liikkuvista osista sekä hankalia tai epävakaita asentoja käyttämisen välttäminen. Pidä työkalut poissa lasten tai luvattomien henkilöiden ulottuvilta. Puhdista ja hyvin järjestetty työalueen ylläpitäminen onnettomuus- tai kompastumisvaaran vähentämiseksi. Tarkista säännöllisesti työkalut vaurioiden, kuluminen tai vikojen varalta ja poista vaurioituneet työkalut käytöstä, kunnes ne korjataan tai vaihdetaan.



ADVARSEL!

Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati, a seconda della natura dell'utensile e dei pericoli associati. Mantenere gli strumenti puliti e privi di grasso, olio o altre sostanze che potrebbero influire sulla presa o sulle prestazioni. Applicare la forza appropriata e utilizzare tecniche adeguate durante l'utilizzo di utensili manuali per evitare scivolamenti, perdita di controllo, tagli accidentali o lesioni. È possibile utilizzare dispositivi per tenere saldamente il pezzo in lavorazione invece di fare affidamento sulla presa manuale. Seguire le linee guida per un funzionamento sicuro, incluso posizionare le mani e le dita lontano dai bordi taglienti o dalle parti in movimento ed evitare posizioni scomode o instabili durante il funzionamento dell'utensile. Tenere gli strumenti fuori dalla portata di bambini o persone non autorizzate. Mantenere un'area di lavoro pulita e ben organizzata per ridurre il rischio di incidenti o pericoli di inciampo. Ispezionare regolarmente gli strumenti per danni, usura o difetti e rimuovere gli strumenti danneggiati dall'uso fino a quando non vengono riparati o sostituiti.



OSTRZEŻENIE!

Nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, w zależności od rodzaju narzędzia i związanych z nim zagrożeń. Utrzymywanie narzędzi w czystości i wolnych od smaru, oleju lub innych substancji, które mogą wpływać na chwyt lub wydajność. Stosowanie odpowiedniej siły i stosowanie odpowiednich technik podczas używania narzędzi ręcznych w celu zapobiegania poślizgnięciom, utracie kontroli, przypadkowym przecięciom lub obrażeniom. Można użyć uchwytów, aby bezpiecznie przytrzymać obrabiany przedmiot, zamiast polegać na trzymaniu ręcznym. Przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi, w tym umieszczenie dłoni i palców z dala od krawędzi tnących lub ruchomych części oraz unikanie niewygodnych lub niestabilnych pozycji podczas obsługi narzędzia. Przechowywać narzędzia poza zasięgiem dzieci lub osób nieupoważnionych. Utrzymywanie czystego i dobrze zorganizowanego miejsca pracy w celu zmniejszenia ryzyka wypadków lub potknięć. Regularne sprawdzanie narzędzi pod kątem uszkodzeń, zużycia lub wad oraz usuwanie uszkodzonych narzędzi z użytku do czasu naprawy lub wymiany.



AVERTIZARE!

Purtați echipament individual de protecție adecvat, în funcție de natura instrumentului și de pericolele asociate. Păstrarea sculelor curate și fără grăsimi, ulei sau alte substanțe care pot afecta aderența sau performanța. Aplicarea forței adecvate și utilizarea tehnicilor adecvate în timp ce utilizați unelte de mână pentru a preveni alunecări, pierderea controlului, tăieturi accidentale sau răni. Puteți utiliza dispozitive de fixare pentru a ține piesa de prelucrat în siguranță, în loc să vă bazați pe prinderea mâinii. Urmând instrucțiunile pentru a opera în siguranță, inclusiv poziționarea mâinilor și a degetelor departe de marginile tăietoare sau piesele în mișcare și evitarea pozițiilor incomode sau instabile în timpul utilizării instrumentului. Păstrarea sculelor la îndemână copiilor sau a persoanelor neautorizate. Menținerea unei zone de lucru curate și bine organizate pentru a reduce riscul de accidente sau pericole de împiedicare. Inspectarea regulată a sculelor pentru deteriorări, uzură sau defecte și scoaterea din uz a sculelor deteriorate până la reparare sau înlocuire.



AVISO!

Use equipamento de proteção pessoal adequado, dependendo da natureza da ferramenta e dos riscos associados. Manter as ferramentas limpas e livres de graxa, óleo ou outras substâncias que possam afetar a aderência ou o desempenho. Aplicar a força apropriada e usar técnicas adequadas ao usar ferramentas manuais para evitar escorregões, perda de controle, cortes acidentais ou ferimentos. Você pode usar dispositivos de fixação para segurar a peça de trabalho com segurança em vez de confiar na mão. Siga as diretrizes para uma operação segura, incluindo posicionar as mãos e os dedos longe de bordas cortantes ou peças móveis e evitar posições instáveis ou incômodas ao operar a ferramenta. Manter as ferramentas fora do alcance de crianças ou pessoas não autorizadas. Manter uma área de trabalho limpa e bem organizada para reduzir o risco de acidentes ou tropeços. Inspeccionar regularmente as ferramentas em busca de danos, desgaste ou defeitos e remover as ferramentas danificadas de uso até que sejam reparadas ou substituídas.



Носете подходящи лични предпазни средства в зависимост от естеството на инструментата и свързаните с него опасности. Поддържайте инструментите чисти и сухи от грес, масло или други вещества, които могат да повлияят на захватването или работата. Прилагане на подходяща сила и използване на подходящи техники при използване на ръчни инструменти за предотвратяване на подхлъзване, загуба на контрол, случайни порязвания или наранявания. Можете да използвате приспособления, за да държите детайла сигурно, вместо да разчитате на хващане с ръце. Следвайте указанията за безопасна работа, включително позициониране на ръцете и пръстите далеч от режещи ръбове или движещи се части и избягване на неудобни или нестабилни позиции по време на работа с инструментата. Съхранявайте инструментите далеч от деца или неупълномощени лица. Поддържане на чиста и добре организирана работна зона за намаляване на риска от злополуки или опасности от спъване. Редовна проверка на инструментите за повреда, износване или дефекти и премахване на повредените инструменти от употреба, докато не бъдат поправени или заменени.



Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, ovisno o prirodi alata i povezanim opasnostima. Održavanje alata čistim i čistim od masti, ulja ili drugih tvari koje mogu utjecati na držanje ili rad. Primjena odgovarajuće sile i korištenje odgovarajućih tehnika dok koristite ručne alate kako biste spriječili poskiznuće, gubitak kontrole, slučajne posjekotine ili ozljede. Možete koristiti učvršćena za sigurno držanje obratka umjesto da se oslanjate na držanje rukom. Slijedite smjernice za siguran rad, uključujući pozicioniranje ruku i prstiju dalje od reznih rubova ili pokretnih dijelova i izbjegavanje nezgodnih ili nestabilnih položaja tijekom rada s alatom. Držite alate izvan dohvata djece ili neovlaštenih osoba. Održavanje čistog i dobro organiziranog radnog područja kako bi se smanjio rizik od nezgoda ili opasnosti od spoticanja. Redoviti pregled alata za oštećenje, istrošenost ili nedostatke i uklanjanje oštećenih alata iz upotrebe dok se ne poprave ili zamijene.



Používejte vhodné osobní ochranné prostředky (v závislosti na povaze nářadí a souvisejících nebezpečích). Udržujte nástroje čisté a bez mastnoty, oleje nebo jiných látek, které mohou ovlivnit přilnavost nebo výkon. Aplikujte přiměřenou sílu a používejte správné techniky při používání ručních nářadí, abyste zabránili uklouznutí, ztrátě kontroly, náhodným řezům nebo zraněním. Místní spolupění se na ruční držení může použít pápírky k bezpečnému držení obojek. Dodržujte pokyny pro bezpečný provoz, včetně umístění rukou a prstů mimo řezné hrany nebo pohyblivé části a vyhýbání se nevhodným nástrojům nestabilním polohám při práci s nástrojem. Udržujte nástroje mimo dosah dětí nebo neoprávněných osob. Udržování čistého a dobře organizovaného pracovního prostoru, aby se snížilo riziko nehod nebo nebezpečí zakopnutí. Pravidelně kontrolujte nástroje, zda nejsou poškozené, opotřebované nebo závadné, a poškozené nástroje vyřadíte z provozu, dokud nebudou opraveny nebo vyměněny.



Olenevalt tööriista laadist ja sellega seotud ohtudest kandeke sobivaid isikuksitaksevahendeid. Hoidke tööriistad puhtad ja vabad märdet, õist või muudest haarduvast või jõudlust mõjutavast värvist. ainetest. Käsitööriistade kasutamise ajal rakendage sobivat jõudu ja kasutage õiget tehnikat, et vältida libisemist, juhitavuse kaotamist, juhulike lööke või vigastusi. Käest kinni hoidmise asemel võite töödelda detaali turvaliselt hoidmiseks kasutada kinnitustahvleid. Ohtu kasutamise juhiste järgimine, sealhulgas käte ja sõrmede asetamine lõikeservade või liikuvate osade eesale ning ebamugavate või ebasobivatele asenditele vältimine tööriista kasutamise ajal. Hoidke tööriistad lastele või volitamata isikutele kättesaamatus kohas. Puhta ja hästi korraldatud tööpiirkonna hoidmine, et vähendada õnnetuste või komistamisohtu. Kontrollige regulaarselt tööriista kahjustuste, kulumise või defektide suhtes ning eemaldage kahjustatud tööriistad kinni parandamiseks või väljavahetamiseks.



Φορέας κατάλληλος ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, ανάλογα με τη φύση του εργαλείου και τους σχετιζόμενους κινδύνους. Διατίθεται τα εργαλεία καθαρά και απαλλαγμένα από γράσο, λάδια ή άλλες ουσίες που μπορούν να επηρεάσουν το κράτημα ή την απόδοση. Εφαρμογή της κατάλληλης δύναμης και χρήσης κατάλληλων τεχνικών κατά τη χρήση εργαλείων χειρός ή για αποφυγή ολισθησών, απώλειες ελαχίστων, τυχαία περικοπές ή τραυματισμών. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα για να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με ασφάλεια αντί να βασίζεστε στο κράτημα στο χέρι. Ακολουθήστε τη οδηγίες για ασφαλή λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τοποθέτησης των ποδιών και των χεριών σας μακριά από τα κινούμενα μέρη και την αποφυγή όποιων ή ασταθών θέσεων κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Κρατήστε το εργαλεία μακριά από παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Διατήρηση καθαρού και καλά οργανωμένου χώρου εργασίας για τη μείωση του κινδύνου ατυχημάτων ή των κινδύνων σκοταφτότητας. Επιβεβαιώστε τακτικά τα εργαλεία για ζημιές, φθορά ή ελαττώματα και αφαιρείτε τα καταστραμμένα εργαλεία από τη χρήση μέχρι να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν.



Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, a szerszámok jelölését és a kapcsolódó veszélyeket figyelembe véve. A szerszámokat tisztán és zsírtól, olajtól és egyéb olyan anyagoktól mentesen kell tartani, amelyek befolyásolhatják a fogást vagy a teljesítményt. A megfelelő erő kifejtése és a megfelelő technika alkalmazása kéziszerszámok használatánál közben a megcsúszás, az irányítás elvesztése, a véletlen vágások vagy sérülések megelőzése érdekében. Használja a rögzítéssel a munkadarab biztonságos tartásához. A munkát mindig a kézfogókat használva végezze. Készen álljon a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó irányelvekre, beleértve a kezét és az ujjait védőelektől vagy mozgólakatszerűen való távolabb helyezését, valamint a kényelmetlen vagy instabil helyzetek elkerülését a szerszám használatánál közben. Tartsa távol a szerszámokat gyermekektől vagy illetéktelen személyektől. Tiszta és jól szervezett munkaterület fenntartása a balesetek és botlásveszély csökkentése érdekében. A szerszámok rendszeres ellenőrzése érdekében, kopások vagy hibák szempontjából, és a sérült szerszámok használatból való eltávolítása a javításig vagy cseréig.



Cath trealamh cosanta pearsanta cu, abhrann le nádúr na huirrise agus na gnuiseacha a bhaineann leis. Uirislí a choinneáil glan saor ó ramhar, ola nó substaintí eile a d'fheadh cur isteach ar gheirn nó ar fheidhmíocht. An fórsa cu a chur i bhfeidhm glan baint úsáide as teicnící cu agus úsáid a baint as uirislí láimhe chun duilín, cáilteanas smachta, cuirriúthe thaisne, nó gortúche a chosc. Is féidir leat daingneán a úsáid chun an saorthóipora a choinneáil go daingean in ionad a bheith ag brath ar sheallbhéil láimhe. Agus baint uirislí ándáilte ó mbeirí, bíodh ábhaite, ionsaí áiritte, na lámha agus na lámha shuíomhóir shuíl ó míl gearrtha nó páirteanna gluaiseachta, agus suíomhanna corracha nó éagobhsaí a sheachaint agus an uirislí a oibriú. Uirislí a choinneáil as aimsiú leanaí nó daoine sonair neamhdháraithe. Limistéir eoire glan dea-earraithe a chathbháil chun an baol timpistí nó gnuiseacha tuiseal a laghdú. Gicreacht rialta a dhéanamh ar uirislí le haghaidh damhnaí, cáiteamh, nó lochtanna, agus uirislí damhnaí a bhaint as uirislí go dtí go ndéiseofar nó go n-athshálthófar iad.



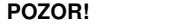
Lietojot piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus atkarībā no instrumenta veida un ar to saistītajiem apdraudējumiem. Uzskatiet instrumentus tirus un brīvus no tautkiem, ejas vai citām vielām, kas var ietekmēt saķeri vai veikspēju. Izmantojot rokas instrumentus, piekariet atbilstošu spēku un izmantojot atbilstošus paņēmienus, lai novērstu paslīdēšanu, kontroles zaudēšanu, nejausūs iezģezumus vai traumas. Varat izmantot armatūras, lai droši noturētu apstrādājamā priekšmetu, vienlaikus uz turēšanu izmantojot drošas darbības vadlīnijas, tostarp roku un pirkstu novietojumu, lai novērstu neērtības vai kustīgām daļām un izvairītos no neātrām vai nestabilām pozīcijām darbarīka lietošanas laikā. Uzlabējiet instrumentu bērnēm vai nepiedošākos personām nepieejamā vietā. Tiras un labi organizētas darba zonas uzturēšana, lai samazinātu negadījumus vai pakļūpšanas risku. Regulāri pārbaudiet, vai instrumentiem nav bojājumu, nodiluma vai defektu, un bojāto instrumentu noņemšana no lietošanas līdz remontam vai nomainai.



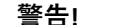
bēvētne tīnkams asmenīnē apsaūgos
priemones, prieklausmai no jrankio pobūdzio ir
susijsusj pavojus. Laiikyte jrankius švairus ir
be nēbaly, alyvos ar kity medziagju, kurios gal tureti
jtakos sukubimai ar veikumi. Naudojami rankinys
jrankius naudoikte atitinkamajā jēgā ir tīnkamā
tehnikā, kad isvērtumties paslydimo, kontroles
praraduo, nētyciny jopjovmy ar suzaļojumi. Galite
naudoti tvirtinimo detales, kad galutemētie saugiai
laikyti ruošin, o ne pasliakiti ranku. Laiikytes
saugaus naudojimo gairiy, jskaitant jranku ir pirstu
padējimā toliu no jpiovimo brianu ar judancij
daliu ir nepatogiy ar nestabiliu padēcuy vengimā
naudojant jranki. Jrankius laiikyte vaikaus ar
pašlainisais asmenisins nepesiekimajo vietoje.
Palaikyte švairu ir gerai organizotā darbo vieta,
kad samazinatemes nelaimigiy atsitikimiy ar
uzkliuvimo pavojus. Regulariu tikinirke jrankius, ar
jie nepazēsti, nusidevējo ar defekati, ir pašlānkte
pažēstus jrankius no naudojimo jki pataisamo ar
pakēitimo.



Ibtes taghmir protettiv personali xarxa, skont in-natura tal-għodda u l-iperikili assoċjati. Inzommul l-għodda nodfa u jiaffettva minn grupp, żejf, jew sustanzi oħra li jistgħu jhallsaww il-qabda jew il-prestazzjoni. L-applikazzjoni tal-forza xarxa u l-użu ta 'tekniki xarxa waqt l-użu ta' għodda tal-idjen bil-jipprevenu żlieg, telf ta' kontroll, għuġh accidentali, jew korrimenti. Tista' tuża attrezzi użi iżżomm il-biċċa tax-xogħol b'mod sikur minflok ma tiddependi fuq iż-żamma tal-idjen. Li jsewju linji għida għal thaddim sikur, inkluż il-pożizzjonament ta' idjen u s-swaba' l'boğhod mit-tuffat taqt-taqtigh jew il-partijiet li jicċaqlu, u tevita pożizzjonijiet skomdi jew instabbli waqt li thaddem l-għodda. Zomm l-għodda fejn ma jintlaħaqx mit-fall jew individui mhux awtorizzati. Iż-żamma ta' zona tax-xogħol nadfa u organizzata tajjeb biq naqqaq ir-riskju ta' incidenti jew perikili ta' tgerbib. Tispezzjona regolarmnt l-għodda għal hsara, xedd jew difetti, u tneħhi l-għodda bil-hsara mill-użu sakemm tissewwa jew tinbidel.



Nóste všeobecne osobné ochranné prostriedky v závislosti od povahy národnej a súvisiacich nebezpečenstiev. Udržiavanie nástrojov čisté a bez mastnoty, oleja alebo iných látok, ktoré môžu ovplyvniť priľnavosť alebo výkon. Aplikovaním vhodnej síly a používaním správnych techník pri používaní ručného náradia, aby ste predišli zraneniam, strate kontroly, náhodným rozpoľom alebo poškodeniam. Namiesto toho, aby ste sa spoliehali na svoje činné držanie, môžete použiť prípravky na bezpečné držanie obrábateľa. Dodržiavajte pokyny pre bezpečné prevádzku, vrátane umiestňovania rúk a prstov mimo rezných hrán alebo pohybujúcich častí a vyhýbania sa nevhodným alebo nestabilným polohám pri práci s náradím. Udržiavanie nástrojov mimo dosahu detí alebo neoprávnených osôb. Udržiavanie čistého a dobre organizovaného pracovného priestoru, aby sa znížilo riziko nehôd alebo nebezpečenstiev zakaopatia. Pravidelné kontroly nástroja, či nie sú poškodené, opotrebované alebo defektné, a poškodené nástroje vyradte z používania, kým nebudú opravené alebo vymenené.



具の性質とそれに伴う危険に応じて、適切な個人用保護具を着用してください。工具を清潔に保ち、グリップや性能に影響を与える可能性のあるグリス、油、その他の物質が付着しないようにします。手工具を使用する際は、滑り、制御不能、偶発的な切断、怪我を防ぐために、切断力を加え、適切な技術を使用してください。ワークピースを手で握る代わりに、固定具を使用してしっかりと保持することもできます。安全な操作のためのガイドラインに従ってください。これには、刃先や可動部品から手や指を離すこと、工具の操作中に扱いにくいまたは不安定な位置を避けることが含まれます。工具は子供や許可されていない人の手の届かないところに保管してください。事故やつまりなどの危険を軽減するために、清潔でよく整理された作業場を維持します。工具に損傷、磨耗、欠陥がないか定期的に検査し、修理または交換するまで損傷した工具を使用から外します。

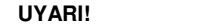


根据工具的性质和相关危险，穿戴适当的个人防护装备。保持工具清洁，不含油垢、油或其他可能影响抓力或性能的物质。使用手动工具时施加适当的力并使用正确的位置，以防止滑倒、失控、意外割伤或受伤。您可以使用夹子来牢固地固定工件，而不是依靠手扶。遵循安全操作准则，包括将手和手指远离切削刃或移动部件，并在操作工具时避免施压或不稳定的位置。将工具放在儿童或未经授权的人员接触不到的地方。保持工作区域清洁且井井有条，以降低发生事故或绊倒危险的风险。定期检查工具是否有损坏、磨损或缺陷，并停止使用损坏的工具，直至修复或更换。



उपकरण की प्रकृति और संबन्धित खतरों के आधार पर उचित विकल्पोंमें सुरक्षा उपकरण चुनना। उपकरणों को साफ और सूखे, तेल या अन्य पदार्थों से मुक्त रखना। पकड़ या प्रेशरन को प्रभावित कर सकते हैं। फिसलन, निम्ननिचरण की हानि, आकस्मिक घटनाएँ या चोटों को रोकने के लिए एथर के ओहोरा को उपयोग करते समय उचित बल लगाना और उचित तकनीकों का उपयोग करना। आप हार्डवेयर/टूल पर निम्न रहने के काल के काल के सुरक्षा उपकरण से पकड़ने के लिए निष्कर्ष का उपयोग कर सकते हैं।

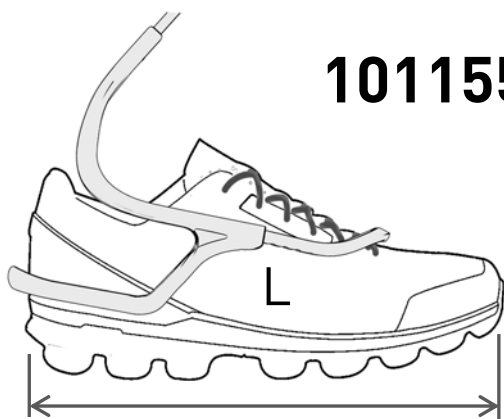
सुरक्षित संचालन के लिए दिशानिर्देश का पालन करना, जिन्हें हाथी और उम्रिंगों को काले वाले कालों या हिमने वाले हिमों से दूर करना और उपकरण का संचालन करते समय अचानक या अस्थिर स्थिति से बचना शामिल है। उपकरणों को बर्छों या अचानक खतरों की पहुँच से दूर करना। दृष्टिमान या टिपिंग खतरों के जोखिम को कम करने के लिए सव्छ और सुरक्षितस्थिति कार्य क्षेत्र बनाना। क्षति, दृष्ट-पथ या खरोंबे के लिए उपकरण का नियमित रूप से निरीक्षण करना और मरम्मत या बदले जाने तक क्षतिग्रस्त उपकरणों को उपयोग से हटाना।



Altın yapısına ve ilgili tehlikelere bağlı olarak ürün çıkışı koruyucu ekipman kullanılır. Alteleri temiz ve tutuşu veya performansı etkileyebilecek gerek, yağ veya diğer maddelerden arındırılmış halde tutmak. El aletlerini kullanırken kaymay, kontrol kaybını, kazara kesişmelerine veya yaralanmalarına ölenek için uygun gözi uygulamak ve uygun teknikleri kullanmak. Elle tutulması güvenliğin yerine iş parçasını güvenli bir şekilde tutmak için fişkürler kullanılabilir. Elleri ve parmakları kesici kenarlardan veya hareketli parçalardan uzaklaştırmak ve aleti çalışırken garip veya dengersiz konumlardan kaçınmak dahil olmak üzere güvenli çalışma yönergelerine uymak. Aletleri çocukların veya yetkisiz kişilerin erişemeyeceği yerlerde saklayın. Kazaya veya tekezzeme tehlikelerini azaltmak için temiz ve iyi organize edilmiş bir çalışma alanı sağlamak. Aletleri hasar, aşınma veya kusurlara karşı düzenli olarak incelemek ve onarıları veya değiştirilene kadar hasarlı aletleri kullanılmadan kaldırmak.



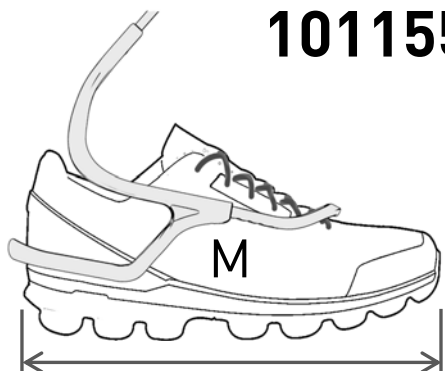
101155-SA-L



11 US → 16 US

45 EU → 51 EU

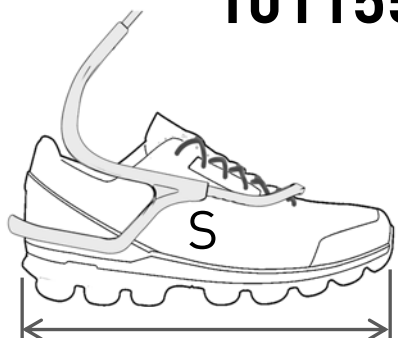
101155-SA-M



7.5 US → 11.5 US

40.5 EU → 46 EU

101155-SA-S

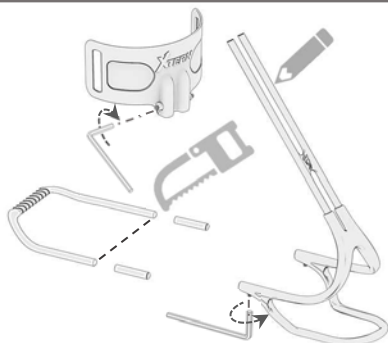


2.5 US → 8 US

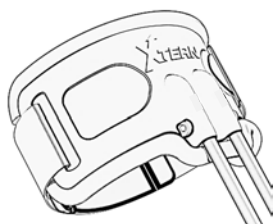
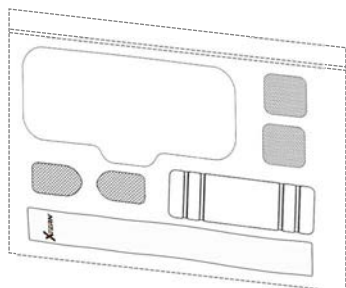
34.5 EU → 41.5 EU



101155-SA-L 
 101155-SA-M 
 101155-SA-S 



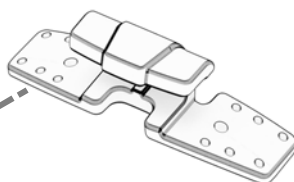
p.7-14



501355-K00-ML
 501355-K00-S



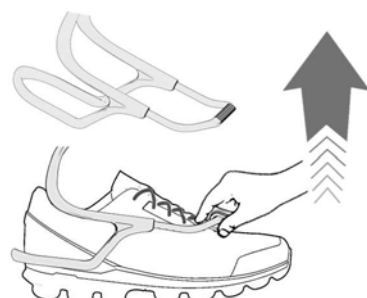
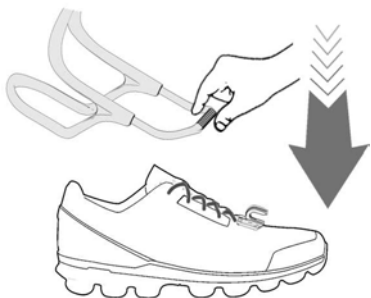
p.15-17



200000-L00-ML
 200000-L00-S



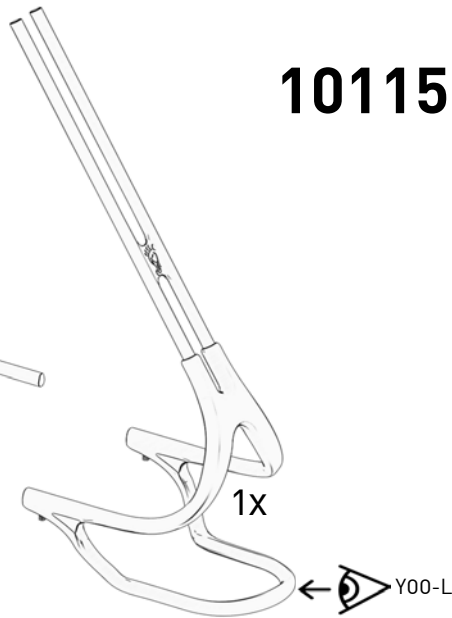
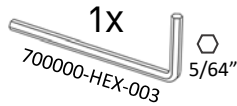
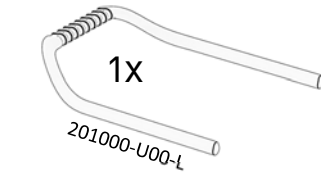
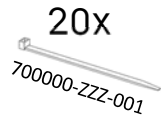
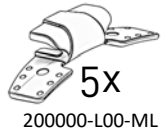
p.18-23



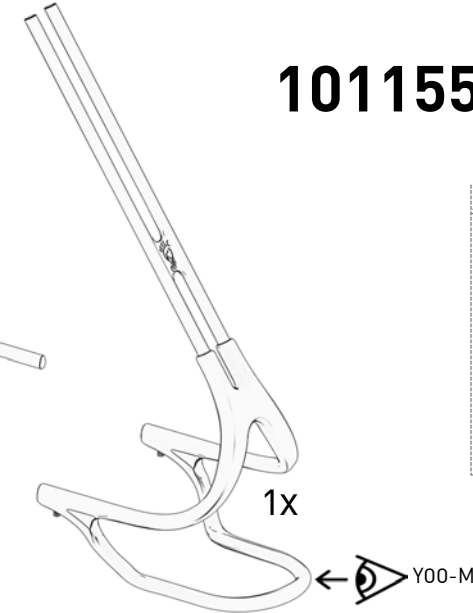
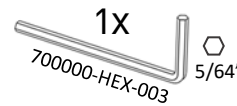
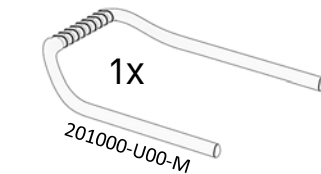
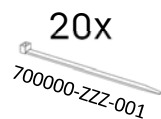
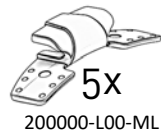
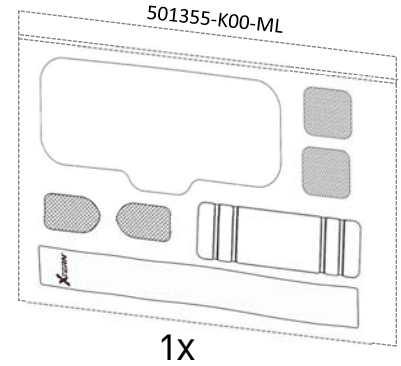
p.24



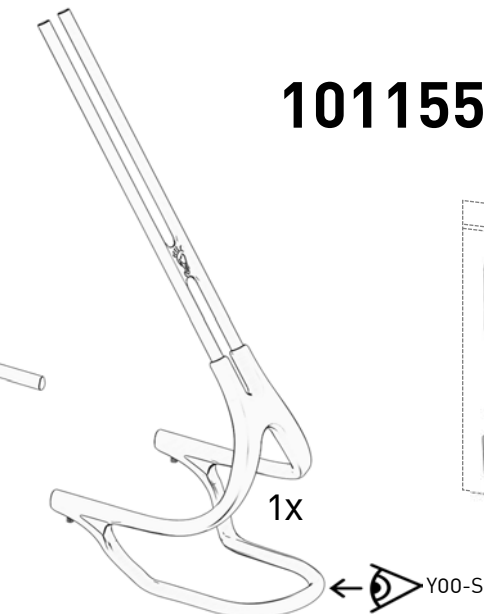
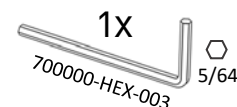
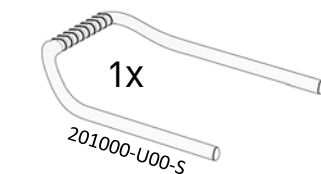
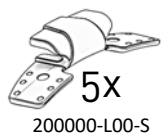
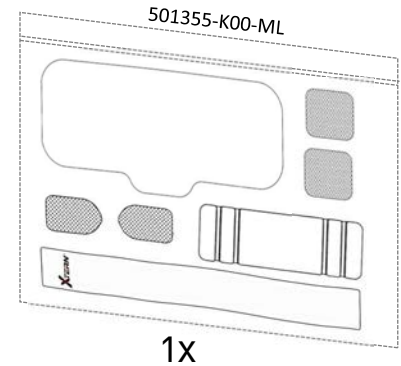
p.25-34



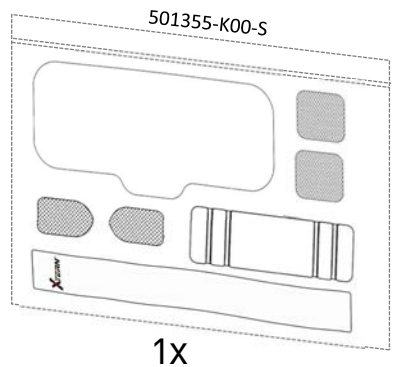
101155-SA-L



101155-SA-M



101155-SA-S

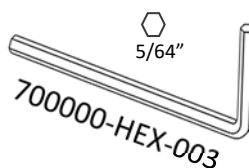
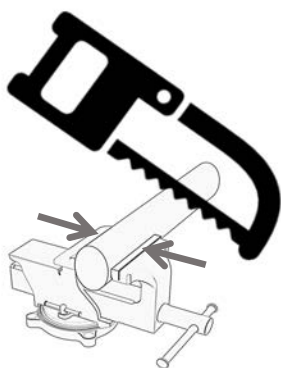
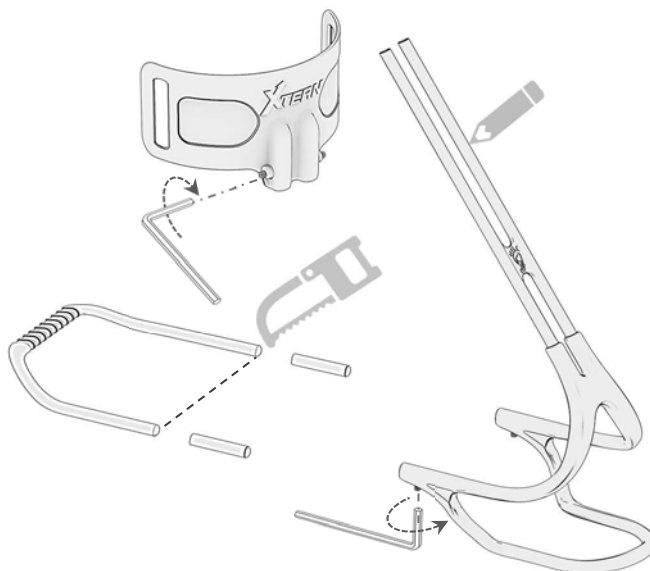




101155-SA-L 

101155-SA-M 

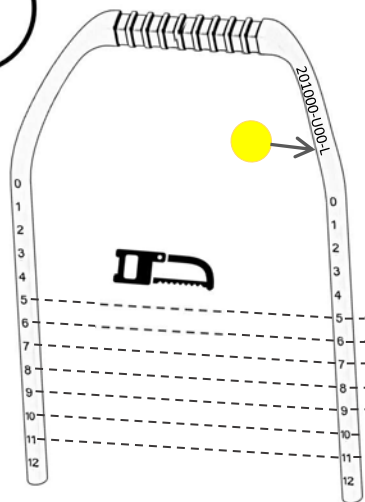
101155-SA-S 



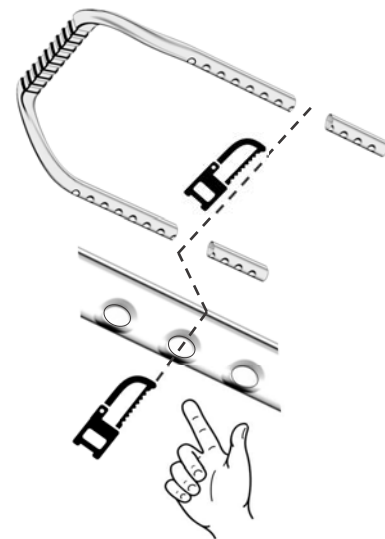
www.turbomedusa.com
www.turbomedorthotics.com
info@turbomedorthotics.com



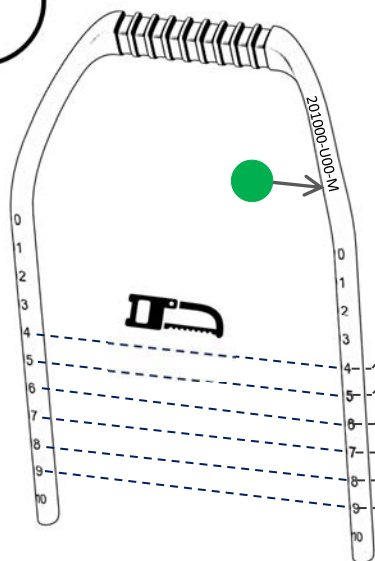
1 101155-SA-L ●

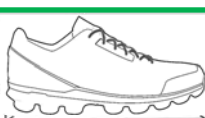


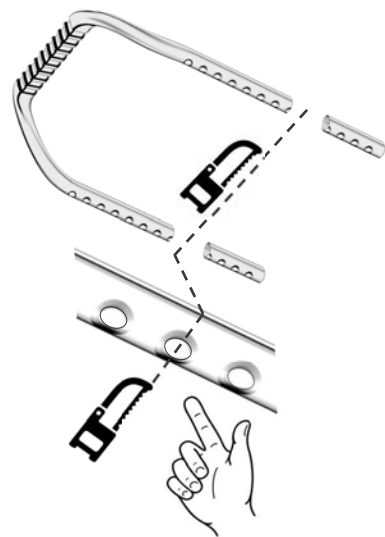
	 	
	US 	EU 
5	8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
6	10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
7	11 - 12 US	45 - 46.5 EU
8	12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
9	13.5 - 14 US	48 - 49 EU
10	14.5 - 15 US	49.5 - 50 EU
11	15.5 - 16 US	50.5 - 51 EU



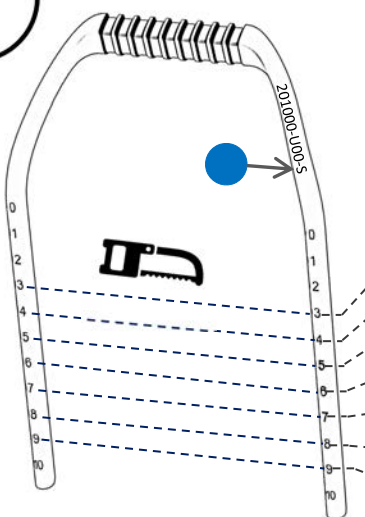
1 101155-SA-M ●



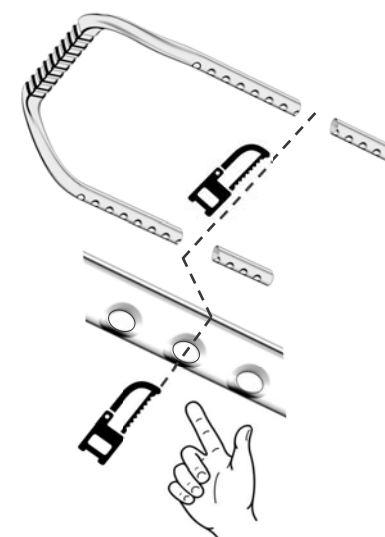
	 	
	US 	EU 
4	7 - 8 US	40 - 41.5 EU
5	8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
6	10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
7	11 - 12 US	45 - 46.5 EU
8	12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
9	13.5 - 14 US	48 - 49 EU

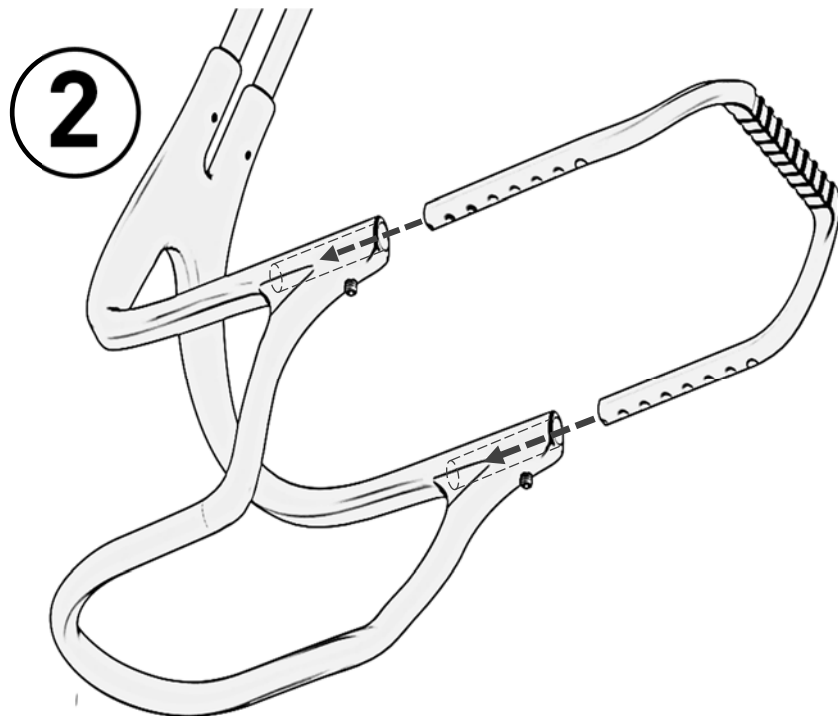


1 101155-SA-S ●



	 	
	US 	EU 
3	2.5 - 3 US	34.5 - 35 EU
4	3.5 - 4 US	35.5 - 36.5 EU
5	4.5 - 5 US	37 - 37.5 EU
6	5.5 - 6 US	38 - 38.5 EU
7	6.5 - 7 US	39 - 40 EU
8	7.5 - 8 US	40.5 - 41.5 EU
9	8.5 - 9 US	42 - 42.5 EU





101155-SA-L ●

			
		US 	EU 
1	← 	8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
2	← 	10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
3	← 	11 - 12 US	45 - 46.5 EU
4	← 	12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
5	← 	13.5 - 14 US	48 - 49 EU
6	← 	14.5 - 15 US	49.5 - 50 EU
7	← 	15.5 - 16 US	50.5 - 51 EU

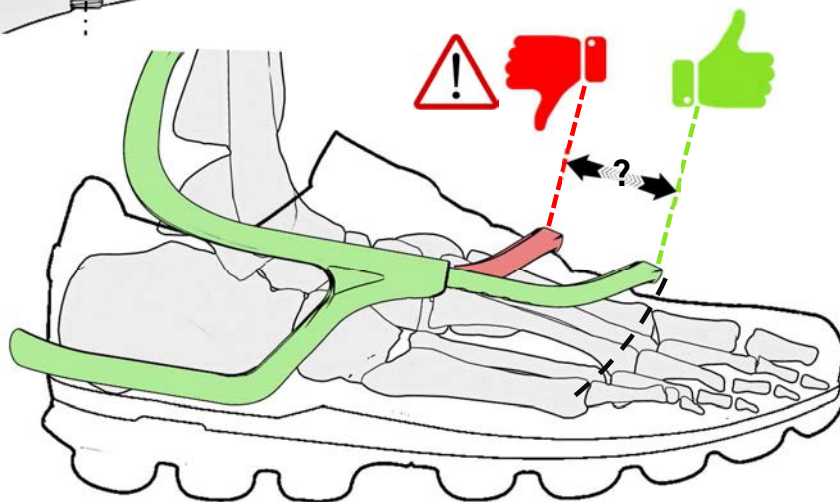
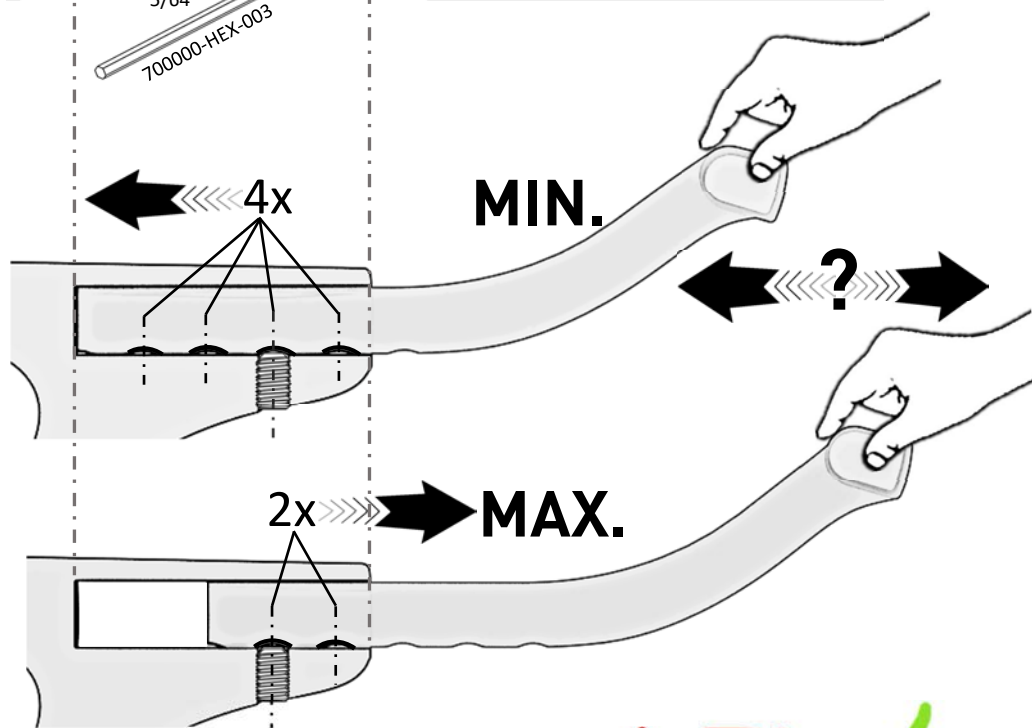
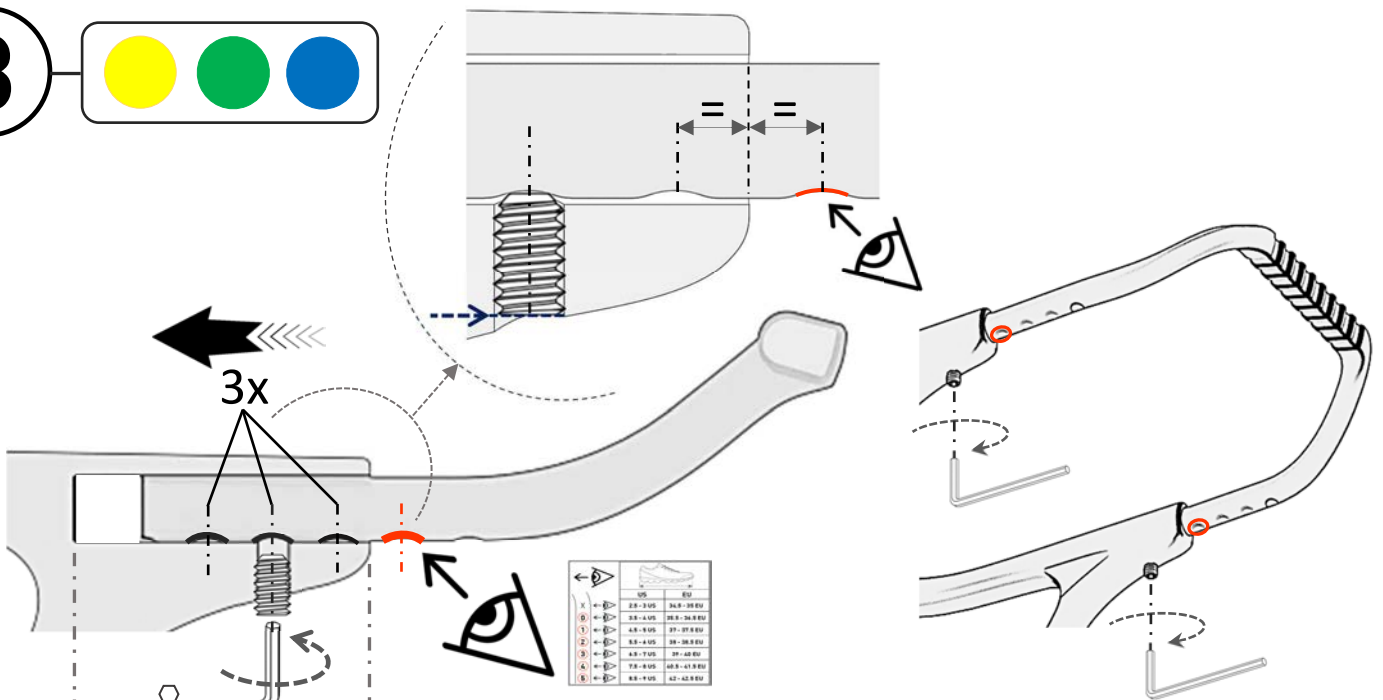
101155-SA-M ●

			
		US 	EU 
0	← 	7 - 8 US	40 - 41.5 EU
1	← 	8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
2	← 	10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
3	← 	11 - 12 US	45 - 46.5 EU
4	← 	12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
5	← 	13.5 - 14 US	48 - 49 EU

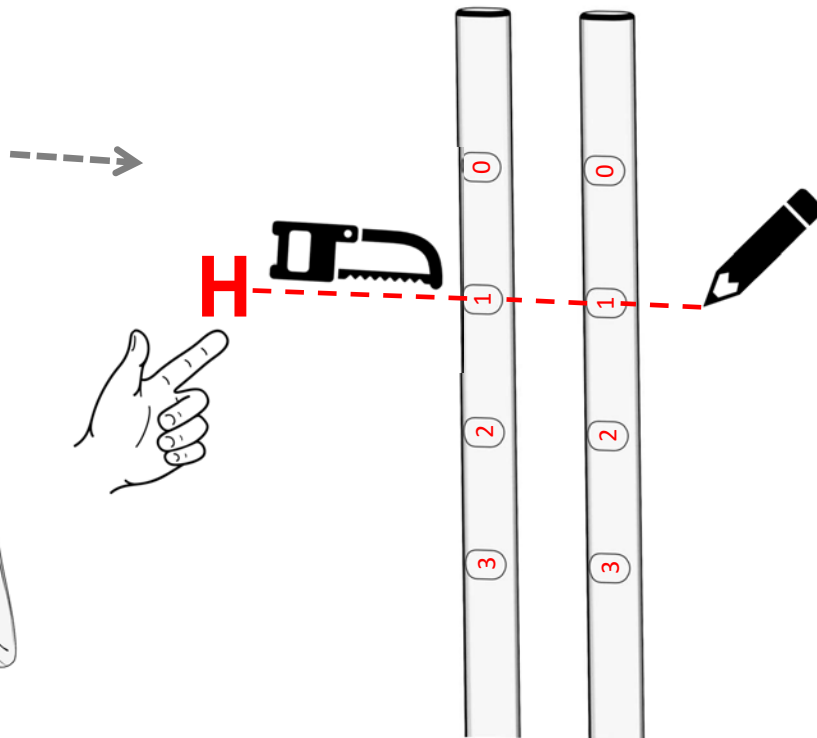
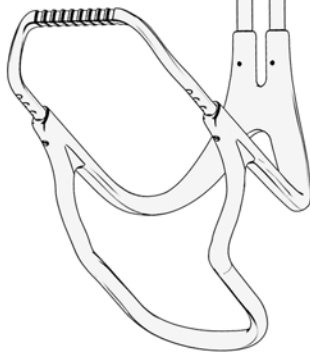
101155-SA-S ●

			
		US 	EU 
X	← 	2.5 - 3 US	34.5 - 35 EU
0	← 	3.5 - 4 US	35.5 - 36.5 EU
1	← 	4.5 - 5 US	37 - 37.5 EU
2	← 	5.5 - 6 US	38 - 38.5 EU
3	← 	6.5 - 7 US	39 - 40 EU
4	← 	7.5 - 8 US	40.5 - 41.5 EU
5	← 	8.5 - 9 US	42 - 42.5 EU

3



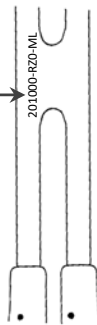
4



101155-SA-L ●



201000-RZ0-ML

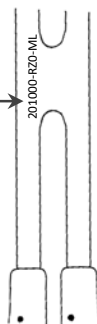


	US 	10.5 - 12	12.5 - 15	15.5 - 16
	US 	11.5 - 12.5	///	///
	EU	44.5 - 46.5	47 - 50	50.5 - 51
  H		2	1	0

101155-SA-M ●



201000-RZ0-ML

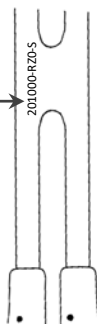


	US 	7.5 - 9	9.5 - 12
	US 	8.5 - 10	10.5 - 12.5
	EU	40.5 - 42.5	43 - 46.5
  H		3	2

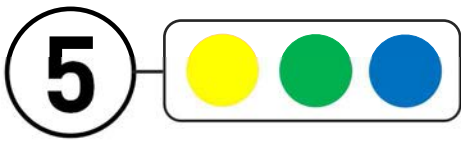
101155-SA-S ●



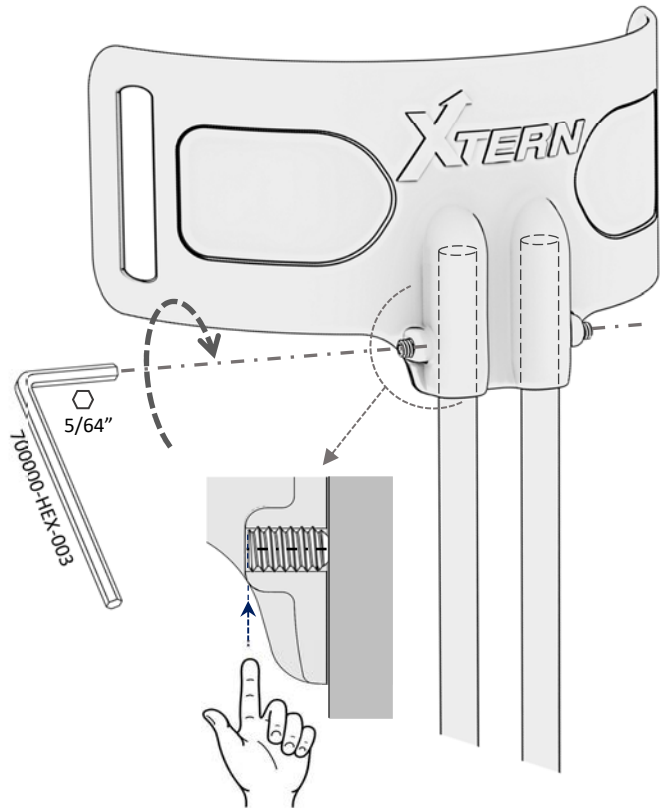
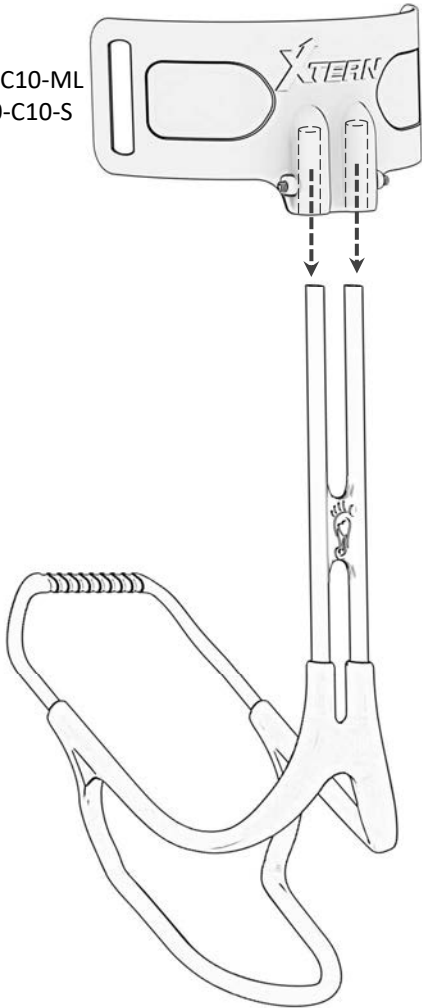
201000-RZ0-S



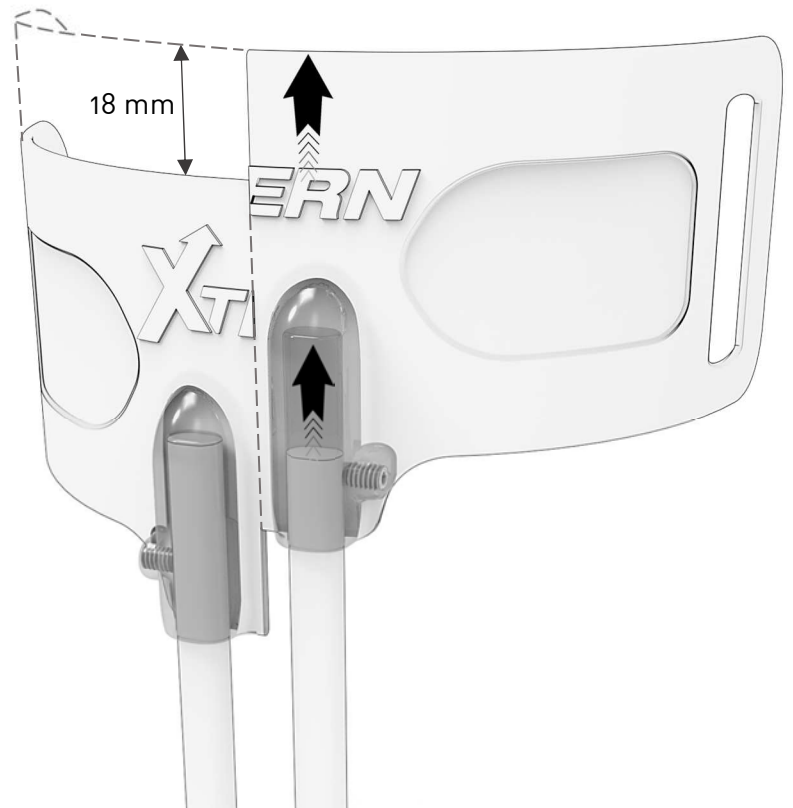
	US 	2.5 - 4.5	5 - 9
	US 	3.5 - 5.5	6 - 10
	EU	34.5 - 37	37.5 - 42.5
  H		3	2

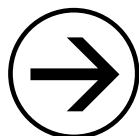


201000-C10-ML
201000-C10-S

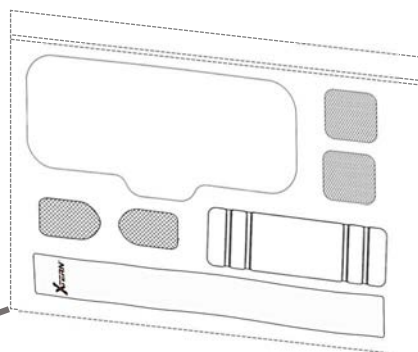
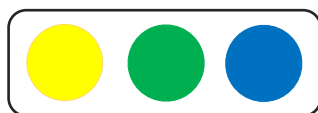


30mm

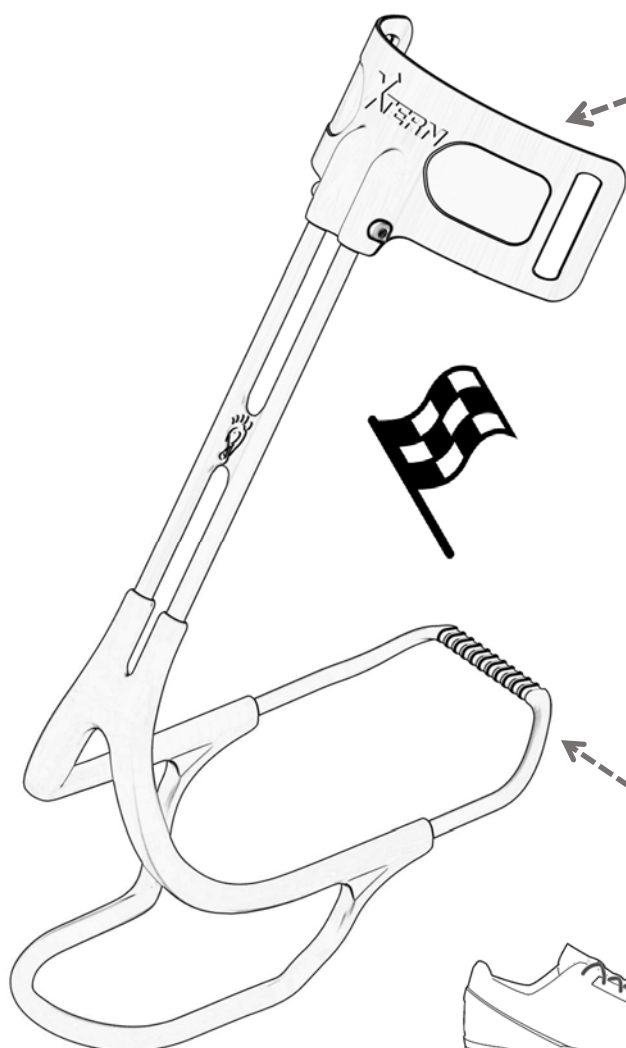




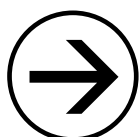
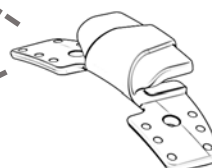
P 15-17



501355-K00-ML
501355-K00-S

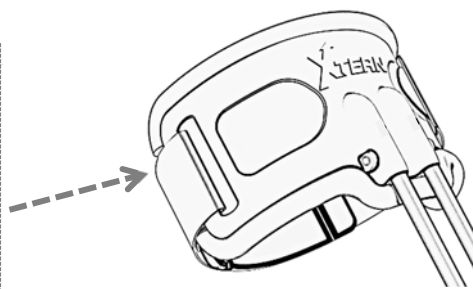
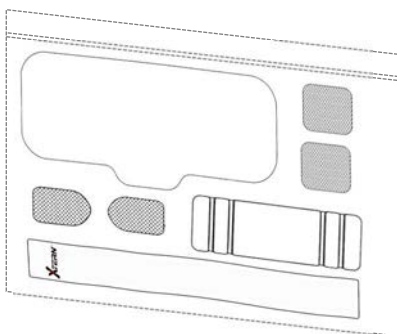


200000-L00-ML
200000-L00-S



P 18-23





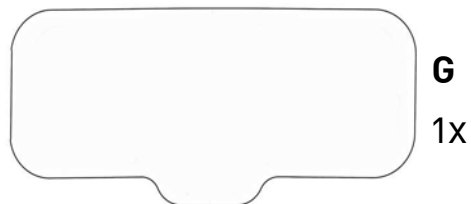
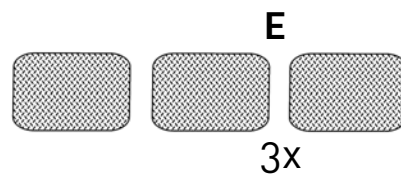
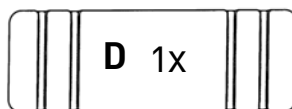
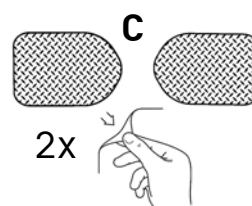
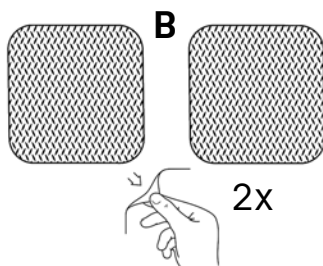
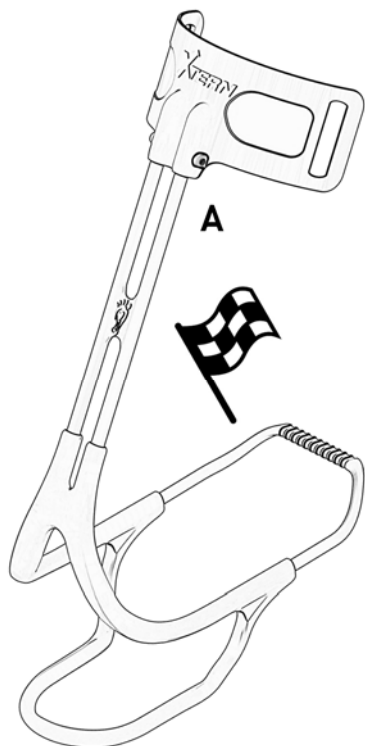
501355-K00-ML
501355-K00-S



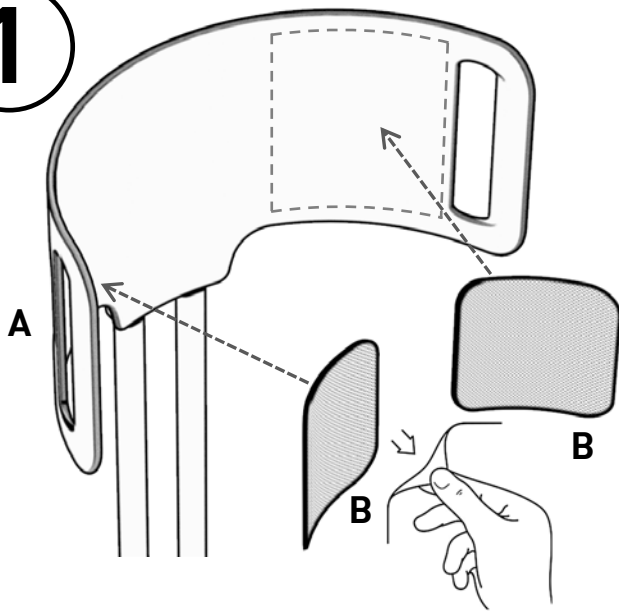
501355-K00-ML



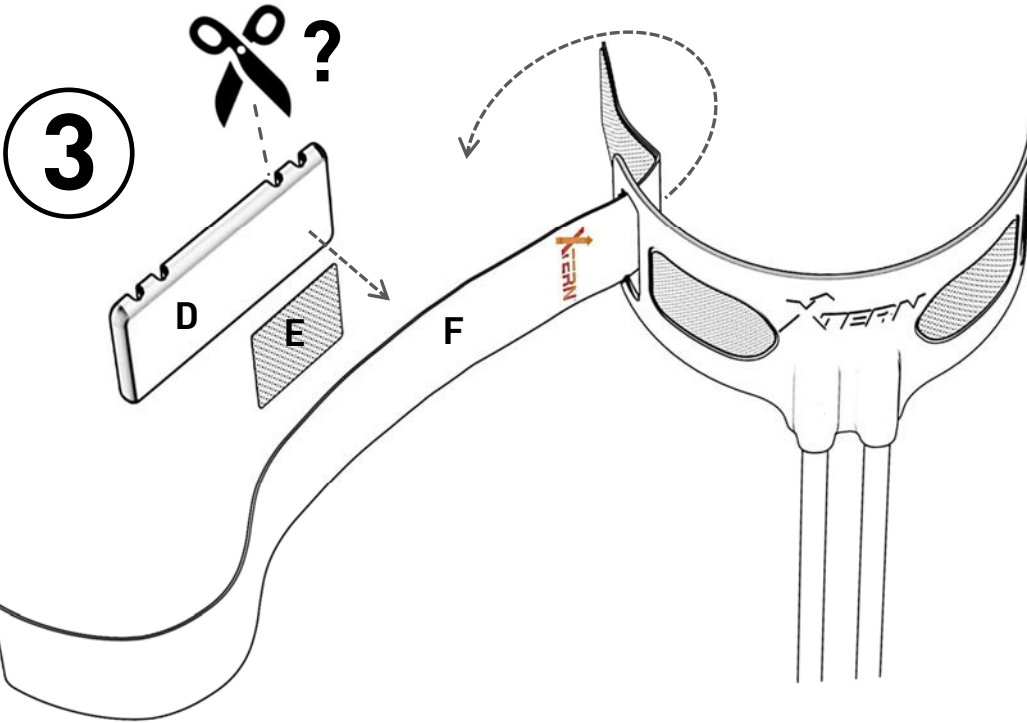
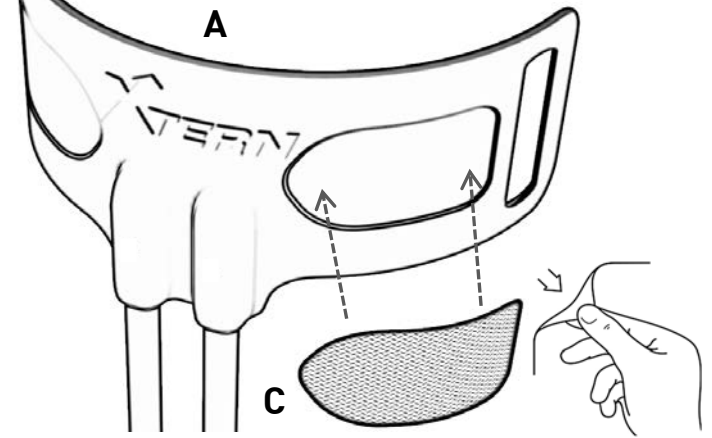
501355-K00-S



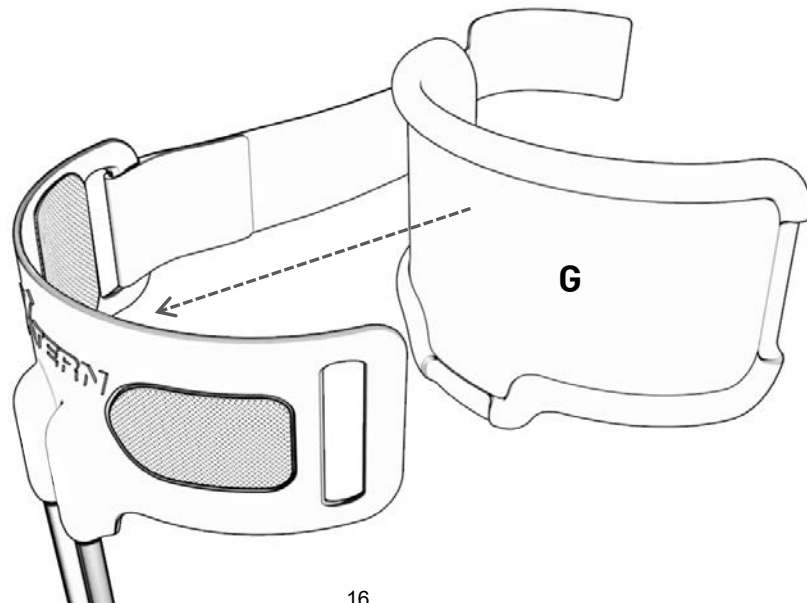
1



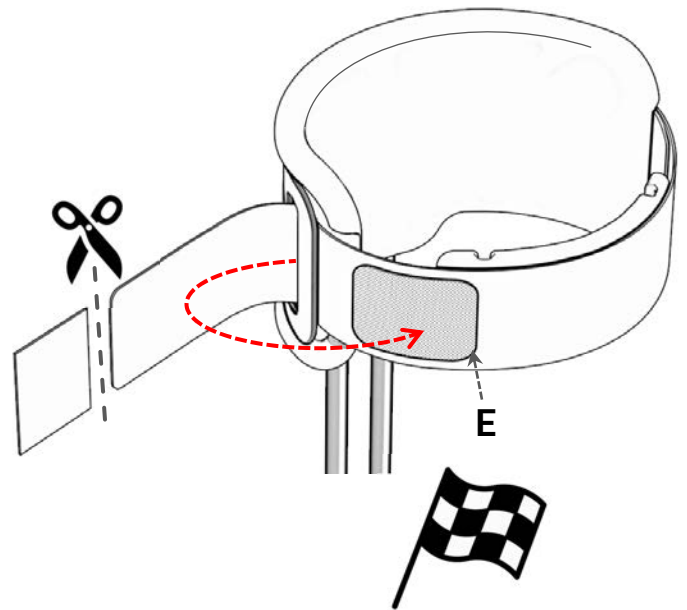
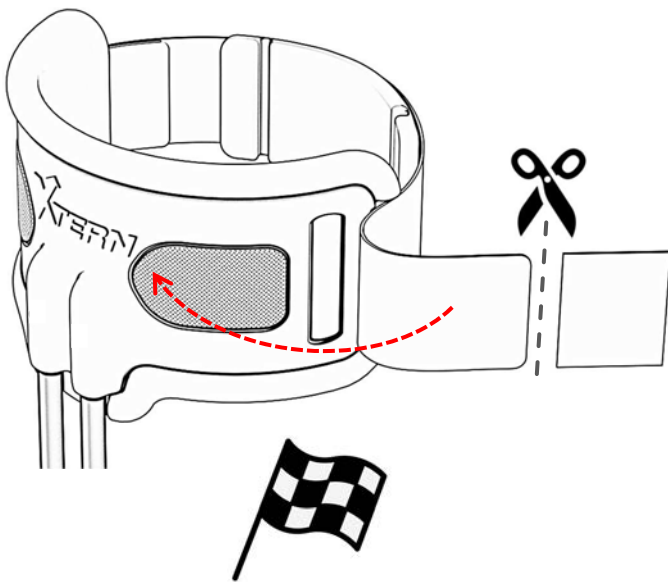
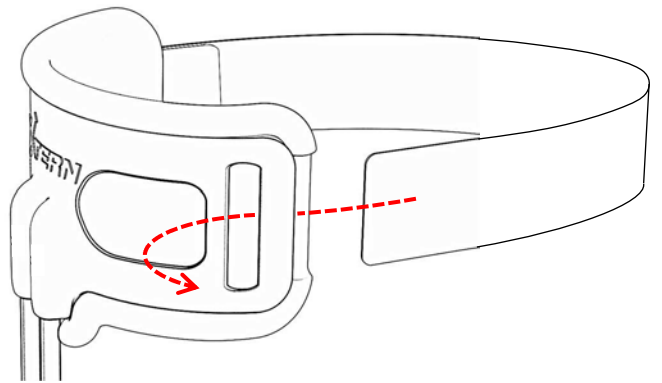
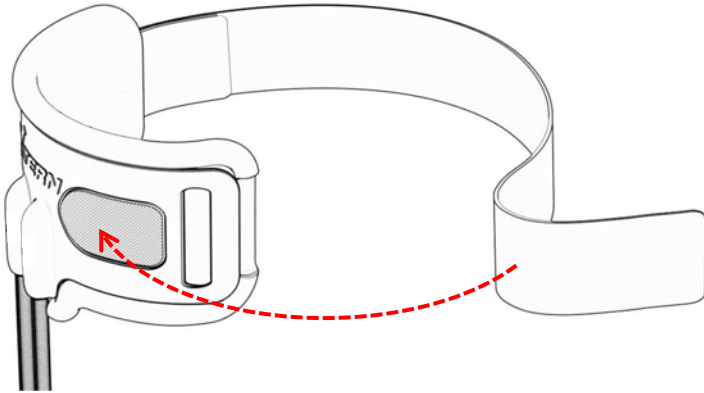
2

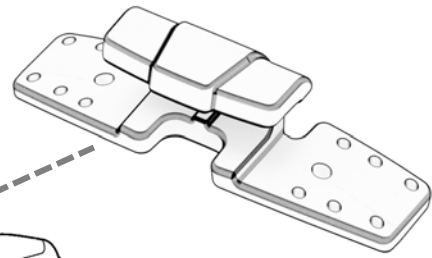


4

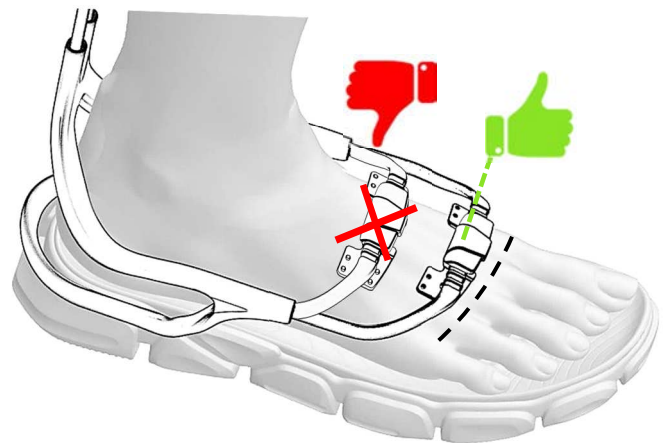
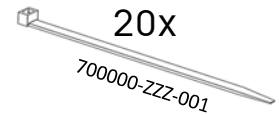
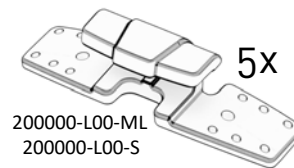
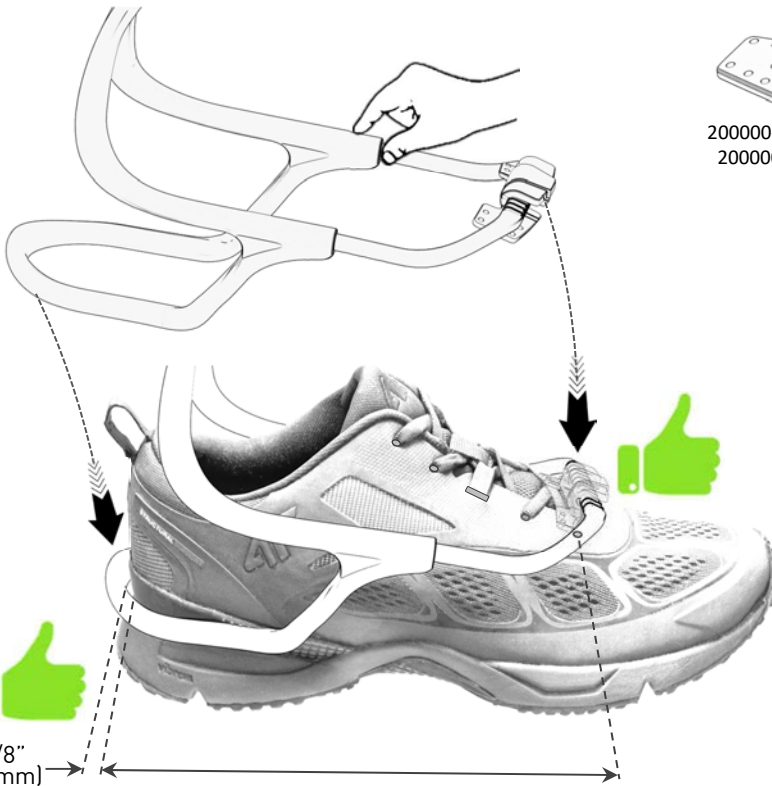


5





200000-L00-ML
200000-L00-S

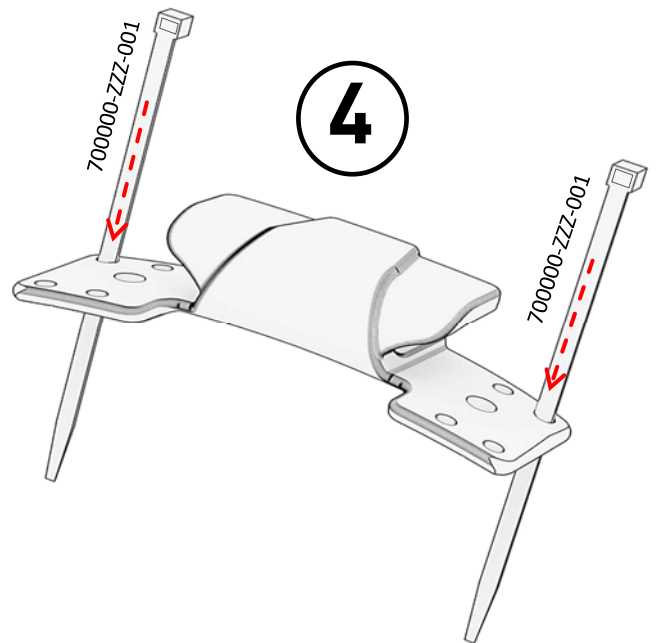
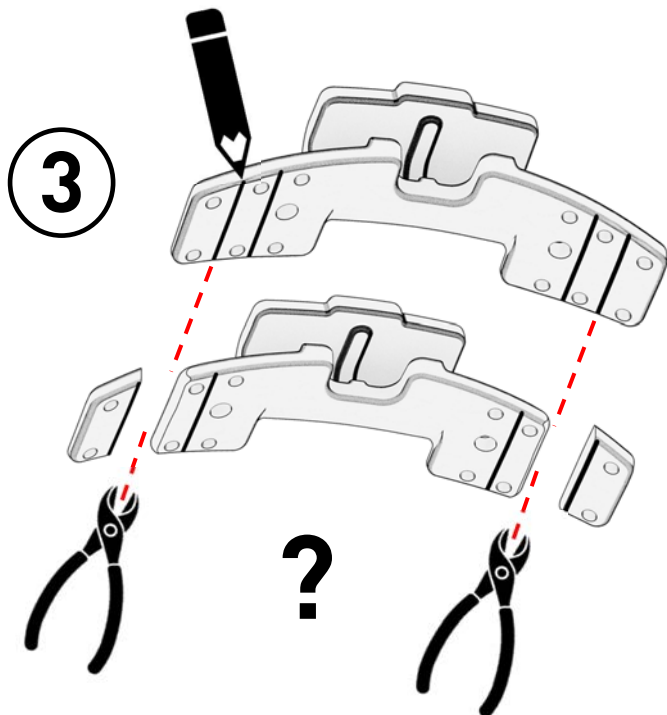
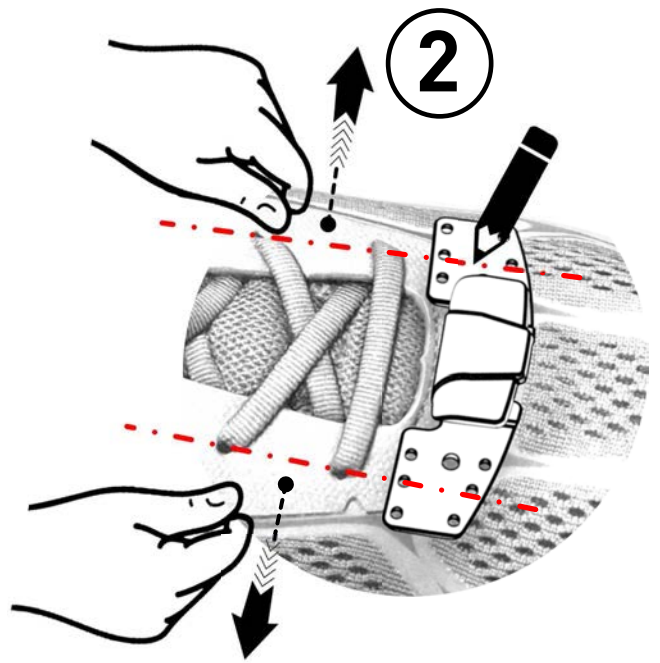
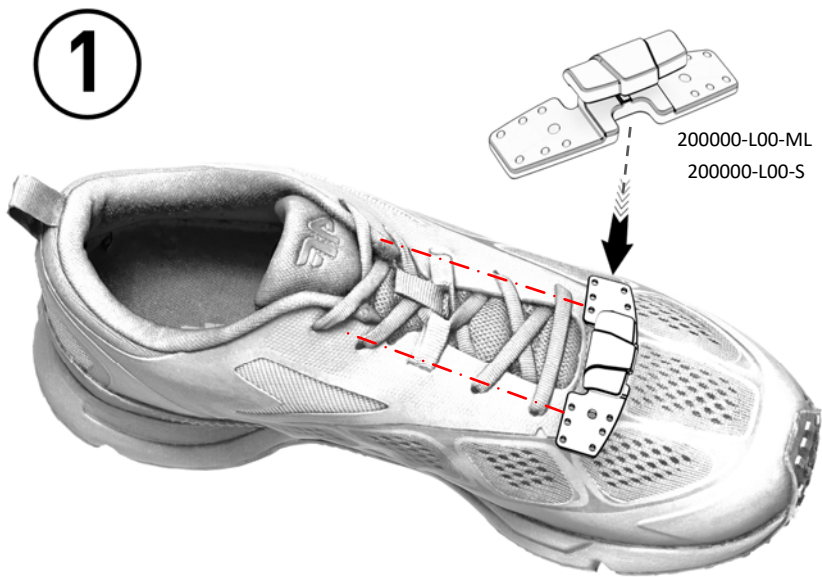


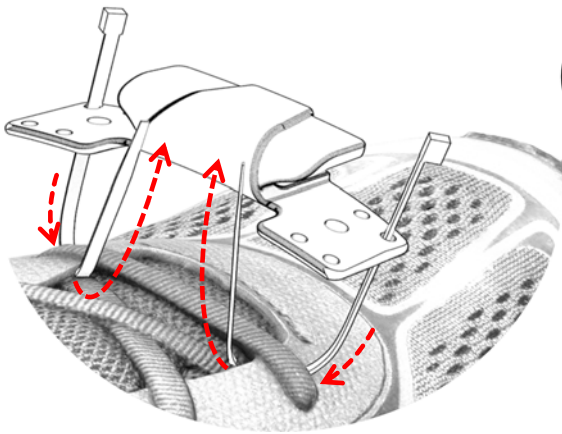
MAX.
10-12mm
(3/8" - 1/2")



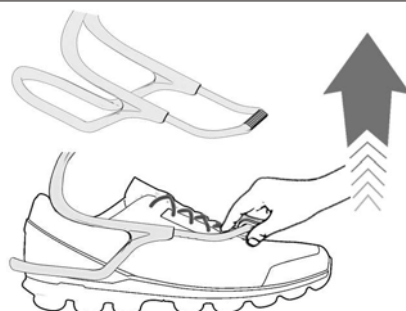
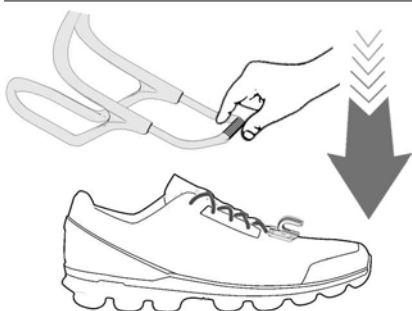
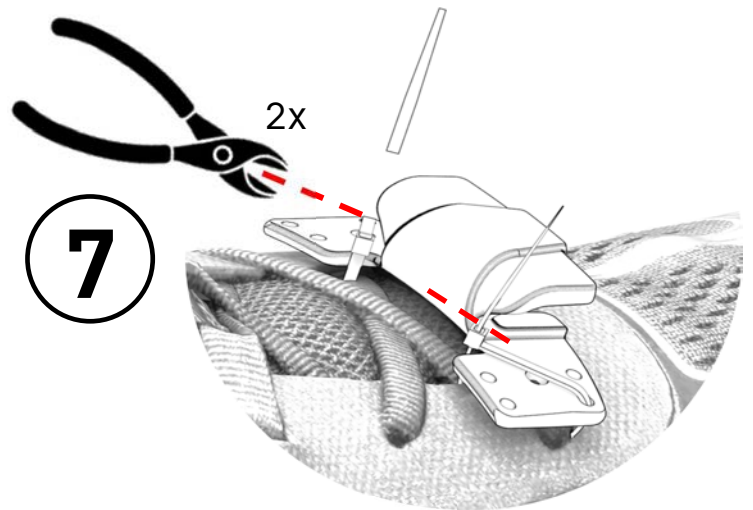
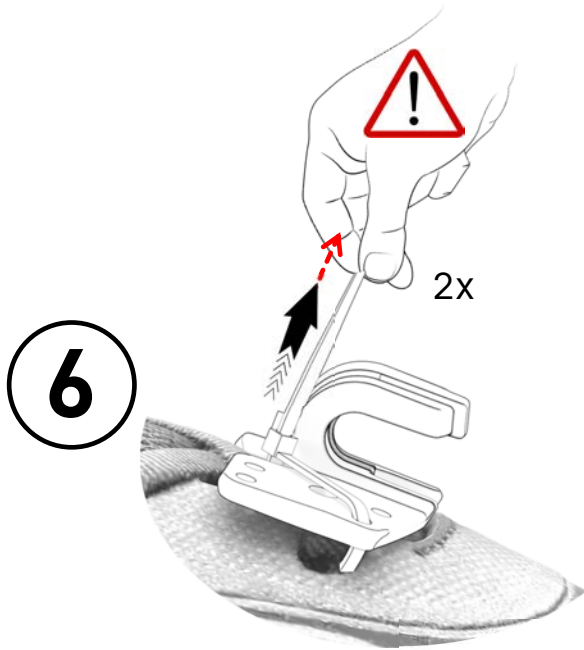
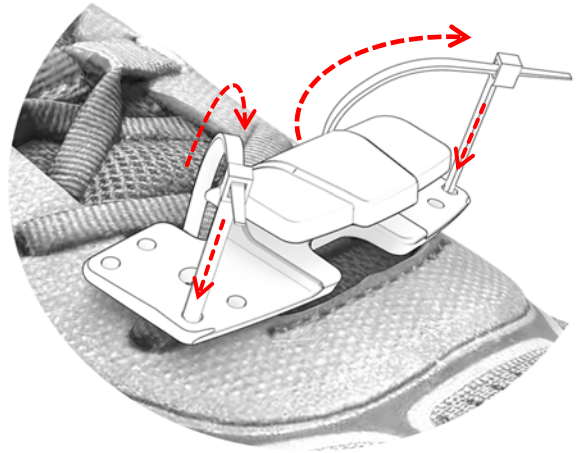
20mm +
(3/4" +)







5



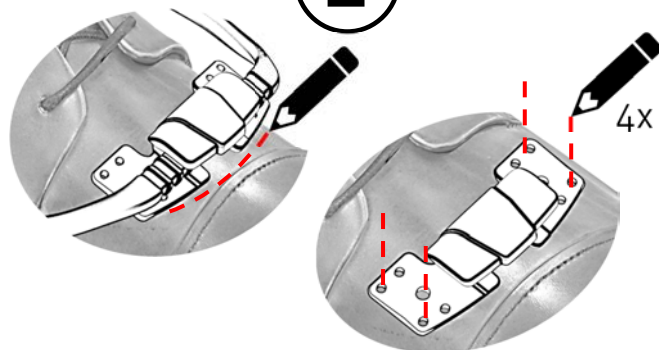
→ p.24



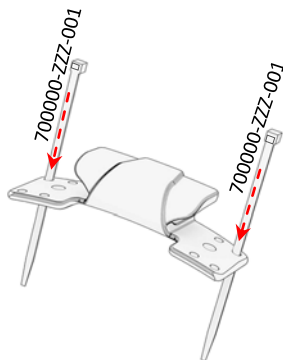
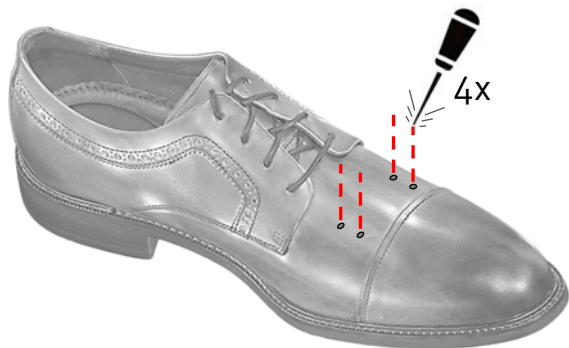
1



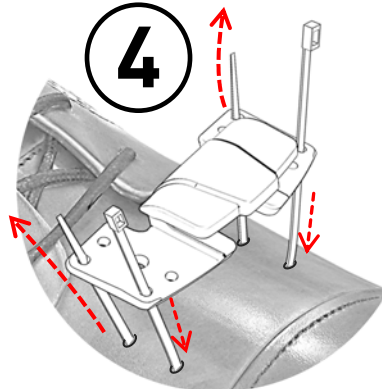
2



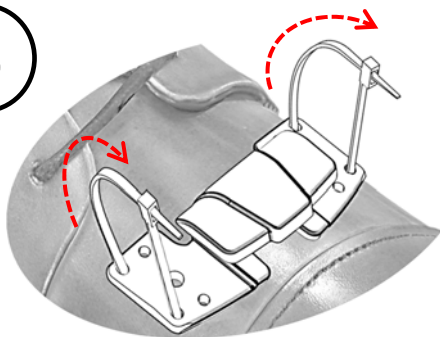
3



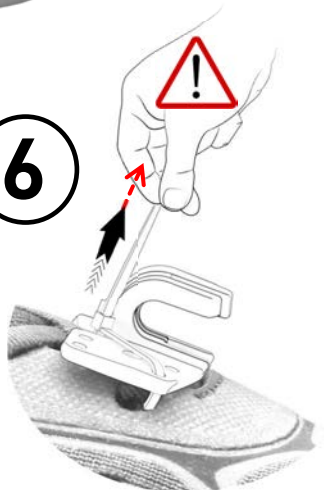
4



5

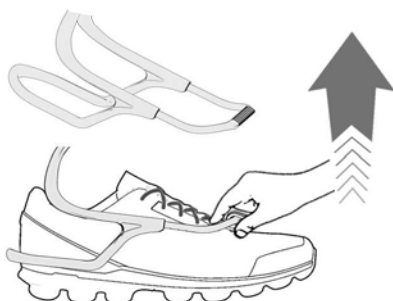
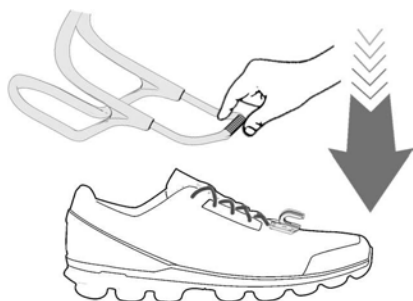
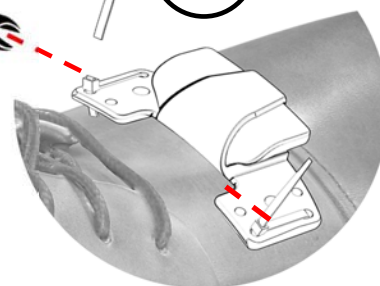


6



2x

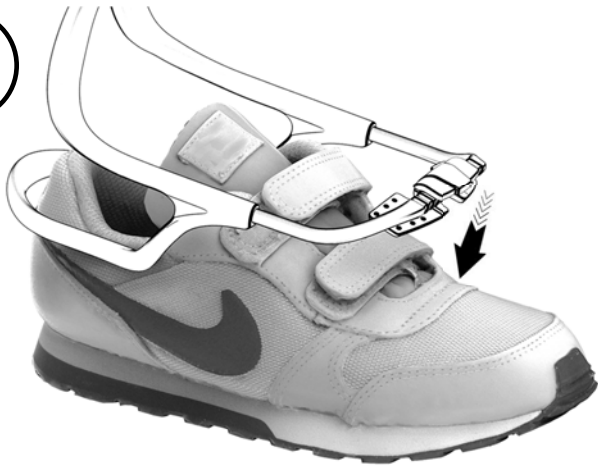
7



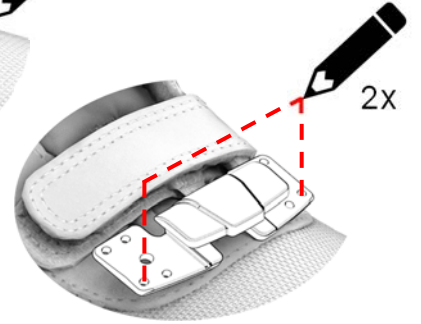
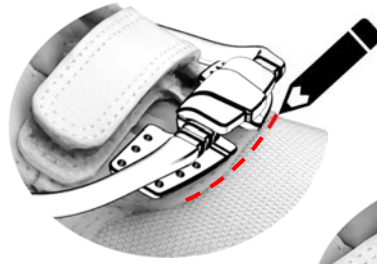
→ p.24



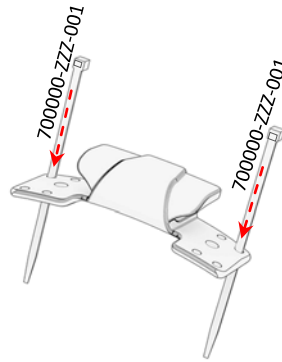
1



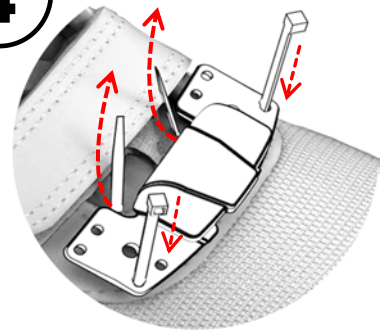
2



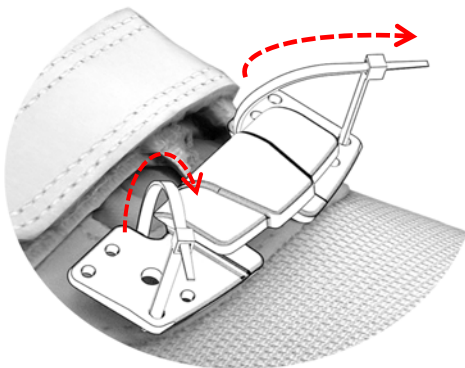
3



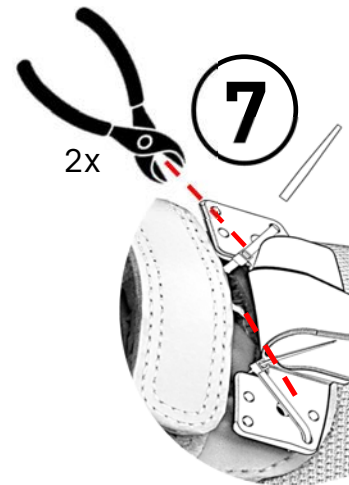
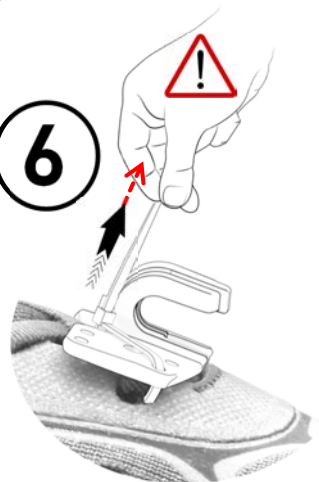
4



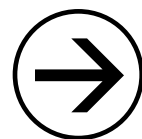
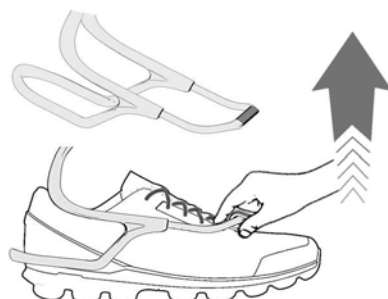
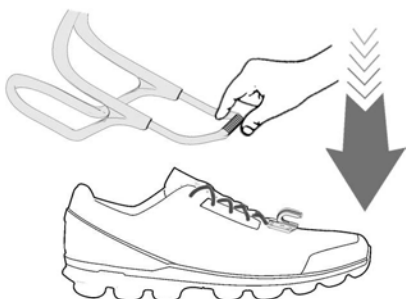
5



6



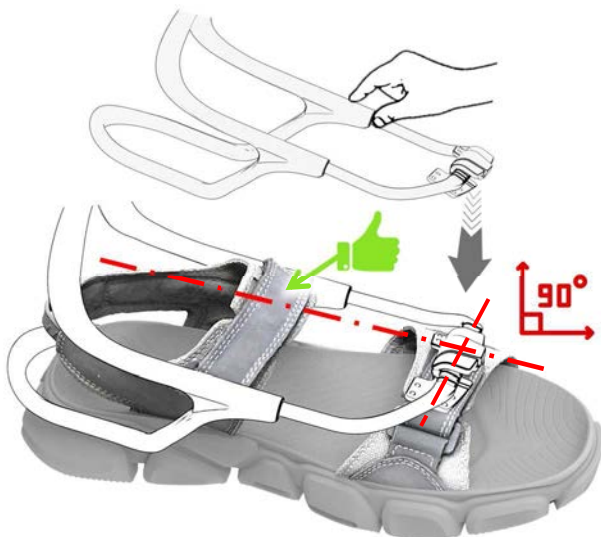
7



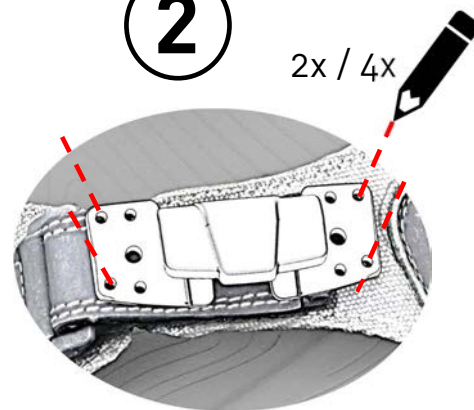
p.24



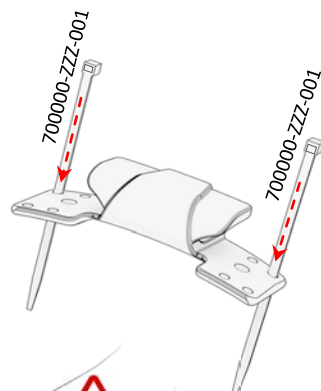
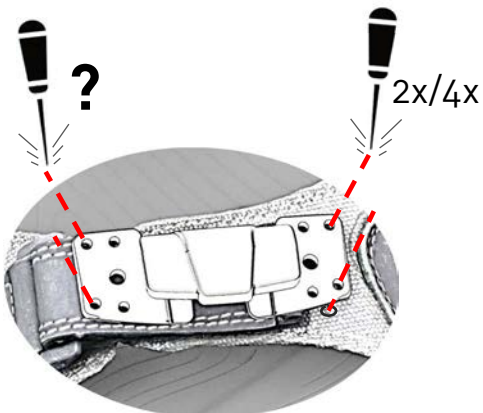
1



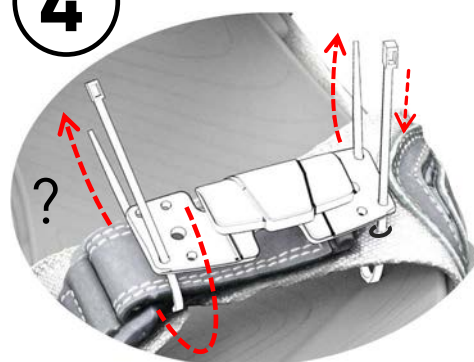
2



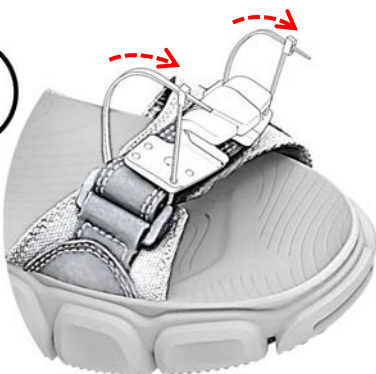
3



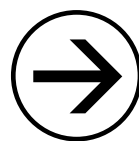
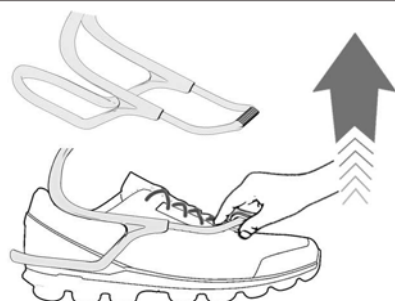
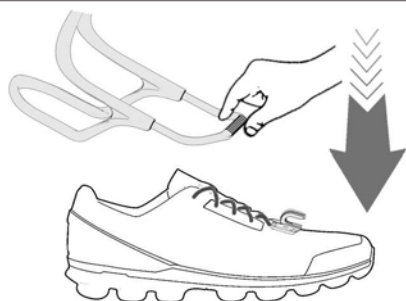
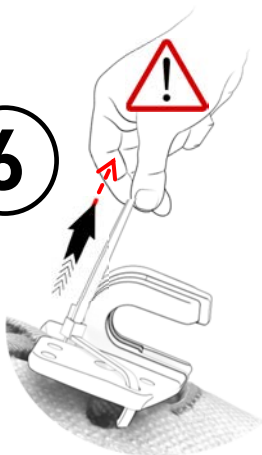
4



5

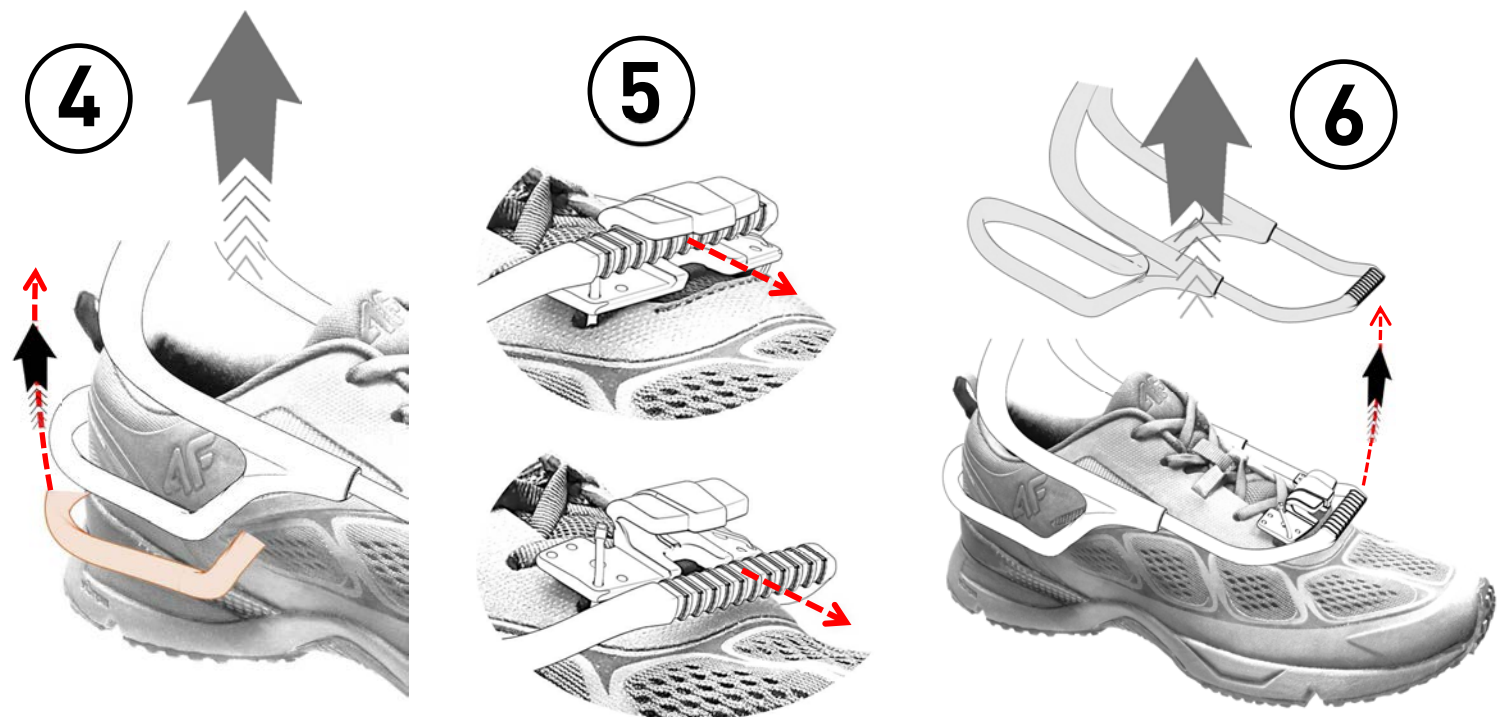
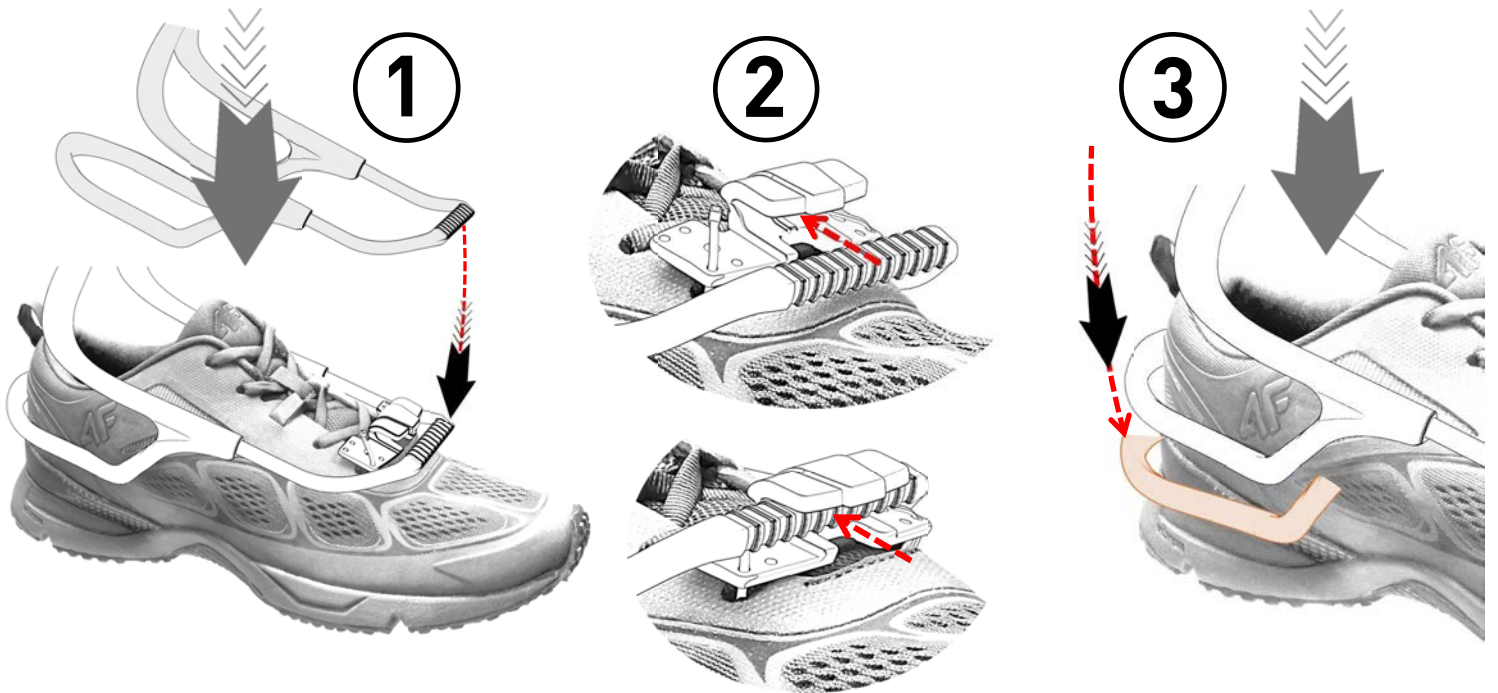
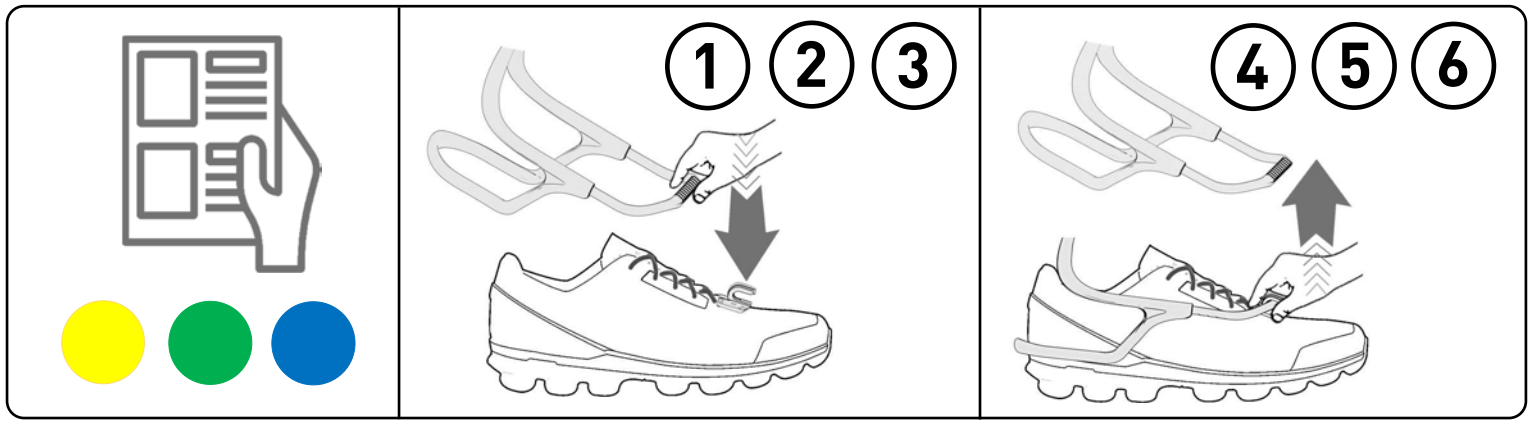


6



p.24









1 Introduction

1.1 Copyright and intellectual property

The copyright for these assembly and use instructions is held solely by the manufacturer.
Additionally, all rights are reserved, particularly with regard to patent grant or utility model registration.
Violations of the above-mentioned provisions will result, where applicable, in the obligation to pay compensation for damages.
Intellectual Property – Patent numbers
U.S. Patent No.: 8529484
CA Patent No.: 2692534
European Patent: EP2533734

1.2 Foreword

We would like to thank you for your confidence in TurboMed and the XTERN CLASSIC+. This orthosis was designed by TurboMed Orthotics Inc., located in the province of Quebec, Canada.
This new-generation orthotic solution was developed specifically for people with foot drop.
The XTERN CLASSIC+ was developed to offer you unrivaled performance and comfort.
We urge you to read this guide carefully and to address any questions and/or comments to your authorized provider before using or assembling your new orthosis. In order to ensure that the equipment works properly and safely, you must carefully follow all of the instructions provided in this document and observe the specified usage restrictions. If, at any time, you have any concerns about the way your device is working or if you have any questions, do not hesitate to contact your authorized provider.
To receive the customer service department of TurboMed Orthotics, please visit:
www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Use

Intended use: This orthosis is intended SOLELY as an orthotic fitting for the lower limb and has been designed only for drop foot.
It is important to use it in accordance with the indications.

1.4 Safety symbols used in this guide

The symbols below are used in this guide to identify the warnings and useful advice that you should observe. It is very important to read and thoroughly understand them before using our product for the first time.

Warning: this symbol means that there is a potential risk. Failure to heed a warning may result in bodily harm or injury.

Notice: recommendations or instructions should be taken seriously.

Product-related caution: concerns a potential material risk. Failure to heed a product caution may result in significant material damage.

2 Presentation of the product

Item	Description
1	MAIN SECTION
2	FRONT HARNESS*U"
3	BACK HARNESS
4	LACE CLIP
5	CALF/SHIN PAD

3 Indications and contraindications

3.1 Indications

The orthosis is intended for people who have:
Weakness in the muscles that lift the foot, with little to no spasticity (post: back, hip or knee surgery; traumatic injury to the lower limbs; a stroke; traumatic brain injury; multiple sclerosis; Charcot-Marie-Tooth disease; peripheral paralysis; neuromuscular atrophy, etc.).
Minor impairment of the muscles that raise the foot.
Very slight deformations of the foot capable of being corrected with the use of an insole and lateral support.
Indications for this product must always be determined by your doctor or prescribing physician.

3.2 Contraindications

The orthosis was not designed for cases of:
-moderate to severe spasticity of the lower limb;
-leg ulcers in the posterior part of the calf;
-peroneal balance problems;
-moderate to severe foot deformities;
-certain pathologies that require a visit to a physician to verify whether the orthosis is appropriate for the client or not.

4 The Product

The product should be used only under the supervision of a qualified physician. MD/DO/PMH

4.1 Usage restrictions

Use of the orthosis is not recommended to prevent contractions (shortening of muscles), etc.
Avoid going near a source of high heat, such as a fire, a heating element, embers, flames, etc.
NEVER use an orthosis that belonged to someone else or an orthosis that you believe has been used.

4.2 Warning and general safety instructions (client)

Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-keep the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-keep this document in a safe place.

4.3 Warning and general safety instructions (professional)

Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-show the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-show users how to properly use their product and inform them accurately of the safety instructions;
-keep this document in a safe place.

4.4 Caution

This product is for single patient use only.
Use caution when handling the product.
Check the product regularly to see if it still works properly.
Stop using the product if there are changes in, or loss of, functionality and have it inspected by your authorized health care provider.
Observe the legal and insurance regulations related to operating motor vehicles of any type and have your driving skills tested by the competent authority.
In general, the physician will determine the daily duration of use and the total period of use.
Only qualified health care providers are authorized to perform the initial fitting and first application of the product.
Show the patient how to properly handle and care for the product.
Inform the patient that it is important to see a physician immediately if unusual changes to the body are observed (e.g., pain, swelling, numbness, tingling, etc.).
Ensure that the orthosis is applied properly and that it fits correctly.
Tell the patient to check, prior to each usage, that the product works properly and that it shows no signs of wear or damage.
Direct the patient's attention to the fact that they CANNOT continue to use the product if it or one of its components is worn or damaged (e.g., cracks, missing part, wiring, inappropriate shape of the orthosis, etc.).

5 Application and removal of the product

5.1 Application

- 1 Install the lace clip to an appropriate shoe.
- 2 Open the calf/shin band.
- 3 Install the product onto the shoe.
- 4 Put on the shoe and orthosis, pushing back on the orthosis.
- 5 Close and tie the shoe.
- 6 Tighten the calf/shin band so as to comfortably secure the top part of the brace to the leg.
- Be careful not to over-tighten.

5.2 Removal

- 1 Open the calf/shin band.
- 2 Untie your shoe.
- 3 Remove your foot from the shoe.

5.3 Final inspection

Ask the patient to take a few steps to try out the product and to test it on slopes, ramps, while running, and on stairs. Make adjustments, if necessary.

6 Care and cleaning

Care and cleaning should be done on a regular basis. Clean the rigid parts of the product only with mild soap and water or a damp cloth. The so-called "soft" parts, such as the calf/shin pad, the band, etc., should be cleaned by hand using mild soap, then air-dried. Avoid any source of direct heat (ex. solar radiation, a radiator, fire, etc.).

7 Guarantees

7.1 Guarantee and assistance

The XTERN CLASSIC+ orthosis was manufactured by TurboMed Orthotics Inc. TurboMed guarantees its orthosis for a period of two (2) years from the date of purchase. If a product proves to have material or manufacturing defects, TurboMed will repair it or replace it at its own expense if sufficient proof is provided—namely, a receipt (i.e. Written Proof Of Delivery from your authorized provider)—and if there is proof that the product is the service received under the guarantee period. The client and/or authorized health care providers will cancel this guarantee. Contact your authorized provider or TurboMed for additional information in this regard.

Exclusions: the following are not covered by this guarantee:
-damage caused by improper use resulting from excessive use, negligence, fire or any other unusual accident or unauthorized modifications or repairs;
-damage caused by the use of unauthorized replacement parts;
-wear and tear including chips, scratches, abrasions, discoloration or the fading of colors;
-the so-called "soft" parts, such as, but not limited to, the calf/shin pad, the calf/shin band, the calf/shin band pad, the plastic fasteners (tie-wraps), the various pieces of VELCRO®.

7.2 Special satisfaction guarantee

We are so confident in the quality of our product that we offer to refund the cost of your orthosis if you are not fully satisfied (see below) within 2 months of your purchase.
TurboMed, its distributors and their authorized health care providers undertake jointly and severally to refund in full the amount paid to the client if he/she is not satisfied with the product within two months (2 months) of the date of purchase of the TurboMed orthosis. The client and/or authorized health care providers will be solely responsible for the shipping expenses related to sending the orthosis back to us. However, prior authorization must be requested.

8 Legal information

All legal requirements are subject to the national legislation of the country in question and therefore may vary depending on where the product is used.

Thank you,
The TurboMed Team



1 Introduction

1.1 Droits d'auteur et de propriété intellectuelle

Les droits d'auteur de ces instructions de montage et d'utilisation sont la propriété exclusive du fabricant.
En outre, tous les droits sont réservés, particulièrement en cas de dépôt de brevets et de procédés d'utilisation.
Les infractions à l'encontre des dispositions ci-dessus entraîneront s'il y a lieu, l'obligation de dommages et intérêts.
Propriété intellectuelle – Numéros de brevet
É.U. Brevet n° : 8529484
CA Brevet n° : 2692534
Brevet Européen n° : EP2533734

1.2 Avant-propos

Nous vous remercions de la confiance que vous avez placée en TurboMed et la XTERN CLASSIC+. Cette orthèse est conçue par TurboMed Orthotics Inc. à Québec, Canada.
Cette solution orthotique de nouvelle génération a été développée spécifiquement pour les gens atteints d'un pied tombant.
La XTERN CLASSIC+ a été mise au point pour vous offrir un niveau de performance et de confort inégalé.
Nous vous recommandons toutefois de lire attentivement le présent manuel pour identifier les mises en garde et les conseils utiles que vous devez respecter. Il est très important que vous lisiez et que vous vous assuriez de leur parfaite compréhension avant d'utiliser notre produit pour la première fois.
Mise en garde : concerne un risque potentiel. Le non-respect d'une mise en garde peut causer une lésion ou blessure corporelle.
Note : les recommandations ou instructions doivent être prises au sérieux.
Avertissement relatif au produit : concerne un risque matériel potentiel. Le non-respect d'un avertissement peut entraîner un dommage matériel sérieux.

2 Présentation du produit

Utilisation prévue : Cette orthèse est EXCLUSIVEMENT destinée à un appareillage orthotique pour le membre inférieur et elle est conçue UNIQUEMENT comme releveur de pied (pied tombant/drop foot).
Il est important de l'utiliser conformément aux indications.

1.4 Symboles de sécurité en usage dans le présent manuel
Les symboles ci-dessous sont utilisés dans le présent manuel pour identifier les mises en garde et les conseils utiles que vous devez respecter. Il est très important que vous lisiez et que vous vous assuriez de leur parfaite compréhension avant d'utiliser notre produit pour la première fois.

Mise en garde : concerne un risque potentiel. Le non-respect d'une mise en garde peut causer une lésion ou blessure corporelle.

Note : les recommandations ou instructions doivent être prises au sérieux.

Avertissement relatif au produit : concerne un risque matériel potentiel. Le non-respect d'un avertissement peut entraîner un dommage matériel sérieux.

2 Présentation du produit

Item	Description
1	SECTION PRINCIPALE
2	HARNAIS AVANT « U »
3	HARNAIS ARRIÈRE
4	CLIP D'ATTACHE À LACETS
5	SECTION MOLLET/BIA

3 Indications et contre-indications

3.1 Indications

L'orthèse est destinée aux individus qui ont :
-une faiblesse des muscles releveurs du pied ne présentant aucune ou une légère spasticité (par exemple suite à une chirurgie au dos, ou à la hanche, ou au genou, ou à un traumatisme aux membres inférieurs, ou à un accident vasculaire cérébral, ou à une lésion médullaire traumatique, ou à la sclérose en plaques, ou à la maladie de Charcot-Marie-Tooth, ou à une paralysie des muscles péroniers, ou à une atrophie neurofasciculaire, etc.).
-un trouble léger des muscles abaisseurs du pied.
-des déformations très légères du pied pouvant être corrigées à l'aide d'une semelle et d'un support latéral.
L'indication de ce produit doit toujours être faite par le médecin et/ou le prescripteur.

3.2 Contre-indications

L'orthèse n'a pas été conçue pour les cas de :
-spasticité du membre inférieur modérée à sévère;
-ulcères de jambes à la partie postérieure du mollet;
-de problèmes de déséquilibre important;
-des déformations du pied modérées à sévères;
-des certaines pathologies qui requièrent la consultation avec un médecin afin de vérifier si l'orthèse peut être adéquate ou non pour le client.

4 Le produit

4.1 Restrictions d'utilisation

L'utilisation de l'orthèse n'est pas recommandée pour prévenir les contractions (raccourcissements), etc.
Éviter de vous approcher d'une source de chaleur telle que d'un feu, d'un élément chauffant, de la braise, des flammes, etc.
N'utilisez JAMAIS une orthèse ayant appartenu à quelqu'un d'autre ni une orthèse que vous croyez déjà être usagée.

4.2 Mise en garde et consignes de sécurité (généralistes)

Informations :
-veuillez lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
-respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
-conservez soigneusement ce document.

4.3 Mise en garde et consignes de sécurité (professionnels)

Informations :
-veuillez lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
-respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
-apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;
-conservez soigneusement ce document.

4.4 Prudence

Veuillez n'utiliser ce produit que sur un seul patient.
Nettoyez le produit à intervalles réguliers.
Manipulez le produit avec précaution.
Vérifiez régulièrement le produit afin de juger s'il est toujours fonctionnel.
Assurez-vous d'utiliser le produit en cas de modifications ou pertes fonctionnelles et faites-le contrôler par votre revendeur autorisé.
Respectez les prescriptions légales liées à l'assurance relatives à la conduite d'un véhicule de tous genres et faites contrôler votre aptitude à conduire par les autorités compétentes.
De façon générale, le médecin détermine la durée quotidienne du port de l'orthèse et sa période d'utilisation.
Seul le personnel spécialement habilité est habilité à procéder au premier ajustement et à la première utilisation du produit.
Apprenez au patient comment manipuler et entretenir correctement le produit.
Indiquez au patient qu'il doit immédiatement consulter un médecin s'il constate des changements anormaux sur sa personne (ex. la formation d'une plaie, augmentation de la douleur, etc.).
Assurez-vous que l'orthèse est mise en place correctement et qu'elle est bien ajustée.
Indiquez au patient qu'il doit vérifier avant chaque utilisation si le produit fonctionne bien et si ce dernier présente des signes d'usure ou d'endommagement.
Attirez l'attention du patient sur le fait qu'il NE PEUT continuer à utiliser le produit si ce dernier ou l'un des ses éléments est usé ou endommagé (ex. fissures, absence d'une pièce, déformations, forme non appropriée de l'orthèse, etc.).

5 Mise en place et retrait du produit

- 5.1 Mise en place
1 Installez le clip à lacets (lace clip) sur une chaussure appropriée.
2 Ouvrez la sangle du mollet/bia.
- 5.2 Retrait
1 Ouvrez la sangle du mollet/bia.
2 Détachez votre chaussure.
3 Retirez votre pied de la chaussure.

5.3 Contrôle final

Demandez au patient d'effectuer quelques pas pour essayer le produit et de le tester sur des pentes, des rampes, à la course et dans des escaliers. Procédez à des ajustements si cela est nécessaire.

6 Entretien et nettoyage

Nettoyez les parties rigides du produit seulement avec de l'eau et du savon doux ou un linges humide. Les pièces dites « molles » telles que le coussin du mollet/bia, la courroie, etc., doivent être nettoyées à la main avec un savon doux et séchées à l'air libre. Évitez toute source de chaleur directe (ex. le rayonnement solaire, radiateur, feu, etc.).

7 Garanties

7.1 Garantie et assistance

L'orthèse XTERN CLASSIC+ a été fabriquée par TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantit son orthèse pour une période de deux ans (2 ans) après la date de datat. Si un produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication, TurboMed le réparera ou le remplacera à ses frais si une preuve suffisante est fournie, par un reçu, et qui atteste que le produit est le service causé par l'utilisation de pièces de rechange non autorisées annuler cette garantie. Contacter votre revendeur autorisé ou TurboMed pour plus d'informations à ce sujet.

Exclusions : ne sont pas couverts par la garantie :
-les dommages causés par une mauvaise utilisation résultant d'un usage abusif, de négligence, de feu ou tout autre accident hors du commun ou encore de modifications ou de réparations non autorisées;
-l'usure normale, incluant les ébréchantures, les égratignures, les abrasions, la décoloration ou l'affaiblissement des couleurs;
-les pièces dites « molles » telles que, mais sans les limiter, la courroie du mollet/bia, le coussin mollet/bia, le coussin de la courroie du mollet/bia, les attaches plastiques (tie-wraps), les diverses pièces de Velcro, etc.

7.2 Garantie spécifique de satisfaction

Nous sommes tellement convaincus de la qualité de notre produit que nous vous offrons de rembourser le coût de votre orthèse si vous n'êtes pas entièrement satisfait (voir ci-dessus) et ce dans un délai de 2 mois suivant votre achat.
TurboMed, ses distributeurs et leurs agents revendeurs autorisés s'engagent solidairement à rembourser intégralement le coût de l'achat au client si ce dernier n'est pas satisfait du produit dans les deux mois (2 mois) suivant le fait que l'orthèse TurboMed. Le client et/ou les revendeurs autorisés et/ou les distributeurs auront l'entière responsabilité des frais de transport reliés au retour de l'orthèse. Cependant, une autorisation devra être demandée préalablement.

8 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations où l'utilisation du produit est en usage.

Merci,
L'équipe de TurboMed



1 Einführung

1.1 Urheberrecht und geistiges Eigentum

Das Urheberrecht für diese Montage- und Gebrauchsanweisungen liegt allein beim Hersteller.
Darüber hinaus sind alle Rechte vorbehalten, insbesondere hinsichtlich der Patentierung oder der Gebrauchsmusterregistrierung.
Verletzungen der vorstehenden Bestimmungen resultieren, wo gesetzlich zulässig, in einer Schadensersatzpflicht.
Geistiges Eigentum – Patentnummern
Patentnr. USA: 8529484
Patentnr. Kanada: 2692534
Europa Patent: EP2533734

1.2 Vorwort

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in TurboMed und den XTERN CLASSIC+. Diese Orthese der neuen Generation wurde von TurboMed Orthotics Inc. mit Sitz in Québec, Kanada, entwickelt und speziell für Menschen mit Fußheberschwäche entwickelt.
Der XTERN CLASSIC+ bietet uneingeschränkte Leistungsfähigkeit und höchsten Komfort.
Wir bitten Sie, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen und/oder Kommentaren wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Einzelhändler, der Sie bei der Orthese zusammenstellen oder verwenden. Um sicherzustellen, dass Ihre Orthese ordnungsgemäß und sicher funktioniert, müssen Sie die Anweisungen in diesem Dokument streng befolgen und die Nutzungsbeschränkungen einhalten.
Sollten Sie irgendbaldige Zeitpunkt Bedenken in Bezug auf die Funktionsweise Ihrer Orthese oder Fragen haben, zögern Sie nicht, Ihren autorisierten Einzelhändler zu kontaktieren.
Die Kontaktfunktionen der Kundendienstabteilung von TurboMed in Kanada finden Sie unter:
www.TurboMedOrthotics.com

2 Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung: Diese Orthese dient ENZIG als orthopädisches Hilfsmittel für den Unterschenkel und wurde AUSSCHLIESSLICH als Fußheber (für Menschen mit Fußheberschwäche) entwickelt.
Es ist wichtig, dass Sie diese Orthese anweisungsgemäß verwenden.

1.4 Sicherheits Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die nachfolgenden Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, um Warnungen und nützliche Ratschläge zu markieren, denen Sie Beachtung schenken sollten. Es ist äußerst wichtig, dass Sie diese gründlich durchlesen, ehe Sie unser Produkt erstmals verwenden.

Warnung: dieses Symbol kennzeichnet ein potentielles Risiko. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu körperlichen Schäden oder Verletzungen führen.

Hinweis: Empfehlungen oder Anweisungen sollten ernstgenommen werden.

Produktbezogene Warnung: weist auf ein potentielles Materialrisiko hin. Die Nichtbeachtung eines produktbezogenen Warnsymbols kann zu erheblichen Materialschäden führen.

2 Präsentation des Produkts

Element	Beschreibung
1	HAUPTSCHENE
2	VORDERSEITIGER SCHIENEN*U"
3	ROCKSEITIGER SCHIENENBOGEN
4	SENKELCLIP
5	WADEN/SCHIENENPOLSTER

3 Indikationen und Kontraindikationen

3.1 Indikationen

Diese Orthese wurde speziell für Menschen mit folgenden Beeinträchtigungen entwickelt:
-Fußheberschwäche mit keiner oder leichter Spastik (z. B. Infolge einer Rücken-, Hüft- oder Knieoperation; einer traumatischen Verletzung im Bereich der unteren Gliedmaßen; eines Schlaganfalls; eines Schädel-Hirn-Traumas; einer Paralyse, einer Charcot-Marie-Tooth-Erkrankung; einer Peroneuslähmung; einer neuromuskulären Erkrankung usw.).
-Unerhebliche Beeinträchtigung des Fußhebermuskels.
-Leichte Deformation des Fußes, die mittels einer Einlegesohle oder seitlicher Stützung korrigiert werden kann.
Die Indikationen für dieses Produkt müssen stets von einem Mediziner und/oder dem verschreibenden Arzt festgestellt werden.

3.2 Kontraindikationen

Diese Orthese wurde nicht zur Behandlung folgender Beeinträchtigungen entwickelt:
-Beeinträchtigung bis ausgeprägte Spastik im Unterschenkelbereich;
-Beeinträchtigung im Wadenbereich;
-schwere Gleichgewichtsstörungen;
-mäßige bis ausgeprägte Fußdeformitäten;
-bestimmte Krankheitsbilder, die einen Arztbesuch erfordern, um festzustellen, ob die Orthese für den Patienten geeignet ist oder nicht.

4 Das Produkt

4.1 Nutzungsbeschränkungen

Es wird nicht empfohlen, diese Orthese einzusetzen, um Kontraktionen (Muskelverkürzungen) usw. vorzubeugen. Vermeiden Sie es, sich in der Nähe einer starken Hitzequelle (z. B. Feuer, Heizelement, Glut, Flammen) usw. aufzuhalten.

Verwenden Sie NIEMALS eine Orthese einer anderen Person oder eine Orthese, die Ihrer Meinung nach bereits verwendet wurde.

4.2 Warnung und allgemeine Sicherheitsanweisungen (Kunde)

Informationen:
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.

Informationen:
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Zeigen Sie dem Kunden, wie er das Produkt ordnungsgemäß verwenden kann und informieren Sie ihn genauestens über die Sicherheitsanweisungen;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.

4.4 Achtung

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch einen Patienten gedacht.
Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen.
Seien Sie beim Umgang mit diesem Produkt stets vorsichtig.
Kontrollieren Sie das Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es noch ordnungsgemäß funktioniert.
Sollten Sie eine Veränderung oder Beeinträchtigung der Funktionalität bemerken, stellen Sie die Nutzung des Produkts ein und lassen Sie es von Ihrem autorisierten Einzelhändler überprüfen.
Beachten Sie die gesetzlichen und versicherungsrechtlichen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Nutzung eines Kraftfahrzeugs jeder Art und lassen Sie Ihre fahrerischen Fähigkeiten von einer zuständigen Behörde überprüfen.
Die tägliche und gesamte Nutzungsdauer wird gewöhnlich durch den Arzt festgelegt.
Nur qualifiziertes Personal darf das Produkt zur Erstanpassung durchzuführen und die erstmalige Verwendung zu überwachen.
Zeigen Sie dem Patienten den richtigen Umgang mit dem Produkt und erklären Sie ihm, wie er es richtig pflegt.
Weisen Sie den Patienten an, bei ungewöhnlichen körperlichen Veränderungen (z. B. Entstehung einer Wunde, Verschlimmerung der Schmerzen usw.) unverzüglich einen Arzt aufzusuchen.
Vergewissern Sie sich, dass die Orthese ordnungsgemäß verwendet wird und korrekt sitzt.
Bitten Sie den Patienten, das Produkt vor jeder Nutzung auf einwandfreie Funktionalität zu überprüfen und sicherzustellen, dass es keine Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen aufweist.
Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie das Produkt NIEMALS weiterverwenden sollte, falls es ganz oder teilweise abgenutzt oder beschädigt ist (z. B. Risse, Fehlteile, Verzug, Verformung usw.).

5 An- und Ausziehen der Orthese

5.1 Anziehen

- 1 Befestigen Sie den Senkelclip an einem geeigneten Schuh.
- 2 Öffnen Sie das Waden/Schienband.
- 3 Bringen Sie das Produkt am Schuh an.
- 4 Ziehen Sie den Schuh und die Orthese an und drücken Sie die Orthese dabei nach hinten.
- 5 Schließen und binden Sie den Schuh.
- 6 Schließen Sie das Waden/Schienband.

5.2 Ausziehen

- 1 Öffnen Sie das Waden/Schienband.
- 2 Schneiden Sie den Schuh auf.
- 3 Ziehen Sie aus dem Schuh.

5.3 Abschließende Kontrolle

Bitten Sie den Patienten, einige Meter mit der Orthese zu laufen und zu rennen und sie an Hängen, und auf Rampen und Treppen zu testen. Nehmen Sie, falls nötig, Anpassungen vor.

6 Pflege und Reinigung

Reinigen Sie die festen Teile der Orthese ausschließlich mit milder Seife und Wasser oder einem feuchten Tuch. Die sogenannten „weicheren“ Teile wie Wadenband, Band usw., sollten per Hand mit einer milden Seife gereinigt und anschließend an der Luft getrocknet werden. Vermeiden Sie direkte Wärmeeinwirkung (z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Feuer usw.).

7 Garantie

7.1 Garantie und Support

Die XTERN CLASSIC+ Orthese wurde von TurboMed Orthotics Inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet Jahre (2 Jahre) Garantie auf seine Orthese, gültig ab Kaufdatum. Bei Material- oder Herstellungsfehlern repariert oder ersetzt TurboMed das Produkt auf eigene Kosten, wenn ausreichend Beweise vorliegen – nämlich ein Kaufbeleg – und wenn der Patient, das Produkt vor jeder Nutzung auf einwandfreie Funktionalität zu überprüfen und sicherzustellen, dass es keine Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen aufweist.
Kontaktfunktionen: Ihre autorisierten Einzelhändler oder TurboMed.
Schäden infolge von unsachgemäßer Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere ungewöhnliche Unfälle oder unbefugte Änderungen oder Reparaturen;
Schäden durch Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Absplitterungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verlassen;
-die sogenannten „weicheren“ Teile wie, jedoch nicht ausschließlich, das Waden/Schienband, das Wadenband, das Waden/Schienband-Pad, die Kunststoffverschlüsse (Kabelbinder), die diversen VELCRO®-Teile usw.).

7.2 Zufriedenheitsgarantie

Nachdem wir uns so sehr von der Qualität unseres Produktes überzeugt sind, dass wir Ihnen die Kosten für Ihre Orthese erstatten, wenn Sie innerhalb 2 Monaten nach Kaufdatum nicht rundum zufrieden sein sollten.
TurboMed, seine Händler und seine autorisierten Einzelhändler werden verpflichtet sein, den Gesamtbetrag an den Kunden gesamtzuschüssig zu erstatten, falls dieser innerhalb zweier Monate (2 Monaten) nach Kaufdatum nicht mit der TurboMed Orthotics zufrieden sein sollte. Der Kunde und/oder die autorisierten Einzelhändler und/oder Händler können allein für die Versandkosten auf, die in Verbindung mit der Rücksendung entstehen. Eine vorherige Zustimmung ist dennoch einzuholen.

8 Rechtliche Hinweise

Alle gesetzlichen Bestimmungen unterliegen der nationalen Gesetzgebung des jeweiligen Landes und können daher je nach Verwaltungsland abweichen.

Vielen Dank,
Ihr TurboMed-Team

1 Introducción

1.1 Copyright y propiedad intelectual
El copyright para este producto y sus instrucciones de uso son propiedad exclusiva del fabricante.
Asimismo, todos los derechos quedan reservados, en particular los relativos al otorgamiento de patente o al registro de modelos de utilidad.
Cualquier infracción de las disposiciones arriba mencionadas resultará, en los casos en los que sea aplicable, en una obligación de pago de compensación por daños.
Propiedad intelectual – Números de patente
N.º de patente de los E.E. U.U.: 8529484
N.º de patente de Canadá: 2692534
N.º de patente de Europa: EP2537374

1.2 Preámbulo
La agradecemos su confianza en TurboMed y en el XTERN CLASSIC. La siguiente órtesis ha sido diseñada por TurboMed Orthotics Inc., ubicada en la provincia de Québec, Canadá.
Esta solución ortésica de última generación ha sido diseñada especialmente para personas con pie caído.
El XTERN CLASSIC ha sido diseñado para ofrecerle el mejor rendimiento y confort.
Le pedimos que lea esta guía detenidamente, y que consulte cualquier duda o comentario con su distribuidor autorizado antes de usar o ensamblar su nueva órtesis. Para asegurar que este equipo funcione correctamente y que la órtesis funcione, debe leer detenidamente todas las instrucciones provistas en este documento, y seguir las restricciones de uso específico.
Si, en algún momento, tiene alguna duda sobre cómo está funcionando su dispositivo, o si tiene alguna pregunta, no dude en contactar con su distribuidor autorizado.
Para contactar con el departamento de atención al cliente de TurboMed Orthotics de Canadá, visite esta página: www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Uso
Uso previsto: Esta órtesis está prevista ÚNICAMENTE como tratamiento ortopédico para las extremidades inferiores, y SOLO para levantar el pie (pie caído).
Es importante usarlo de acuerdo con las presentes indicaciones.

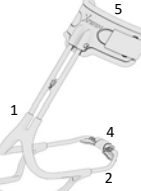
1.4 Símbolos de seguridad usados en esta guía
Los siguientes símbolos se usan en esta guía para identificar las advertencias y los consejos útiles que debe seguir. Es importante leerlos y comprenderlos antes de usar nuestro producto por primera vez.
Advertencia: este símbolo significa que hay un riesgo potencial. La falta de atención a esta advertencia puede resultar en lesiones o daños corporales.

Nota: Las recomendaciones e instrucciones deben ser tomadas en serio.

Precaución sobre el producto: trata sobre un posible riesgo legal. La falta de atención a este aviso puede resultar en daños materiales significativos.

2 Presentación del producto

Artículo	Descripción
1	SECCIÓN PRINCIPAL
2	ARNÉS FRONTAL "U"
3	ARNÉS TRASERO
4	CLIP PARA CORDONES
5	SECCIÓN PANTORILLA/ESPINILLA



3 Indicaciones y contraindicaciones

3.1 Indicaciones
Esta órtesis está indicada para personas con las siguientes afecciones:
Debilidad en los músculos que levantan el pie, sin espasticidad o con espasticidad leve (por ejemplo, después de cirugía de espinaldura, cadera o rodilla); tras una lesión traumática en los miembros inferiores; tras una apoplejía; una lesión cerebral traumática; esclerosis múltiple; enfermedad de Charcot-Marie-Tooth; parálisis del nervio peroneo; atrofia neuromuscular, etc.).
Impedimento leve en los músculos que levantan el pie.
Deformaciones muy leves no susceptibles de corrección con el uso de plantillas y soporte lateral.
Las indicaciones para este producto deben estar siempre determinadas por un doctor o por su médico asistido.

3.2 Contraindicaciones
Esta órtesis no está diseñada para las siguientes cosas:
-espasticidad moderada o grave de los miembros inferiores;
-úlceras en las piernas por la parte posterior de la pantorrilla;
-problemas de equilibrio serio;
-deformidades de pie moderadas o graves;
-algunas patologías que requieren una visita al médico para verificar si la órtesis es apropiada para el cliente o no.

4 El producto
(El producto debe usarse solo bajo la supervisión de un médico calificado.)

4.1 Restricciones de uso
El uso de la órtesis está desaconsejado para prevenir contracciones (acortamiento de los músculos), etc.
No lo exponga a fuentes de calor intenso, como fuego, elementos de calefacción, brasas, llamas, etc.
NUNCA use una órtesis que haya pertenecido a otra persona, o sobre la que usted sospeche que haya sido usada por alguien más.

4.2 Advertencia e instrucciones generales (cliente)
Información:
-por favor, lea todo este documento antes de usar el producto;
-siga las instrucciones de seguridad para evitar sufrir lesiones o causar daños en el producto;
-guarde este documento en un lugar seguro.

4.3 Advertencia e instrucciones generales (profesional)
Información:
-por favor, lea todo este documento antes de usar el producto;
-siga las instrucciones de seguridad para evitar sufrir lesiones o causar daños en el producto;
-informe a los usuarios cómo usar correctamente este producto, e infórmeles correctamente sobre las instrucciones de seguridad;
-guarde este documento en un lugar seguro.

4.4 Precaución
Este producto está diseñado exclusivamente para el uso por parte de un solo paciente.
Reemplace el producto regularmente.
Manipule el producto con precaución.
Examine el producto regularmente para ver si funciona de forma correcta.
Deje de usar el producto si hay cambios, o pérdida de funcionalidad, y haga que su distribuidor autorizado lo examine.
Siga las regulaciones legales y de seguros relacionadas con la operación de vehículos a motor de cualquier tipo, y asegure un examen de conducción regulado por las autoridades competentes.
En general, el producto determinará la duración diaria del uso y el periodo total de llevar la órtesis.
El ajuste y la aplicación iniciales del producto solo pueden ser realizados por empleados cualificados.
Informe al paciente cómo mantener y manipular el producto correctamente.
Informe al paciente de que es importante acudir al médico de inmediato si se producen cambios inusuales en el cuerpo (ej.: desarrollo de una herida, aumento del dolor, etc.).
Informe al paciente de que la órtesis está correctamente aplicada y que encaja correctamente.
Informe al paciente de que, antes de cada uso, debe comprobar que el producto funciona correctamente y que no muestra signos de desgaste ni de daños.
Informe al paciente que NO PUEDE seguir usando el producto si uno de sus componentes está desgastado o dañado (ej.: faltan partes, deformaciones, forma inapropiada de la órtesis, etc.).

5 Aplicación y retirada del producto

5.1 Aplicación
1 Enganche el clip de los cordones a un zapato apropiado.
2 Abra la cinta de la pantorrilla/espinilla.
3 Instale el producto en el zapato.
4 Póngase el zapato y la órtesis, empujando esta última.
5 Cierre y abraheche el zapato.
6 Cierre la cinta de la pantorrilla/espinilla.

5.2 Retirada
1 Abra la cinta de la pantorrilla/espinilla.
2 Desabráchese el zapato.
3 Saque el pie del zapato.

5.3 Inspección final
Pida al paciente que de unos pasos para probar el producto y probarlo en inclinaciones, rampas, corriendo, y en escaleras. Ajuste si es necesario.

6 Mantenimiento y limpieza
Limpie las partes del producto solo con agua y jabón suave, o con un paño húmedo. Las partes llamadas "blandas", como la zona de la pantorrilla/espinilla, la banda, etc., deben limpiarse a mano con jabón suave, y después secarse al aire. Manténgalo lejos de cualquier fuente de calor directo (ej.: radiación solar, un radiador, fuego, etc.).

7 Garantías

7.1 Garantía y asistencia
La ortesis XTERN CLASSIC fue fabricada por TurboMed Orthotics Inc. TurboMed incluye una garantía para su órtesis de dos (2) años desde la fecha de la compra. Si se demuestra que un producto tiene daños materiales o de fabricación, TurboMed lo reparará o lo reemplazará a sus propias expensas si se ofrece prueba suficiente (por defecto normal, incluyendo descoloraciones, arañazos, abrasiones, decoloraciones o desvaimiento del color; las llamadas partes "blandas", entre otras, la banda de la pantorrilla/espinilla, la almohadilla de la pantorrilla/espinilla, la almohadilla de la banda de la pantorrilla/espinilla, las sujeciones de plástico (cintas), las diversas piezas de VELCRO®).

Exclusiones: los siguientes casos no están cubiertos por esta garantía:
-daños causados por un uso impropio resultante de un uso excesivo, negligencia, fuego, o cualquier otro accidente incluso a modificaciones o reparaciones modificadas;
-daños causados por el uso de piezas de recambio no autorizadas;
-daños normales, incluyendo descoloraciones, arañazos, abrasiones, decoloraciones o desvaimiento del color; las llamadas partes "blandas", entre otras, la banda de la pantorrilla/espinilla, la almohadilla de la pantorrilla/espinilla, la almohadilla de la banda de la pantorrilla/espinilla, las sujeciones de plástico (cintas), las diversas piezas de VELCRO®).

7.2 Garantía de satisfacción especial
Estamos tan convencidos de la calidad de nuestro producto, que nos ofrecemos a reembolsarle el coste de su órtesis si usted no queda enteramente satisfecho (ver arriba) en un plazo de dos meses tras la compra.
TurboMed, sus distribuidores y sus agentes minoristas autorizados se comprometen conjuntamente a reembolsar por completo la cantidad pagada por el cliente si este o esta no están satisfechos con el producto en un plazo de dos meses (2 meses) tras la fecha de compra de la órtesis de TurboMed. El cliente y sus minoristas y distribuidores autorizados se responsabilizan de desembolsar los gastos de envío de volver a enviar la órtesis. Sin embargo, se debe solicitar autorización previa.

8 Información legal
Todos los requisitos legales sujetos a la legislación nacional del país en cuestión, y pueden variar de acuerdo con el lugar en el que se use el producto.
Muchas gracias,
El Equipo TurboMed

1 Introduzione

1.1 Diritti d'autore e di proprietà intellettuale
I diritti di autore di queste istruzioni di montaggio e uso sono di esclusiva proprietà del produttore.
Inoltre tutti i diritti sono riservati, in particolare in caso di deposito di brevetti e procedimenti d'uso.
Le infrazioni alle presenti disposizioni comporteranno, se del caso, l'obbligo di risarcimento danni.
Proprietà intellettuale – N.º brevetti
Brevetto USA n.: 8529484
Brevetto canadese n.: 2692534
Brevetto europeo n.: EP2537374

1.2 Premessa
La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in TurboMed e XTERN CLASSIC. Questa ortesi è stata progettata da TurboMed Orthotics Inc. a Québec, Canada.
Questa soluzione ortésica di nuova generazione è stata sviluppata in modo specifico per le persone colpite da piede cadente.
Il XTERN CLASSIC è stata messa a punto per offrire un livello di prestazioni e di comfort ineguagliabile.
Le consigliamo vivamente di leggere attentamente il presente manuale e di sottoporre qualsiasi domanda o/o commento al suo rivenditore autorizzato prima di utilizzare o assemblare la sua nuova ortesi. Al fine di assicurare l'adeguato funzionamento dell'ausilio in tutta sicurezza, dovrà seguire rigorosamente ciascuna delle istruzioni fornite nel presente documento e rispettare i limiti d'uso specifici.
In qualsiasi momento, se ha dubbi sul funzionamento del suo apparecchio o domande, contatti senza esitare il suo rivenditore autorizzato.
Per contattare il servizio clienti di TurboMed Orthotics in Canada, visiti: www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Utilizzo
Utilizzo previsto: questa ortesi è ESCLUSIVAMENTE destinata a un apparecchio ortesico per l'arto inferiore ed è studiata UNICAMENTE come tutore (piede cadente/drop foot).
È importante utilizzarla secondo le indicazioni.

1.4 Simboli di sicurezza utilizzati nel presente manuale
I simboli qui di seguito riportati sono utilizzati nel presente manuale per identificare le avvertenze e i consigli utili che si dovranno rispettare. È molto importante leggerli e assicurarsi della loro perfetta comprensione prima di utilizzare il nostro prodotto per la prima volta.

Avvertenza: riguarda un rischio potenziale. Il mancato rispetto di un'avvertenza può causare lesioni o incidenti.
Avviso: le raccomandazioni o istruzioni devono essere prese seriamente.
Avvertimento relativo al prodotto: riguarda un rischio materiale potenziale. Il mancato rispetto di un avvertimento può comportare un danno materiale serio.

2 Presentazione del prodotto

Articolo	Descrizione
1	SEZIONE PRINCIPALE
2	SOSTEGNO ANTERIORE "U"
3	SOSTEGNO POSTERIORE
4	CLIP A LACCI
5	SEZIONE POLPACCIO/STINCO



3 Indicazioni e contrindicazioni

3.1 Indicazioni
L'ortesi è destinata alle persone che hanno:
Una debolezza dei muscoli elevatori del piede che non presentano alcuna o una leggera spasticità (ad esempio in seguito a una chirurgia alla schiena, all'alto e/o al ginocchio, o a un trauma degli arti inferiori, o un incidente vascolare cerebrale, o a una lesione cerebrale traumatica, o alla Sclerosi a Placche, o alla malattia di Charcot-Marie-Tooth, o a una paralisi dei muscoli peronei, o a una atrofia neuromuscolare, ecc.).
Un leggero disturbo dei muscoli depressori del piede.
Leggerissime deformazioni del piede che possono essere corrette con una suola e un supporto laterale.
Questo prodotto dovrà essere prescritto esclusivamente dal medico e/o dal medico specialista prescrittore.

3.2 Controindicazioni
L'ortesi non è stata progettata per i casi di:
-da moderata a grave spasticità di un arto inferiore;
-ulcere degli arti inferiori alla parte posteriore del polpaccio;
-problemi di equilibrio importanti;
-da moderata a gravi deformazioni del piede;
-altre patologie che richiedono il consulto di un medico al fine di verificare se l'ortesi può essere adeguata o meno per il cliente.

4 Il prodotto
(Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di un medico qualificato.)

4.1 Restrizioni d'uso
L'utilizzo dell'ortesi non è consigliato per prevenire le contratture (accorciamenti), ecc.
Evitare di avvicinarsi a una fonte di calore elevato come un fuoco, un elemento riscaldante, brace, fiamme, ecc.
Non utilizzare MAI un'ortesi che sia appartenuta a qualcun altro se si ritiene che sia già stata utilizzata.

4.2 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (cliente)
Informazioni:
-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;
-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;
-conservare con cura il presente documento.

4.3 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (professionale)
Informazioni:
-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;
-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;
-insegnare all'utilizzatore a usare bene il suo prodotto e informarlo correttamente sulle istruzioni di sicurezza;
-conservare con cura il presente documento.

4.4 Attenzione
Utilizzare questo prodotto su un solo paziente.
Pulire il prodotto a intervalli regolari.
Manipolare il prodotto con prudenza.
Verificare regolarmente il prodotto per valutare se è sempre funzionale.
Interrompere l'utilizzo in caso di modifiche o perdite funzionali e far controllare il prodotto dal proprio rivenditore autorizzato.
Rispettare le prescrizioni legali legate all'assicurazione relativa alla guida di un veicolo di qualsiasi tipo e far rispettare la propria capacità di guida dalle autorità competenti.
In modo generale il medico determinerà la durata quotidiana d'uso dell'ortesi e del suo periodo di utilizzo.
Solo il personale autorizzato è abilitato a procedere alla prima regolazione e al primo utilizzo del prodotto.
Insegnare al paziente come maneggiare e mantenere in buono stato e correttamente il prodotto.
Informare il paziente che deve immediatamente consultare un medico se nota cambiamenti anomali sulla propria persona (ad es. una piaga, aumento del dolore, ecc.).
Assicurarsi che l'ortesi sia correttamente collocata e ben regolata.
Informare il paziente che deve verificare prima di ciascun utilizzo se il prodotto funziona bene e se presenta segni di usura o danneggiamento.
Attirare l'attenzione del paziente sul fatto che NON PUÒ continuare a utilizzare il prodotto se è quest'ultimo o uno dei suoi elementi è usurato o danneggiato (ad es. inclinazione, assenza di un pezzo, deformazioni, forma non appropriata dell'ortesi, ecc.).

5 Mettere e togliere l'ortesi

5.1 Mettere l'ortesi
1 Collocare la clip a lacci su una scarpa adeguata.
2 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.
3 Collocare il prodotto sulla scarpa.
4 Infilare la fascia e l'ortesi spingendo indietro l'ortesi.
5 Chiudere ed allacciare la scarpa.
6 Chiudere la fascia del polpaccio/stinco.

5.2 Togliere l'ortesi
1 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.
2 Slacciare la scarpa.
3 Togliere il piede dalla scarpa.

5.3 Controllo finale
Chiedere al paziente di fare qualche passo per provare il prodotto e testarlo su pendenze, rampe, in corsa e sulle scale. Regolarlo se necessario.

6 Manutenzione e pulizia
Pulire le parti rigide del prodotto solo con acqua e sapone delicato o un panno morbido. I pezzi chiamati "morbidi" come il cuscino del polpaccio/stinco, la fascia, ecc. devono essere puliti a mano con il sapone delicato e asciugati all'aria. Evitare qualsiasi fonte diretta di calore (ad es. raggi solari, termosifoni, fuoco, ecc.).

7 Garanzie

7.1 Garanzia e assistenza
L'ortesi XTERN CLASSIC è stata prodotta da TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantisce le proprie ortesi per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto. Se un prodotto presenta difetti di materiali o fabbricazione, TurboMed provvederà a ripararlo o lo sostituirà a proprie spese a fronte della fornitura di una prova sufficiente, con riserva, che attesti che la data in cui viene richiesto il servizio rientra nel periodo di garanzia. L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati annullerà tale garanzia. Contattare il proprio rivenditore autorizzato o TurboMed per maggiori informazioni in merito.
Esclusioni: Non sono coperti dalla garanzia:
-i danni causati da un cattivo utilizzo conseguenza di un uso abusivo, di negligenza, del fuoco o di qualsiasi altro incidente anomalo o da modifiche o riparazioni non autorizzate;
-i danni causati dall'uso di pezzi di ricambio non autorizzati;
-la normale usura, comprese le spaccature, i graffi, le abrasioni, la decolorazione o lo sbiadimento dei colori; i cosiddetti "morbidi", come, ma non solo, la fascia del polpaccio/stinco, il cuscinetto del polpaccio/stinco, il cuscinetto della fascia del polpaccio/stinco, le chiusure in plastica (tie-wraps), i diversi pezzi in velcro, ecc.).

7.2 Garanzia specifica di soddisfazione
Siamo così convinti della qualità del nostro prodotto che le offriamo il rimborso del costo della sua ortesi se non è completamente soddisfatto (vedi sotto) entro 2 mesi dalla data d'acquisto.
TurboMed, i suoi distributori e i loro agenti rivenditori autorizzati si impegnano in solido a rimborsare integralmente il costo di acquisto al cliente se quest'ultimo non è soddisfatto del prodotto entro due mesi (2 mesi) dalla data di acquisto dell'ortesi. Il cliente e/o i rivenditori autorizzati e/o i distributori avranno la completa responsabilità delle spese di trasporto relative al reso dell'ortesi. Tuttavia dovrà prima essere richiesta un'autorizzazione.

8 Avvertenze legali
Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione nazionale dei paesi d'utilizzo interessato e possono quindi presentare variazioni ove l'utilizzo del prodotto è in uso.
Grazie,
Il team di TurboMed

1 Inleiding

1.1 Auteursrechten en intellectueel eigendomsrecht
De auteursrechten en deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn exclusief eigendom van de fabrikant.
Daarnaast zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés.
Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee.
Intellectueel eigendom – Octroonnummers
U.S. octrooi: 8529484
CA octrooi: 2692534
Europa octrooi: EP2537374

1.2 Voorwoord
Wij danken u voor uw vertrouwen in TurboMed en de XTERN CLASSIC. Deze orthese is ontworpen door TurboMed Orthotics Inc. te Quebec, Canada.
Deze nieuwe generatie orthese-oplossing is speciaal ontwikkeld voor mensen met een sleepvoet.
De XTERN CLASSIC is ontwikkeld om u een ongevenaard prestatieniveau en comfort te bieden.
Wij adviseren u deze handleiding aandachtig te lezen en uw erkende leverancier vragen of opmerkingen voor te leggen voordat u uw nieuwe orthese gebruikt of monteert. Ten einde de goede functionering van de apparatuur veilig te kunnen stellen, moet u de in dit document meegedeelde instructies zorgvuldig opvolgen en zich aan de specifieke gebruik beperkingen houden.
Indien u niet aan de instructies van het toestel of als u vragen hebt, moet u deze met uw erkende leverancier bespreken.

U kunt de klantenservice van TurboMed Orthotics in Canada bereiken via: www.TurboMedOrthotics.com

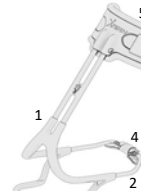
1.3 Gebruik
Toepassing: Deze orthese is UITSLUITEND bestemd voor een orthese-inrichting voor de voet en is ALLEEN ontworpen om de voet op te tillen (sleepvoet/foot drop)
Het is belangrijk het apparaat conform de aanwijzingen te gebruiken.

1.4 Veiligheidssymbolen bij het gebruik in deze handleiding
De symbolen hieronder worden in deze handleiding gebruikt om de waarschuwingen en nuttige adviezen die u moet kennen te markeren. Het is heel belangrijk dat u deze leest en volledig begrijpt voordat u het product een eerste keer gebruikt.
Waarschuwing: vormt een potentieel risico. Het niet nakomen van een waarschuwing kan lichamelijk letsel veroorzaken.
Opmerking: de aanbevelingen of instructies moeten serieus genomen worden.

Waarschuwing t.a.v. een product: vormt een potentieel materieel risico. Het niet nakomen van een waarschuwing kan tot ernstige materiële schade leiden.

2 Presentatie van het product

Item	Omschrijving
1	VOORNAAMSTE DEELTE
2	VOORFRAME "U"
3	ACHTERFRAME
4	VETERCLIP
5	KUIT/SCHENBEEEN DEELTE



3 Indicaties en contra-indicaties

3.1 Indicaties
De orthese is bestemd voor personen met:
zwakke heerspijnen van de voet die niet of slechts licht spastisch zijn (bijvoorbeeld ten gevolge van chirurgie aan de rug, de heupen of de knie en/of ten gevolge van een letsel aan de voet, een cerebrovasculair accident of een diffuse axonale beschadiging of ten gevolge van ALS of ALS of een verlamming van de peesiale spieren of neuromusculaire atrofie etc...)
Een lichte verstoring van de spieren die de voet omhoog brengen.
Zeer geringe vervormingen van de voet die kunnen worden gecorrigeerd met behulp van een zool of een zijsteun.
De indicatie van dit product moet altijd worden gedaan door de arts en/of degene die het heet voorvoorschreef.

3.2 Contra-indicaties
De orthese is niet ontworpen voor:
-ernstige of matige spastische van de voet;
-zweren aan de achterkant van de voet;
-ernstige evenwichtsstoornissen;
-matige tot ernstige vervormingen van de voet;
-bepaalde pathologische vormen van een arts vereist is om te zien of de orthese geschikt is voor de cliënt.

4 Het product
(Het product mag alleen worden gebruikt onder toezicht van een gekwalificeerde arts.)

4.1 Gebruiksbeperkingen
Het gebruik van de orthese wordt niet aanbevolen om contracturen (spierverkortingen) enz... te voorkomen.
Vermijd van nabijheid van warmtebronnen, zoals vuur, een verwarmingselement, gloeiende kolen, vlammen enz...
Gebruik NOOIT een orthese die van iemand anders is geweest, of een orthese die eerder is gebruikt.

4.2 Waarschuwingen en algemene veiligheidsinstructies (client)
Informatie:
-geef dit document zorgvuldig door te lezen voordat u het product gebruikt;
-houd u aan de veiligheidsinstructies om letsel en schade aan het product te voorkomen;
-bewaard dit document zorgvuldig.

4.3 Waarschuwingen en algemene veiligheidsinstructies (professional)
Informatie:
-geef dit document zorgvuldig door te lezen voordat u het product gebruikt;
-houd u aan de veiligheidsinstructies om letsel en schade aan het product te voorkomen;
-leer de gebruiker het product goed toe te passen en informeer deze correct over de veiligheidsinstructies;
-bewaard dit document zorgvuldig.

4.4 Voorzorgsmaatregelen
Geef dit product slechts voor één patiënt te gebruiken.
Reinig het product regelmatig.
Behandel het product voorzichtig.
Controleer regelmatig of het product nog altijd goed werkt.
Gebruik het product niet langer als er wijzigingen of storingen in de werking zijn opgetreden en laat het door uw erkende leverancier controleren.
Houd u aan de wettelijke voorschriften verbonden aan de verzekering ten aanzien van het besturen van verschillende soorten voertuigen en laat uw rijvaardigheid door de erkende instanties controleren.
In algemene zin bepaalt de arts de dagelijkse tijdscade dat de orthese wordt gedragen en de gebruikstermijn.
Alleen gepersonaliseerd personeel is gemachtigd tot de eerste aanpassing en het eerste gebruik van het product over te gaan.
Leer de patiënt hoe hij het product correct moet behandelen en onderhouden.
Informeer de patiënt dat hij het gebruik moet controleren of het product goed werkt en of het tekenen van wijzigingen, toename van pijn enz...)
Zorg ervoor dat de orthese correct wordt aangebracht en goed wordt afgesteld.
Informeer de patiënt dat hij het gebruik moet controleren of het product goed werkt en of het tekenen van wijzigingen of schade voort.
Vestig de aandacht van de patiënt op het feit dat hij het product NIET langer KAN gebruiken, als er onderdelen versleten of beschadigd zijn (bijv. bij scheuren, als een onderdeel ontbreekt, bij vervormingen, als de orthese niet de juiste vorm heeft enz...).

5 Aanbrengen en afnemen van het product

5.1 Aanbrengen
1 Installeer de lace clip op de betreffende schoen.
2 Open de onderbeenband.
3 Installeer het product op de schoen.
4 Doe de schoen met orthese aan waarbij u de orthese naar achteren klapt.
5 Sluit en maak de schoen vast.
6 Sluit de onderbeenband.

5.2 Afnemen
1 Open de onderbeenband.
2 Maak uw schoen los.
3 Haal uw voet uit de schoen.

5.3 Eindcontrole
Vraag de patiënt een paar stappen te zetten om het product uit te proberen en te testen op hellingen, hardlopen en op trappen. Breng zo nodig aanpassingen aan.

6 Onderhoud en reiniging

Reinig de stijve delen van het product alleen met water en zachte zeep of een vochtige doek. De zogenaamde "zachte" delen zoals het onderbeenband, de driften enz. moeten met de hand worden gereinigd met een zachte zeep en aan de open lucht drogen. Vermijd elke directe warmtebron (bijv. zonnestraling, radiator, vuur enz...).

7 Garantie

7.1 Garantie en verzekering
De orthese XTERN CLASSIC is gefabriceerd door TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garandeert de orthese voor de periode van twee jaar (2 jaar) na de aankoopdatum. Als een product materieel of fabricagegerelateerd vertoont tekenen van vervangingswaarde, zal TurboMed het product of de orthese vervangen of repareren tegen een aankoopkosten van de datum waarop de service wordt aangevraagd binnen de garantietermijn ligt. Indien niet goedgekeurde reserveonderdelen worden gebruikt, komt de garantie te vervallen. Neem contact op met uw erkende leverancier of met TurboMed voor meer informatie hierover.
Uitsluitingen: niet onder de garantie vallen:
-schade veroorzaakt door het gebruik dat wil zeggen verkeerd gebruik, nalatigheid, brand of ieder ander ongelegen ongeval of schade van welke aard ook;
-schade veroorzaakt door gebruik van niet goedgekeurde reserveonderdelen;
-normale slijtage, waaronder breuk, krassen, scheuring, verkleuring of verkleuren van kleuren;
-de zogenaamde "zachte" onderdelen, maar niet onderbreekt, de onderbeenband, het onderbeenband, het kussen van de onderbeenband, de kunststof bevestigingen (tie-wraps), diverse VELCRO-onderdelen, etc...)

7.2 Specifieke tevredenheidsgarantie
Wij zijn er zo overtuigd van de kwaliteit van ons product, dat wij u aanbieden de kosten van uw orthese te vergoeden als u niet helemaal tevreden bent (zie hieronder) en dit binnen een termijn van 2 maanden na aankoop van het product.
TurboMed, haar distributeurs en erkende leveranciers verplichten zich er toe alle aankopen van de klant terug te betalen als deze binnen twee maanden (2 maanden) na aankoop van de TurboMed-orthese aangegaan niet tevreden te zijn met het product. De klant en/of de erkende leverancier en/of de distributeurs zijn volledig verantwoordelijk voor de voerkosten voor retournering van het product. Er dient echter voort aan toestemming te worden gevraagd.

8 Wettelijke informatie
Alle wettelijke voorwaarden zijn onderworpen aan de nationale wetgeving van het land waar het product wordt gebruikt en kunnen dus op basis daarvan variëren.

Hartelijk dank,
Het TurboMed-team

1 Inledning

1.1 Upphovsrätt och immateriella rättigheter

Upphovsrätten för denna monterings- och användningsinstruktioner ägs endast av tillverkaren. Dessutom förbehålls alla rättigheter, i synnerhet med avseende på patentbeviljanden eller registrering av bruksmodeller.

Brott mot nyans betäckelser leder i förekommande fall till skyldighet att betala ersättning för skador. Immateriella rättigheter – patentnummer Amerikansk patentnummer: 8529484 Kanadensiskt patentnummer: 2692534 Europeiskt patentnummer: EP2533734

1.2 Förord

Vill tacka dig för ditt förtroende i TurboMed och XTERN CLASSIC®. Denna ortos är framtagen av TurboMed Orthotics Inc., i provinsen Quebec i Kanada. När genomsnittens ortoslösning utvecklas speciellt för människor med droppof. XTERN CLASSIC® utvecklas för att erbjuda en överlägsen prestanda och komfort. Vi uppmuntrar dig att noggrant läsa igenom denna handbok och få svar på alla eventuella frågor från en auktoriserad återförsäljare inom du använder eller monterar ihop din nya ortos. För att säkerställa att utrustningen fungerar ordentligt och på säkert sätt, måste du följa alla instruktioner som tillhandahålls i detta dokument och observera de angivna användningsbegränsningarna. Om du någon gång har frågor om hur din apparat fungerar eller övriga frågor, veka inte att kontakta din auktoriserade återförsäljare. För att ta kontakt med TurboMed Orthotics kundtjänst i Kanada, besök www.TurboMedorthotics.com

1.3 Användning

Avsedd användning: Denna ortos är ENDAST avsedd som en ortostatisk passning för nedre extremiteter och har skapats ENDAST för användning i samband med droppof. Det är viktigt att använda den i enlighet med dess indikationer.

1.4 Sakerhetssymboler som används i denna guide

Symbolerna nedan används i denna guide för att identifiera varningar och hjälpsamma råd som du bör hålla i åtanke. Det är mycket viktigt att du läser och är helt förtärd med dem innan du använder produkten för första gången.

Varning: denna symbol betyder att det förekommer en potentiell risk. Underlåtenhet att iakta en av dessa varningar kan leda till personskador.

Meddelande: rekommendationer eller instruktioner bör tas på allvar.

Produktrelaterad försiktighet: hänvisar till potentiell väsentlig risk. Underlåtenhet att iakta försiktighetsvarning kan leda till allvarig produktskada.

2 Presentation av produkten

Artikel	Beskrivning
1	PRIMÄR DEL
2	FRÄMRE SELE "U"
3	BAKRE SELE
4	SNÖRGEM
5	KALV/SKENBEN

3 Indikationer och kontraindikationer

3.1 Beteckningar

Ortosen är avsedd för människor som upplever:

- Svaghet i musklerna som används för att lyfta på foten, ingen spasticitet eller måttlig spasticitet (efter rygg-, höft- eller knäoperation; traumatiska skador i nedre extremitet; stroke; traumatisk hjärnskada; multipel skleros; Charcot-Marie-Tooths sjukdom; peroneal förlamning; neuromuskulär atrofi osv.).
- Måttligt nedsatt funktion i musklerna som lyfter foten.
- Mycket måttliga deformationer av foten som kan korrigeras med hjälp av innersula och sidostöd.

Indikationer för den här produkten måste alltid fastställas av läkare och/eller förskrivande läkare.

3.2 Kontraindikationer

Ortosen är inte avsedd för fall av:

- måttlig till svår spasticitet i nedre extremiteter;
- bensår på baksidan av foten;
- allvariga balansproblem;
- måttliga till svåra fotmisbildningar;
- vissa sjukdomar som kräver besök hos läkare för att fastställa hurvida ortos är lämpligt för patienten.

4 Produkter

(Produkten bör endast användas under överinseende av en kvalificerad läkare.)

4.1 Användningsbegränsningar

Användning av ortos rekommenderas inte för att förebýgra kontraktioner (sammanslagningar av muskler) osv. Undvik att gå på nära alltför höga värmekällor, t.ex. eld, värmelement, glödlampor osv. Använd ALDRIG en ortos som tillhör någon annan eller som du tror kan användas av någon annan person.

4.2 Varnings- och allmänna säkerhetsinstruktioner (kund) Information:

- var god och läs igenom hela detta dokument före du använder produkten;
- iaktta säkerhetsinstruktionerna för att undvika person- eller produktskador;
- förvara det här dokumentet på en säker plats.

4.3 Varnings- och allmänna säkerhetsanvisningar (profitt) Information:

- var god och läs igenom hela detta dokument före du använder produkten;
- iaktta säkerhetsinstruktionerna för att undvika person- eller produktskador;
- vissa användare har man använder produkten ordentligt och informera dem om säkerhetsinstruktionerna;
- förvara det här dokumentet på en säker plats.

4.4 Försiktighet

Denna produkt är avsedd för användning av en enskatt patient. Rengör produkten med jämna mellanrum. Var försiktig när du hanterar produkten. Kontrollera produkten regelbundet för att säkerställa ordentlig funktion. Slut använda produkten om du märker ånningar eller nedsatt funktion. Informera patienten om följande områden som är av särskild betydelse för säkerheten:

- För alltid juridiska och försäkringsrelaterade bestämmelser med hänsyn till framförande av fordon, och till att resor i andra länder kan påverkas av myndighet.
- Allmänt sett kommer läkaren att fastställa den totala och dagliga användningsmängden. Endast behörr patienten få utföra inledande passning och applicering av produkten.
- Vissa patienter och/eller har man hanterat och har hand om produkten. Informera patienten om trygden av att omedelbart besöka en läkare om ovanliga kroppsförändringar uppstår (sår, försämring av smärta osv.).
- Skadorna till ortosen används korrekt och passar ordentligt.
- Be patienten att göra varje användningsinlägg, kontrollera att produkten fungerar ordentligt och att inga tecken på skador eller skada förekommer.
- Meddelade patienten att hen NITE kan fortsätta använda produkten om den eller någon av dess komponenter blir sliten eller skadad (t.ex. sprickor, skadad led, skenving, fel ortosform osv.).

5 Applicering och borttagning av produkten

5.1 Applicering

- 1 Fäst snörgen på skon.
- 2 Öppna kalv/skenben bandet.
- 3 Installera produkten på skon.
- 4 Sätt på skon och ortosen, med tryck bakåt på ortosen.
- 5 Stäng och knyt skon.
- 6 Stäng kalv/skenben bandet.

5.2 Borttagning

- 1 Öppna kalv/skenben bandet.
- 2 Knyt upp din sko.
- 3 Dra ut foten ur skon.

5.3 Slutbesiktning

Be patienten att gå ett par steg för att testa produkten och för att se hur den känns på sluttningar, ramper, medan de springer och på trappor. Justera om nödvändigt.

6 Skötsel och rengöring

Rengör produkten styva delar endast med mild tvål och vatten eller en fuktig trasa. De så kallade "mjuka" delarna, såsom vaddfyllt bandet osv., ska rengöras med mild tvål och sedan låtas lufttorka. Undvik direkt värmekällor (sol, radiator, brasa osv.).

7 Garantier

7.1 Garant och bistånd

XTERN CLASSIC® ortosen är tillverkad av TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garanterar dess ortos under en period på två år (24) månader från och med inköpsdatum. Om en produkt visat sig ha material- eller tillverkningsfel så kommer TurboMed reparera eller ersätta den utan vidare kostnad om tillräckligt bevis (kvitto) uppvisas och om det finns bevis på att datumet för servicebegäran faller inom garantiperioden. Användning av icke godkända reservdelar öpnligghetsförklarar denna garanti. Kontakta auktoriserad återförsäljare eller TurboMed för vidare information om detta.

Undantag: följande omfattas inte av denna garanti:

- skada som orsakas av felaktig användning som härrör från överdriven användning, oaksamhet, brand eller andra ovanliga olyckor eller obehöriga ändringar eller reparationer;
- skada som orsakas av användning av icke godkända reservdelar;
- så kallade "mjuka" delar, inklusive men inte begränsat till, kalv/skenben bandet, vadbandet, vaddynan, vadbandsdynan, plastfästet (buntband), VELCRO®-komponenterna osv.

7.2 Särskild garanti om tillfredsställelse

Vi så pass säkra på kvaliteten på vår produkt att du får pengarna tillbaka om du inte är helt nöjd med ditt köp efter sex månader från inköpsdatum. TurboMed, dess återförsäljare och deras auktoriserade försäljare förbinder sig gemensamt och individuellt till att återbetala det betalda beloppet till kunden om hen inte är nöjd med produkten inom två månader (2 månader) från inköpsdatumet av TurboMed och/eller auktoriserade försäljare och/eller distributör er är ansvariga för fraktkostnader för tillbakaändring av ortosen till oss. Dock måste föregående godkännande alltid begäras.

8 Juridisk information

Alla andra juridiska krav underkastas nationella lagar i respektive land, och kan variera beroende på i vilket land produkten används.

Tack,
TurboMed-teamet

1 Johdanto

1.1 Tekijänoikeudet ja immateriaali oikeudet

Valmistaja pidättää itsellään kokonaissuodessaan näiden kokoamis- ja käyttöohjeiden tekijänoikeudet. Lisäksi pidätetään kaikki oikeudet, erityisesti suodesta myyntytyt patentti- ja pikupatenttioikeuksien osalta. Edellä mainittujen ohjeiden rikkomukset johtavat soveltuvin oin vahingonkorvausvelvollisuuteen. Immateriaaliomaisuuslause – Patenttinumero Yhdysvaltain patenttinumero: 8529484 Kanadan patentti numero: 2692534 Euroopassa patentti numero: EP2533734

1.2 Johdanto

Kiitos, että hankit TurboMedin XTERN CLASSIC®-laitteen. Tämän ortosiin on suunniteltu TurboMed Orthotics Inc., jonka kotipaikka on Ken Canada Quebecissä. Tämä uuden sukupolven ortosiirratku on kehitetty erityisesti henkilöille, joilla on riippuvuus. XTERN CLASSIC® on suunniteltu tarjoamaan ohittamatonta toimivuutta ja mukavuutta. Kehotamme lukemaan tämän oppaan huolellisesti ja soittamaan kysymykset ja/tai kommentit valtuutetuille jälleenmyyjäille ennen uuden ortosiin käyttöä tai kokoamista. Jotta varmistetaan, että laite toimii oikein ja turvallisesti, sinun on tarkkaan noudatettava kaikkia tässä asiakirjassa esitettyjä ohjeita ja noudatettava erityisiä käyttöohjeita. Jos sinulla on milloin tahansa kysyttävää laitteen käytöstä, toiminnasta tai muusta asiaan liittyvästä, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään. TurboMed Orthoticsin asiakaspalveluun Kanadassa voit ottaa yhteyttä osoitteeseen: www.TurboMedorthotics.com

1.3 Käyttö

Käyttöohje: Tämä ortosi on tarkoitettu YKSINOMMAAN alaraajan ortosiiksi ja se on suunniteltu käytettäväksi VAIN jalkaterään nostamiseen (riippuvuus). Laitteen käyttöaiheen mukainen käyttö on tärkeä muistaa.

1.4 Tässä oppaassa käytetty turvallisuusmerkinäit

Alla olevia merkinäitä käytetään tässä oppaassa tunnistamaan vaaroja ja antamaan hyödyllisiä neuvoja, joita sinun tulee noudattaa. Ne on hyvin tärkeä lukea kokonaissuodessaan ja ymmärtää ennen tuotteenme ensimmäistä käyttööntä.

Varoitus: merkinäit tarkoittaa mahdollista vaaratekijää. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai loukkautumisen.

Huomautus: vakavasti otettava suositus tait ohjeita.

Tuotekohdittainen huomio-merkki: koskee mahdollista materiaaliariskia. Huomio-merkinään noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa huomattavan aineellisen vahingon.

2 Tuotteen esittely

kohta	Kuvaus
1	PAÄTÄKÄOSA
2	ETURUHHINA "U"
3	TAKARUHHINA
4	NAUHALKLPSI
5	POHJESÄÄRIILUUN OSA

3 Käyttöaiheet ja vasta-aiheet

3.1 Käyttöaiheet

Ortosi on tarkoitettu henkilöille, joilla on:

- Lihaskheikkautta jalkaterään nostavissa liikkeissä, ei spastisuutta tai lievästä spastisuudesta [käikiltä: selkä-, lonkka- tai polvivuutauks; alaraajan trauma; halvau; alavarsissa; multipelskleros; Charcot-Marie-Toothin tauti; peroneaalinen lihastalton; motorisenisoren atrofia jne.].
- Jalkaterään nostavien lievien toimintahäiriö.
- Sisäpohjallinen ja lateraalinen tuen käytön avulla korjattavissa olevat jalkaterän hyvin lievät epämuodostumat.

Lääkärin ja/tai toivovan erikoislääkärin on aina toteutava tämän tuotteen käyttöaiheet.

3.2 Vasta-aiheet

Ortosiia ei ole suunniteltu seuraavien käyttöaiheiksi:

- alaraajan keskivälkeasta valkeaan spastisiteettiin;
- jalkahavait polkeen posteriorisella puolella;
- valkeat tassapainhäiriöt;
- keskivälkeasta valkeaan jalan epämuodostumat;
- eräitä patologist tilai, jotka edellyttävät lääkärin arviota ortosiin sopivuudesta potilaalle.

4 Tuote

(Tuotetta tulee käyttää vain pätevän lääkärin valvonnassa.)

4.1 Käytön rajoitukset

Ortosiin käyttöä ei suositella surkastumien (lihasten lyhentymisen) estämiseen jne. Vältä oleskelua korkean kuuman veden lähteen, esimerkiksi tulen, lämmityslaitteen, keikäliden, avotulen jne. äärellä. ÄLÄ käytä toiselle henkilölle kuulunutta ortosiia tai sellaista ortosiia, jonka epäilet olevan käyttetty.

4.2 Varoitukset ja yleiset turvallisuusohjeet (käyttäjät) Tiedot:

- lue tämä ops kokonaan ennen tuotteen käyttämistä;
- noudata turvallisuusohjeita loukkautumisen tai tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi;
- säilytä tämä ops käytettävissä.

4.3 Varoitukset ja yleiset turvallisuusohjeet (ammattilaiset) Tiedot:

- lue tämä ops kokonaan ennen tuotteen käyttämistä;
- noudata turvallisuusohjeita loukkautumisen tai tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi;
- näytä käyttäjille tuotteen oikea käyttötapa ja anna heille oikeat ja tarkat turvallisuusohjeet;
- säilytä tämä ops käytettävissä.

4.4 Huomautus

Tuote on vain yhden potilaan käyttöön. Puhdista tuote säännöllisesti. Ole varovainen tuotteen käsittelyssä. Tarkasta tuote säännöllisesti nähdäkseen toimii ko edelleen oikein. Lopeta tuotteen käyttö, jos sen muodossa on muutoksia, puutteita tai sen toimivuus on heikentynyt, ja pyydä valtuutettua jälleenmyyjää tarkastamaan se. Noudata lainsäädännöllisiä määräyksiä ja vakautushyöhdien vaatimuksia koskien moottoriajoneuvojen ajamista ja antaa pätevän tähän testata ajotiloin. Yleensä hottava lääkäri antaa ohjeet päitvittäisen käytön kestosta ja kokonaiskäyttökäajasta. Vain pätevätkin henkilöt ovat valtuutettua suorittamaan tuotteen ensimmäisen sovituksen ja peukumen. Näytä potilaalle miten tuotetta käsitellään ja huolletaan oikein. perioallinen lääkärin on hakeuduttava heidän lääkäriin vastaanotolle, jos hän havaitsee keuhon epätavallisuutta (esim. haaumien ilmeneessä, kivun pahenemista jne.). Varmista että ortosi on puettu oikein jalkaan ja istuu oikealla tavalla. Pyydä potilasta tarkastamaan ennen jokaista käyttökertaa että tuote toimii oikein ja ettei siinä ole merkkejä kulumista tai vaurioita. Pyydä potilasta huomioimaan, että hän EI VOI jatkaa tuotteen käyttöä, jos se tai jokin sen osista on kulunut tai vaurioitunut (esim. murtuma, puuttuvia osia, väsymystä, ortosiin muutto on väärä jne.).

5 Tuotteen peukumin ja riisumisen

5.1 Tuotteen peukumin

Kiinnitä nauha(ksi) sopivaan keänään. Ava pohje/sääriiulun hiina. Asenna tuote keänään. Pue kenkä ja ortosi jalkaan, vedä ortosiista sen takaosaan. Sulje ja solmi kengän kiinnitys. Sulje pohje/sääriiulun hiina.

5.2 Tuotteen riisumisen

Ava pohje/sääriiulun hiina. Ava kengänmuhat. Riisu kenkästä jalasta.

5.3 Loppupakastus

Pyydä potilasta kokeilemaan tuotetta kävelämällä muutamia askeleita, ja testaamaan rinteissä, rampeissa, juostessa ja portissa. Säädä tuotetta tarvittaessa.

6 Huolto ja puhdistus

Käytä tuotteen jätkeiden puhdistamisessa vain mieto saippuua, vettä ja kosteaa liinaa. Pehmeät osat, kuten pohjepehmuste, hiina jne., tulee puhdistaa käsin miedolla saippualla ja antaa kuostaa. Vältä suoria lämmönlähteitä (esimerkiksi aurionn säteitä, lämpöpatteria, avotulta jne.).

7 Takuu

7.1 Takuu ja asiakasku

XTERN CLASSIC®-ortosiin on valmistanut TurboMed Orthotics Inc. TurboMed antaa valmistamalleen ortosiille kaksi vuoden (2 vuos) takuuta, joka alkaa ostopäivästä. Jos tuotessa on materiaali- tai valmistusvika, TurboMed korjaa tai vaihtaa tuotteen omalla kustannuksellaan, jos estetään riittävä tosite, eli otokautti, ja huoltopyynnön esittäminen voidaan osoittaa tapahtuneen takaujan ollessa voimassa. Valtuuttamattomien varojen käyttö aiheuttaa tämän takuan raukeamisen. Lisätietoja takuusta saat ottamalla yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai TurboMediin.

Rajoitukset: takuu ei kata seuraavia tilanteita:

- tuotteen käyttö on aiheutunut väärästä käytöstä, liiallisesta käytöstä, huoltomattomuudesta, tulipalosta tai muista epätavallista onnettomuuksista tai valtuuttamattomista mukautuksista tai korjauksista;
- valtuuttamattomien varojen käyttöä aiheuttaneet vauriot;
- normaali kuluminen, mukaan lukien loikemmat, naarmut, hankaukmat, haalistuminen tai värin vääristyminen;
- pehmeät osat, joita esimerkiksi ovat muttat eväit rajoitu, pohje/sääriiulun nauha, pohje/sääriiulun pehmuste, pohjen/sääriiulun auran pehmuste, muoviset kiinnikkeet (nippusiteet), VELCRO®-tarrasot jne.

7.2 Tyytyväisyytakuu

Luoamme tuotteenme laatuun ja tarjoamme palauttamaan ortosiista maksetun hinnan, jollt ole täysin tyytyväisiä (jotso on aiheutunut väärästä käytöstä, liiallisesta käytöstä, huoltomattomuudesta, tulipalosta tai muista epätavallista onnettomuuksista tai valtuuttamattomista mukautuksista tai korjauksista; valtuuttamattomien varojen käyttöä aiheuttaneet vauriot; normaali kuluminen, mukaan lukien loikemmat, naarmut, hankaukmat, haalistuminen tai värin vääristyminen); pehmeät osat, joita esimerkiksi ovat muttat eväit rajoitu, pohje/sääriiulun nauha, pohje/sääriiulun pehmuste, pohjen/sääriiulun auran pehmuste, muoviset kiinnikkeet (nippusiteet), VELCRO®-tarrasot jne.

7.3 Tyytyväisyytakuu

Luoamme tuotteenme laatuun ja tarjoamme palauttamaan ortosiista maksetun hinnan, jollt ole täysin tyytyväisiä (jotso on aiheutunut väärästä käytöstä, liiallisesta käytöstä, huoltomattomuudesta, tulipalosta tai muista epätavallista onnettomuuksista tai valtuuttamattomista mukautuksista tai korjauksista; valtuuttamattomien varojen käyttöä aiheuttaneet vauriot; normaali kuluminen, mukaan lukien loikemmat, naarmut, hankaukmat, haalistuminen tai värin vääristyminen); pehmeät osat, joita esimerkiksi ovat muttat eväit rajoitu, pohje/sääriiulun nauha, pohje/sääriiulun pehmuste, pohjen/sääriiulun auran pehmuste, muoviset kiinnikkeet (nippusiteet), VELCRO®-tarrasot jne.

8 Käisäitetiet tiedot

Kaikki lääkäsäisetä vauriukset noudattavat kyseisen kannan kansallista lainsäädäntä ja voivat siksi vaihdella riippuen tuotteen käyttämaan mukaan.

Kiitos,
TurboMed-tiimi

1 Indledning

1.1 Copyright og intellektuel ejendomsret

Producenten ejer copyrighten til disse samlings- og brugervejledninger. Designet er alle rettigheder forbeholdt specielt med hensyn til patentbevilgning eller registrering af anvendelsesmodel. Overtrædelser af ovenstående forordninger vil resultere i en forpligtelse til at betale en kompensation for skader hvis det er muligt. Intellektuel ejendomsret - Patentnumre U.S. patentnummer: 8529484 CA patentnummer: 2692534 Europa patentnummer: EP2533734

1.2 Forord

Vil vi gerne takke dig for den tillid du har til TurboMed og XTERN CLASSIC®. Denne ortose er blevet udformet af TurboMed Orthotics Inc. der ligger i Quebec i Canada. Denne nye generation af ortoser blev udviklet specielt til personer med droppof. XTERN CLASSIC® blev udviklet for at tilvejebringe uovertruffen ydelse og komfort. Vi opmuntrer dig at læse denne vejledning og at kontakte din autoriserede forhandler hvis du har nogen spørgsmål inden du benytter eller samler din nye ortose. For at kunne garantere at udstyret fungerer ordentligt og sikkert, skal du følge alle vejledningerne der findes i dette dokument samt overholde de angivne brugeranvisninger og sikkerheds advarsler. Hvis du har noget tidspunkt er bekymret eller har nogen spørgsmål vedrørende hvordan anordningen fungerer, skal du ikke tøve med at kontakte din autoriserede forhandler. Du kan besøge TurboMed Orthotics' kundeserviceafdeling i Canada på www.TurboMedorthotics.com

1.3 Brug

Beregnet brug: Denne ortose er UDELUKKENDE beregnet som ortose til underbenet og er fremstillet SPECIELT som en fodstøtte (droppof). Det er vigtigt at bruge den i overensstemmelse med indikationerne.

1.4 Sikkerhedssymboler som er anvendt i denne vejledning

Symbolerne nedenfor er anvendt i denne vejledning til at identificere advarslerne og nyttige råd som du skal være opmærksom på. Det er uhyre vigtigt at du læser og forstår symbolerne inden du tager produktet i brug.

Advarsel: dette symbol betyder at der er en potentiel fare. Manglende overholdelse kan medføre personskade eller tilskudskost.

Bemærk: Anbefalingerne eller vejledningerne skal tages alvorligt.

Produktrelateret advarsel: vedrører en potentiel materialefare. Manglende overholdelse kan medføre betydelig beskadigelse af produktet.

2 Præsentation af produktet

Punkt	Beskrivelse
1	HOVED BAGESTE SEKTION
2	FORRISTE SELE "U"
3	BAGESTE SELE
4	LEGSE
5	KLEMMSEKTION

3 Indikationer og kontraindikationer

3.1 Indikationer

Ortosen er beregnet til personer som lider af:

- Svaghet i musklerne der bevæger foten, uden tegn på spasticitet til midt spasticitet (post: ryg, hofte eller knæoperation; traumatisk skade af de nedre lemmer; slagtilfælde; traumatisk hjerneskade; dissemineret sklerose; Charcot-Marie-Tooth
- sygdom; peroneal lammelse; spinal muskulær atrofi osv.).
- Minde svækkelse af musklerne der løfter foden.
- Meger ubetydelige deformationer af foden som kan afhjælpes ved hjælp af et indlag og lateral support.

Indikationer for dette produkt skal altid foregå på foranledning af en læge.

3.2 Kontraindikationer

Ortosen er ikke beregnet til tilfælde af:

- moderat til alvorlig spasticitet i de nedre lemmer;
- sår på ben på den bagende del af læggen;
- alvorlige balanceproblemer;
- moderate til alvorlige tilfælde af foddeformiteter;
- vise afvigelser der kræver en lægekonsultation for at fastslå om hvorvidt ortosen er passende for patienten eller ej.

4 Produkter

(Produktet må kun anvendes under tilsyn af en kvalificeret læge.)

4.1 Anvendelsesbegrænsninger

Brugen af ortosen anbefales ikke for at forhindre kontraktur (sammentrækning af muskler) osv. Undgå værmasker som for eksempel åben lid, en radiator, gløder, flammer osv. Brug ALDRIG en ortose som har tilhørt en anden eller en ortose som du har mistanke om har været brugt.

4.2 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (kunde) Information:

- læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;
- overhold sikkerhedsvejledningerne for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;
- opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.3 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (professionel) Information:

- læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;
- overhold sikkerhedsvejledningerne for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;
- vis brugere hvordan man anvender produktet på den korrekte måde og informer dem om sikkerhedsinstruktioner;
- opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.4 Forsigtig

Dette produkt er kun beregnet til engangsbrug. Rengør produktet med jævne mellemrum. Var forsigtig når du håndterer produktet. Kontroller produktet med mellemrum for at se om det stadigvæk fungerer korrekt. Stop med at benytte produktet hvis der er advarsler i, eller mistet funktionelt og få det undersøgt af din autoriserede forhandler. Brug opmærksom på juridiske og forsikringsforskrifter vedrørende betjening af motorkøretøjer af enhver slags og kørsel med advarselstegnede køretøjer. Generelt vil læggen afgøre den daglige varighed af brugen og den samlet brugstid. Det er udelukkende kvalificerede personale som er autoriseret til at udføre den første tilpasning og justering af produktet. Vis patienten hvordan man håndterer og pjejer dette produkt. Informer patienten om at det er vigtigt at gøre såge omgønde hvis der opstår usædvanlige ændringer på kroppen (sår, skader, forværring af smerte osv.). Sørg for at ortosen bliver anvendt korrekt og at den passer ordentligt. Informer patienten om at vedkommende skal kontrollere om produktet fungerer ordentligt inden brugtungen og undersøge om der ikke findes tegn på slid eller skader. Gør patienten opmærksom på at vedkommende IKKE må fortsætte med at bruge produktet hvis dette eller en af komponenterne er slidte eller beskadigede (fx revner, manglende dele, forvrængning, upassende form af ortosen osv.).

5 Anvendelse og afmontering af produktet

5.1 Anvendelse

- 1 Monter klemmen på en passende sko.
- 2 Åbn båndet til læggen.
- 3 Monter produktet på skoen.
- 4 Tag skoen og ortosen på og skub tilbage i ortosen.
- 5 Luk og snør skoen.
- 6 Luk båndet til læggen.

5.2 Afmontering

- 1 Åbn båndet til læggen.
- 2 Snør din sko op.
- 3 Tag foden ud af skoen.

5.3 Endelig kontrol

Be patienten om at tage nogle få skridt for at teste produktet og afprøve det på skråninger, ramper, under løb og på trapper. Foretag justeringer efter behov.

6 Pleje og rengøring

Rengør de ubøjelige dele af produktet med mild sæbe og vand eller en fugtig klud. De såkaldte "bløde" dele såsom læguden, båndet osv. skal vaskes i hånden med mild sæbe og derefter lufttørre. Undgå alle direkte værmasker (fx solstråling, en radiator, brasn, osv.).

7 Garantier

7.1 Garant og assistance

XTERN CLASSIC® ortoser bliver fremstillet af TurboMed Orthotics Inc. TurboMed yder to (2) års garanti på sine ortoser inden to måneder fra inkøpsdatoen. TurboMed garanterer ikke for skader på ortosen eller håndværk, vil TurboMed reparere det eller erstatte det uden beregning for kunden, hvis der tilvejebringes tilstrækkeligt bevis for købet, for eksempel en kvittering og hvis det påvises, at anordningen om service sker indenfor garantiperioden. Brugen af ikke godkendte reservdelar vil bevirke at garantien bortfalder. Kontaktd din autoriserede forhandler eller TurboMed for yderligere oplysninger i denne forbindelse. Undtagelser: følgende er ikke dækket under garantien:

- skader der er forårsaget af misbrug, forsømmelse, brand eller andre usædvanlige uheld eller uautoriserede ændringer eller reparationer;
- skader opstået pga. brugen af uautoriserede reservdelar;
- normalt slid, indbefattende skår, ridser, slitage med eller fæver der falmer;
- de såkaldte "bløde" dele såsom men ikke begrænsat til båndet til læggen, læguden, plastfästfæstelselementerne, de forskellige stykker VELCRO® osv.

7.2 Speciel tilfredshedsgaranti

Vi er så selvsikre når det gælder kvaliteten af vores produkter, at vi tilbyder at refundere udgiften til en ortose hvis du ikke er fuldstændigt tilfreds (se ovenfor) indenfor 2 måneder efter it køb. TurboMed, dennes distributør og deres autoriserede forhandlere hæfter solidarisk for en refundering af det fulde beløb til kunden hvis vedkommende ikke er tilfreds med produktet indenfor to (2) måneder efter købsdatoen af TurboMed-ortosen. Kunden og/eller de autoriserede forhandlere og/eller distributør er ansvarlige for forsendelsesomkostningerne i forbindelse med at returnere ortosen til os. Det kræves imidlertid forudgående autorisation fra os.

8 Juridisk information

Alle juridiske krav er underlagt den nationale lovgivning i det pågældende land, hvorfor de kan variere afhængig af hvor produktet anvendes.

Tak,
TurboMed-teamet

Документ на пациента: Обща информация Ограничена гаранция
Безопасност и работа

1. Введение

1.1 Авторско право и интелектуална собственост

Авторските права върху тези инструкции за монтаж и употреба се държат единствено от производителите. Освен това, всички права са запазени, особено по отношение на издаване на патент или регистрация на полезни модели.

Нарушаването на гореспоменатите разпоредби ще доведе, като е приложимо, до задължение за плащане на отщетение за щети.

Интелектуална собственост – номера на патенти

Патент на САЩ №: 8529484

Патент на СА №: 2692534

Европейски патент: EP2533734

Документ пациента: Опце информации Ограничено јамство
Јигурност и руковање

1. Увод

1.1 Авторска права и интелектуално власништво

Авторско право за ове упуте за постављање и употребу држи искључиво произвођач.

Надаље, сва права су придржана, посебно у погледу доделе патента или регистрације корисног модела.

Поређење горе наведених одредаба резултат је, где је примјенимо, обавезом плаћања накнаде štete.

Интелектуално власништво – бројев патенти

Patent SАО BR.: 8529484

CA патент BR.: 2692534

Европски патент: EP2533734

Dokument po pacijenta: Opće informacije Omezená záruka
Bezpečnost a manipulace

1. Úvod

1.1 Autorská práva a duševní vlastnictví

Autorská práva k tomtu návodu k montáži a použití náleží výhradně výrobci.

Kromě toho jsou všechna práva vyhrazena, zejména pokud jde o udlení patentu nebo registraci užitého vzoru.

Porovnání výše uvedených ustanovení má za následek případnou povinnost k náhradě škody.

Duževní vlastnictví – čísla patentů

Patent USA č.: 8529484

Patent CA: 2692534

Evropský patent: EP2533734

1.2 Предговор

Биме имали да ви благодарим за доверено у TurboMed и XTERN CLASSIC®. Тази ортеза е проектирана от TurboMed Orthotics Inc., разположена в провинция Квебек, Канада.

Това е официално решение от ново поколение и е разработено специално за хора с умислена крака.

XTERN CLASSIC® е разработен, за да ви предложи ненамислена производителност и комфорт.

Призоваваме ви да прочетете внимателно това ръководство и да отговорите всички въпроси и/или коментари за това как да използвате и/или способите вашата нова ортеза. За да сте сигурни, че оборудването работи правилно и безопасно, трябва стриктно да следвате всички инструкции, предоставени в този документ, и да спазвате посочените ограничения за употреба.

Ако по всяко време имате какъвто притеснение относно начина, по който работи вашето устройство или ако имате какъвто въпрос, не се колебайте да се свържете с вашия отговорен доставчик.

За да се свържете с отдела за обслужване на клиенти на TurboMed Orthotics, моля посетете: www.TurboMedorthotics.com

1.2 Предговор

Жељели бисмо вам захвални на поверјенију у TurboMed XTERN CLASSIC®. Ову је ортозу дизајнирао TurboMed Orthotics Inc., која се налази у провинцији Квебек, Канада.

Ово ортозо је решење нове генерације развијено је посебно за особе с падом стопала.

XTERN CLASSIC® развијен је како би вам понудио ненамислају изведљу и удобност.

Позивамо вас да пажљиво прочитате ову водич и да сва питања и/или коментаре упутите свом овлашћеном представнику при коришћењу или постављању ваше ортозе. Како бисте осигурали да ортеза ради исправно и сигурно, морате се строго придржавати свих упута наведених у овом документу и придржавати се наведених ограничавања употребе.

Ако у било ком тренутку budete забринети због начина на који вас уређај ради или имате било каквих питања, слободно се обратите свом овлашћеном добуљачу.

За контакти с одјелом кориснишће слободно посетите TurboMed Orthotics посетите: www.TurboMedorthotics.com

1.2 Pledmúva

Rádi bychom vám poděkovali za vaši důvěru v TurboMed a XTERN CLASSIC®. Tato ortéza byla navržena společností TurboMed Orthotics Inc. se sídlem v provincii Québec v Kanadě.

Toto ortotické řešení nové generace bylo vyvinuto speciálně pro lidi s poklesem nohy.

XTERN CLASSIC® byl vyvinut, aby vám nabídl bezkonkurenční výkon a pohodlí.

Vyzýváme vás, abyste si pozorně přečetli tuto příručku a před použitím nebo sestavením vaší nové ortézy odpověděli na všechny otázky nebo připomínky svému oprávněnému poskytovateli. Aby bylo zajištěno správné a bezpečné fungování zařízení, musíte přísně dodržovat všechny pokyny uvedené v tomto dokumentu a dodržovat specifikovaná omezení použití.

Každé kdykoliv jakékoli pochybnosti o tom, jak vaše zařízení funguje, nebo máte-li jakékoli dotazy, neváhejte se obrátit na svého autorizovaného poskytovatele.

Chcete-li kontaktovat oddělení zákaznických služeb společnosti TurboMed Orthotics, navštivte: www.TurboMedorthotics.com

1.3 Използување

Употреба по предназначение: Тази ортеза е предназначена ЕДИНСТВЕНО како ортогичен фитинг за долни крајници и е предназначена само за падашо штало.

Важно е да го използвате в съответствие с показаниите.

1.3 Upotreba

Namjena: Ova ortéza je namijenjena ISKLJUČIVO kao ortotiski pribor za donje ekstremitete i dizajnirana je samo za spušteno stopalo.

Важно је користи га у складу с индикацијам.

1.3 Použití

Účel použití: Tato ortéza je určena VYHRADNĚ jako ortéza pro dolní končetinu a byla navržena pouze pro padací nohu.

Je důležité ji používat v souladu s indikacemi.

1.4 Символи за безопасност, използвани в това ръководство

Символ по-долу се използва в това ръководство за идентифициране на предпредупредителни и полезни съвети, които трябва да спазвате. Много е важно да ги прочетете и разберете задълбочено, преди да използвате вашия продукт за първи път.

1.4 Sigurnosni simboli korišteni u ovom vodiču

Додатни симболи се користе за означување упозорења и корисни савети који бисте се требали придржавати. Увод је важно прочитати и темелито их разумети прије прве употребе нашег производа.

1.4 Bezpečnostní symboly použité v této příručce

Některé symboly se v této příručce používají k označování varování a užitečných rad, které byste měli dodržovat. Před prvním použitím našeho produktu je velmi důležité si je přečíst a důkladně jim porozumět.

Предупредение: този символ означава, че има потенциален риск. Непазването на предупреждение може да доведе до телесна повреда или нараняване.

Забележка: препоръките или инструкциите трябва да се приемат сериозно.

Упозорење: овај симбол значи да постоји потенцијалниј ризик. Непридржавање упозорења може резултирати телесним оштећењем или оштећењем.

Напомена: препоруке или упута треба схватити озбиљно.

Varování: tento symbol znamená, že existuje potenciální riziko. Neuposlechnutí varování může vést ke zranění nebo zranění.

Upozornění: doporučení nebo pokyny je třeba brát vážně.

Внимание: связан с продуктом: относится до до потенциальных материальных рисков. Несоблюдение на предупреждение за продукта може да доведе до значительных материальных щети.

Опез у вези с производом: односи се на потенцијални материјални ризик. Непочињавање упозорења о производу може довести до значајне материјалне штете.

Upozornění týkající se produktu: týká se potenciálního materiálního rizika. Nedodržení upozornění na produkt může vést k následkům značné materiální škody.

2. Представяне на продукта

Item	Description
1	ОСНОВЕН РАЗДЕЛ
2	ПРЕДЕН КОЛАВ "U"
3	ЗАДЕН НАРУП
4	ЩИПКА ЗА ДАНТЕЛА
5	ПЕДЛОЖКА ЗА ПРАСЕЦ/ПЪШЛЯ

2. Представяне на продукта

Item	Description
1	ГЛАВНИ ОДДЕЛЈАК
2	ПРЕДНИ КАБЕЛСКИ УПОТРЕБА "U"
3	ЛЕДНИ ПРТИЈАК
4	КОМКА ЗА ЦРКУ
5	ПОДЛОГА ЗА ТЕЛТИ/ГОЛЕНИЦА

2. Prezence produktu

Item	Description
1	HLAVNÍ SEKCE
2	PŘEDNÍ POPRUH "U"
3	ZADNÝ POPRUH
4	KRAJKA KLIP
5	LYTKA/HOLENNÍ VLOŽKA

3. Показание и противоупотребление

3.1 Показания

Ортеза е предназначена за хора, които имат:

- Слабост в мускулите, които поддържат стапалото, с малка или никаква стабилност (след операция на гръб, загуба на равновесие, травма на коленото; травматично нараняване на долните крака/пикот; инсульт; травматично мускулно увреждане; мускулно увреждане; травма на Шляро-Марк-Тут; периферна парализа невромускуларна атрофия и др.).
- Невъзможност на мускулите, които поддържат стапалото.
- Менингит деформации на ходилото, които могат да се коригират с помощта на стелка и странична опора.

Познатието за този продукт винаги трябва да се определят от Вашия лекар или предисващ лекар.

3. Indikacije i kontraindikacije

3.1 Indikacije

Ortoza je namijenjena osobama koje imaju:

- Slabost u mišićima koji podižu stopalo, s malo ili bez stabilnosti (nakon operacije leđa, kuka ili koljena; traumatske ozljede donjih udova; moždani udar; traumatska oštećenja mišića; multipla skleroza; Charcot-Marie-Toothova bolest; periferna paraliza neomuskularna atrofiya, itd.).
- Manje oštećenje mišića koji podižu stopalo.
- Vio bilage deformacije stopala koje se mogu korigirati upotrebom uložka i bočne potpore.

Indikacije za ovaj proizvod uvijek mora odrediti vaš liječnik ili liječnik koji propisuje lijek.

3. Indikace i kontraindikace

3.1 Indikace

Ortéz je určena pro osoby, které mají:

- Slabost ve svaluach, ktoré udržiavajú nohu; malou alebo žiadnu stabilitu (po operácii zad, kyčle alebo kolena; traumatické poranenia dolných končatín; mŕtvica; traumatické poranenie mozku; trojúhelníková choroba; Charcot-Marie-Toothova choroba; periferní paréza neomuskulární atrofie atd.).
- Menší postižení svalů, které udržují chodidlo;
- Velmi mírné deformace chodidla, které lze korigovat pomocí stélky a boční podpory.

Indikace pro tento přípravek musí vždy stanovit váš lékař nebo předepisující lékař.

3.2 Противоупотребление

Ортеза не е предназначена за случаи на:

- увреда до тешка стабилност на долни крајници;
- увреда по краката в задната част на прасец;
- сериозни проблеми с баланса;
- увреда до тешка деформация на стапалото;
- определени патологии, които изискват посещение при лекар, за да се провери дали ортезата е подложна за клиента или не.

3.2 Kontraindikacije

Ortoza nije dizajnirana za slučajeve:

- umjeren do teški spastični donji ud; -trjevi pokrovljene u stražnjem dijelu potkoljenice; -ozbiljni problemi ravnoteže; -umjereni do teški deformitet stopala; -određene patologije koje zahtijevaju posjet liječniku kako bi se provjerilo odgovara li ortéza klijentu ili ne.

3.2 Kontraindikace

Ortéz nebyla navržena pro případy:

- slabosti až těžké spastické dolní končetiny; -béravé povrchy v zadní části lýtky; -vážné problémy s rovnováhou; -střední až těžké deformace chodidla; -určité patologie, které vyžadují návštěvu lékaře k ověření, zda je ortéza pro klienta vhodná či nikoliv.

4. Продукт

(Продуктът трябва да се използва само под надобледието на квалифициран лекар.)

4.4 Опрет

Овај ортоз не е дизајниран за употреба на једног пацијента.

Будите опрежни при руковању производом.

Redovito provjeravajte proizvod radi li još uvijek ispravan.

Prestanite koristiti proizvod ako dođe do promjena ili gubitka funkcionalnosti i dajte ga na pregled ovlaštenom liječniku.

4. Produkt

(Výrobek by měl být používán pouze pod dohledem kvalifikovaného lékaře.)

4.1 Ограничение за използване

Не се препоръчва използването на ортезата за предпазване на контрактури (съсвиване на мускулите) и др.

Избягвайте да се доближавате до източник на висока топлина, като огън, нагрятелен елемент, жар, пламъци и др.

НИКОГА не използвайте ортеза, която е принадлежала на някой друг, или ортеза, която смятате, че е била използвана.

4.1 Ограничения употребе

Не препоруча се коришћење ортозе ради спречавања контрактура (скраћање мишића) итд.

Избегавајте приближавање извору високе топлоте, попут ватре, гриљача, жара, пламена итд.

НИКАДА не користите ортозу која је припадала неком другом или ортозу за коју мислите да је коришћена.

4.1 Омеzení použití

Používání ortézy se nedoporučuje k prevenci kontraktur (zkrácení svalů) apod.

Neblížejte se ke zdrojům vysokého tepla, jako je oheň, topné těleso, uhlíky, plameny atd.

NIKDY nepoužívejte ortézu, která patřila někomu jinému, nebo ortézu, o které se domníváte, že byla použita.

4.2 Предупреждение и общи инструкции за безопасност (клиент)

Информация:

- моя, прочетете този документ в неговата цялост, преди да използвате продукта;
- спазвайте инструкциите за безопасност, за да избегнете нараняване или повреда на продукта;
- съхранявайте този документ на сигурно място.

4.2 Upozorenje i opće informacije (Klijent)

Informacija:

- pročitajte ovaj dokument u cijelosti prije korištenja proizvoda;
- poštujte sigurnosne upute kako biste izbjegli oštećenje ili oštećenje proizvoda;
- čuvajte ovaj dokument na sigurnom mjestu.

4.2 Varování a obecné bezpečnostní pokyny (klient)

Informace:

- před použitím produktu si přečtěte celý tento dokument;
- dodržte bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění nebo poškození výrobku;
- uschovejte tento dokument na bezpečném místě.

4.3 Предупреждение и общи инструкции за безопасност (професионални)

Информация:

- моя, прочетете този документ в неговата цялост, преди да използвате продукта;
- спазвайте инструкциите за безопасност, за да избегнете нараняване или повреда на продукта;
- покажете на потребителите как правилно да използват своя продукт и ги информирайте точно за инструкциите за безопасност;
- съхранявайте този документ на сигурно място.

4.3 Upozorenje i opće informacije (profesionalni)

Informacija:

- pročitajte ovaj dokument u cijelosti prije korištenja proizvoda;
- poštujte sigurnosne upute kako biste izbjegli oštećenje ili oštećenje proizvoda;
- pokažite korisnicima kako pravilno koristiti svoj proizvod i točno ih informirati o sigurnosnim uputama;
- čuvajte ovaj dokument na sigurnom mjestu.

4.3 Varování a všeobecné bezpečnostní pokyny (profesionální)

Informace:

- před použitím produktu si přečtěte celý tento dokument;
- dodržte bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění nebo poškození výrobku;
- ukázat uživatelům, jak správně používat jejich produkt, a přesně je informovat o bezpečnostních pokynech;
- uschovejte tento dokument na bezpečném místě.

4.4 Внимание

Този продукт е само за употреба от един пациент.

Възможно е да се използват, които боравите с продукта.

Проверявайте продукта редовно, за да видите дали все още работи правилно.

Оперирайте го съгласно типа, и проверете шофьорските си умения от компетентен орган.

По принцип лекарите ще отследят дневната продължителност на употребата на ортезата на моторния превозен средство от всякаква тип, и проверят шофьорските си умения от компетентен орган.

По принцип лекарите ще отследят дневната продължителност на употребата на ортезата на моторния превозен средство от всякаква тип, и проверят шофьорските си умения от компетентен орган.

Помолете пациента да направи няколко стъпки, за да изпробва продукта и да го тества на склонове, рампи, долен бряг и по стълби. Направете корекции, ако е необходимо.

4.4 Опрет

Овај ортоз не е дизајниран за употреба на једног пацијента.

Будите опрежни при руковању производом.

Redovito provjeravajte proizvod radi li još uvijek ispravan.

Prestanite koristiti proizvod ako dođe do promjena ili gubitka funkcionalnosti i dajte ga na pregled ovlaštenom liječniku.

4.4 Pozor

Tento produkt je určen pouze pro jednoho pacienta.

Při manipulaci s výrobkem buďte opatrní.

Používejte pravidelně kontrolovat, zda stále funguje správně.

Pokud dojde ke změně nebo ztrátě funkce, přestaňte výrobek používat a nechte jej zkontrolovat autorizovaným poskytovatelem zdravotní péče.

4.5 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.1 Примјена

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5. Aplikace a odstranění produktu

5.1 Aplikace

1. Nainstalujte šňorovací sponu do vhodné boty.

2. Otevřete lytku/holení pás.

3. Nainstalujte produkt na botu.

4. Nasadte si botu a ortézu a zatlačte zpět.

5. Zavězte a zavazte botu.

6. Ulohujte lytku/holení pás jako jsou mimo jiné lytku/holení chránič, lytku/holení pás, lytkový/holení pás, plastové spojovací prvky (kravaty), různé kusy VELCRO® atd.

4.6 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.2 Уклоњивање

1. Отворите лентата на прасец/пикшля.

2. Инсталирајте скобата върху скобата.

3. Поставте скобата и ортезата, како натишете обидно ортезата.

4. Затворете и зачепете скобата.

5. Стените лентата за прасец/пикшля, така че да закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.2 Odstanění

1. Otevřete lytku/holení pás.

2. Zavazte si botu.

3. Zavazte nohu z boty.

5.3 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.3 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.3 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.4 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.4 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5.4 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.5 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.5 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5.5 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.6 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.6 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5.6 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.7 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.7 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5.7 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.8 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.8 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5.8 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.9 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.9 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5.9 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.10 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.10 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за потколјеницу.

3. Поставте производ на цијелу.

4. Савијте цијелу и ортозу, гурајући ортозу према натраг.

5. Затворите и зачепите цијелу.

6. Затегнете траку за потколјеницу тако да удобно прикривате горњи дио наруквице за ногу.

Пазте да не затегнете претвја.

5.10 Závěrečná kontrola

Pokudžte pacienta, aby provedl několik kroků, aby produkt vykoušel a otestoval na svazích, rampách, při běhu a na schodech. V případě potřeby proveďte úpravu.

5.11 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставьте скобу за рычаги как показано на рисунке.

2. Откройте ленту на пряссе/пикшля.

3. Инсталлируйте скобу за рычаги.

4. Поставьте скобу за рычаги, как показано на рисунке.

5. Закрепите и закройте скобу.

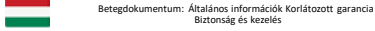
6. Стените ленту на пряссе/пикшля, так как это закрепите удобно горната част на скобата към крака.

Внимайте да не стегнете прекалено.

5.11 Наканение и устранивание на продукта

1. Поставте копча за везвање на одговарајући цијелу.

2. Отворите траку за



1. Bemutatkoz:

1.1 Szerzői és szellemi tulajdon
Ezen összeszerelési és használati útmutató szerzői joga kizárólag a gyártót illeti.
Ezenkívül minden jog fenntartva, különösen a szabadalom megadásával vagy a használati minta regisztrációval kapcsolatban.
A fent említett rendelkezések megsértése adott esetben kártérítési kötelezettséget von maga után.
Szerelmi tulajdon – Szabadalmi számok
US szabadalom: \$529484
CA-szabadalom száma: 2692534
Európai szabadalom: EP2533734

[illegible]

1.3 Használat
Rendeltetészerű használat: Ezt az ortézist **KIZÁRÓLAG** az alsó végtag ortézisének szánják, és csak lábfejre tervezték.
Fontos, hogy az utasításoknak megfelelően használjuk.

1.4 Az útmutatóban használt biztonsági szimbólumok
Az alábbi szimbólumok ebben az útmutatóban a figyelmeztetések és hasznos tanácsok azonosítására szolgálnak, amelyeket figyelembe kell venni. Nagyon fontos ezeket elolvasni és alaposan megérteni, mielőtt termékünket első alkalommal használná.

Figyelem: ez a szimbólum potenciális kockázatot jelent. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása testi sérülés vagy sérülés okozhat.

Megjegyzés: az ajánlásokat vagy utasításokat komolyan kell venni. 

A termékkel kapcsolatos figyelmeztetés: potenciális anyagi kockázatra vonatkozik. A termékre vonatkozó

figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása jelentős anyagi károkat okozhat.

A

3 Javallatok és ellenjavallatok

3.1 Javallatok
Az ortézist olyan embereknek szánják, akiknek:
Gyengeség a lábat emelő izmokban, csekély görcsösséggel vagy egyáltalán nem (hát-, csípő- vagy térdműtét után);
az alsó végtagok traumás sérülése; agyvérzés; agysérülés; szklerózis multiplex; Charcot-Marie-Tooth-ork;
peroneális bénulás neuromuszkuláris atrofia stb.).
A lábat emelő izmok kisebb károsodása.
A lábféj nagyon enyhe deformációit talpbetét és oldaltámasztás segítségével korrigálhatóak.
A termék indikációit mindig az orvosnak vagy a felíró orvosnak kell meghatároznia.

3.2 Ellenjavallatok
Az ortézist nem az alábbi esetekben tervezték:
- az alsó végtag mérsékelt vagy súlyos görbössége;
- lábszárfelekéylek a vádli hátsó részén;
- súlyos egyensúlyi problémák;
- közepes vagy súlyos lábféromatosisok;
- bizonyos natilóják, amelyeknél orvosi látogatás szükséges, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az ortézis

megfelelő-e a kilens számára vagy sem.

4.1 Használati korlátozások

Az ortézis használata nem javasolt kontraktúrák (izmok rövidülése) stb. megelőzésére.

Nem menjen magas hőforrás közelébe, például tűz, fűtőelem, vagyis, láng stb.

SOHA ne használjon olyan ortézist, amely valaki másképp volt, vagy olyan ortézist, amelyről úgy gondolja, hogy

4.2 Figyelmeztetés és általános biztonsági utasítások (ügyfél)
Információ:
- kérjük, olvassa el ezt a dokumentumot teljes egészében a termék használata előtt;

- tartsa be a biztonsági utasításokat, hogy elkerülje a sérülést vagy a termék károsodását;
- őrizze meg ezt a dokumentumot biztonságos helyen.

- megmutassa a felhasználóknak, hogyan kell megfelelően használni termékét, és pontosan tájékoztatja őket a biztonsági utasításokról;
- őrizze meg ezt a dokumentumot biztonságos helyen.

4.4 Vigyázat 

Ez a termék csak egyetlen beteg számára készült.

Heggy óvatos a termék kezeléskor.
Egyetlen előnye a terméknek, hogy továbbra is megfelelő működike.
Lagya abba a termék használatát, ha a funkcionális megvaltozást megérsz, és vizsgálata meg hivatalos egészségügyi vizsgálatait.
A termék használata során a gépjármű üzemeltetésére vonatkozó jogai és biztosítási előírásokat, az ellenőrzési rendszer képességeit az illetékes hatóságnak.
A termék használata meg a napi használat meg a teljes használat időtartamát.
Köz képzett egészségügyi szolgálatok végzik el a termék első ellenőrzését és első alkalommal.
A termék használata során a gépjármű üzemeltetésére vonatkozó jogai és biztosítási előírásokat, az ellenőrzési rendszer képességeit az illetékes hatóságnak.
Tájékoztassa a beteget, hogy fontos, hogy azonnal forduljon orvoshoz, ha szokatlan elváltozást észlel a termék használata során.
A termék használata során a gépjármű üzemeltetésére vonatkozó jogai és biztosítási előírásokat, az ellenőrzési rendszer képességeit az illetékes hatóságnak.
Győződjön meg arról, hogy az üzemi használat meg felel meg a terméknek illeszkedik.
Mondja el a pácienst, hogy minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék megfelelő működike, és nincs-e rája káros hatások.
A termék használata során a gépjármű üzemeltetésére vonatkozó jogai és biztosítási előírásokat, az ellenőrzési rendszer képességeit az illetékes hatóságnak.

Felhívja a páciens figyelmét arra, hogy **NEM HASZNÁLHATJA** tovább a terméket, ha az elhasználódott vagy sérült (pl. repedések, hiányzó alkatrészek, vetemedés, az ortézis nem megfelelő formája stb.).

- 5.1 Alkalmazás
- 1 Szerelje fel a fűzőkapcsot egy megfelelő cipőre.
- 2 Nyissa ki a vándli-/sípcsontszalagot.
- 3 Szerelje fel a terméket a cipőre.
- 4 Vegye fel a cipőt és az ortézist, tolja vissza az ortézist.
- 5 Csukja be és kösse be a cipőt.

6 Húzza meg a vándli-/sípcsontszalagot úgy, hogy a merevítő felső részét kényelmesen rögzítse a lábszárhoz. Ügyeljen arra, hogy ne húzza túl.

3 Vegye le a lábát a cipőről.

Kérje meg a páciens, hogy tegyen néhány lépést a termék kipróbálásához, valamint lejtőn, rámpán, futás közben és lépcsőn történő teszteléséhez. Szükség esetén végezze el a beállításokat.

Az ajánlott étel a tisztítás, az újratervezés és a keletkezés. Az étel minden részén csak egyhöz szabható és vízben vagy nedves ruhával tisztítsa. Az úgynevezett „puha” részeket, mint a vaddi/sípcsont párna, a szalag stb., kézzel, egyhe szappannal meg kell tisztítani, majd levegőn szárítani. Kerüljön minden közvetlen hőforrást (pl. napsugárzás, radiátor, tűz stb.).

7.1 Garancia és segítség
Az XTERN CLASSIC+ ortézist a TurboMed Orthotics Inc. gyártotta. A TurboMed a vásárlástól számított kettő év (2 év) garanciát vállal ortézisére. Ha egy termék anyag- vagy gyártási hibásnak bizonyul, a TurboMed saját költségén megújítja, vagy kicseréli. Ha azonban a hiba véletlen, a terméknek a vásárlástól számított egy évet (1 év) ígér.

Kizárások: a következők nem terjed ki a garancia:
 - a termék használata során bekövetkező károk, amelyek nem a termék hibájából, hanem a felhasználó vagy a szállító hibájából következtek be.

[illegible]

7.2 Különleges elégedettségi garancia
Annak biztosak vagyunk termékünk minőségében, hogy a vásárlástól számított 2 hónapon belül visszatérítjük az ortézis költségét, ha nem vagy teljesen elégedett (lásd fent).

A Turbomed, forgalmazói és meghatalmazott egészségügyi szolgáltatói egyetemesen vállalták, hogy a Turbomed ortézis vásárlásáról számított két hónapban (2 hónapban) belül teljes egészében visszatérítik a kifizetett összeget az ügyfelének, ha nem elegendett a termékkel. Az ortézis hozzáuk való visszaküldésével kapcsolatos szállítási költségek kizárólag az ügyfelet és/vagy a meghatalmazott egészségügyi szolgáltatókat terhelik. Ehhez azonban előzetes engedélyt kell kérni.

8 Jogi információk
Minden jogi követelményre az adott ország nemzeti jogszabályai vonatkoznak, ezért a termék felhasználási helyétől függően változhatnak.

Köszönöm,
A TurboMed csapat

1. Ivadás

1.1 Autorių teisės ir intelektinių nuosavybės
šių surinkimo ir naudojimo instrukcijų autorių teisės priklauso tik gamintojui.
Be to, visos teisės yra saugomos, ypač susijusios su patento išdavimu arba naudojimo modelio registravimu.
Pavėluose pirmiau minėtas nuostatas, prireikus, atsiranda pareiga atlyginti žalą.
Intelektinė nuosavybė – patentų numeriai
JAV patento Nr.: 8529484
CA patento Nr.: 2692534
Europos patentas: EP2533734

[illegible]

Naudojimas pagal paskirtį: Ši ortozė skirta TIK kaip apatinės galūnės ortopedinė aptaisas ir skirta tik nuleidžiant pėdą.
Svarbu jį naudoti pagal indikacijas.

nurodyti. Labai svarbu juos perskaityti ir nuodugniai suprasti prieš naudojant mūsų gaminį pirmą kartą.

Su gaminių susijęs išpėjimas: susijęs su galima materialine rizika. Nesilaikant gaminių atsargumo priemonių, gali būti

padaryta didelė materialinė žala.

2 Prekės pristatymas

Item	Description
1	PAGRINDINĖ SKYRIUS
2	PRIEKINIAI DIRŽAI "U"
3	ATGALINIAI DIRŽAI
4	NĖRINIŲ KLAPĖ
5	Blauzdos/blauzdy KILTAS

3 Indikācijas ir kontraindikācijas

3.1 Indikācijas
 Ortēzē skarta žmonēms, kurie:
 Raumenų, keliāņu pēda, silpnūmas, su nedēliu spazmu arba visai visai (po nugaros, klubo ar kēlo operācijas; traumas apstiprināli galūnū suālojams; insultas; traumas smēguņ pāžēdams; išētinē sklerozē; Charcot-Marie-Tooth līgā; peroneālis paralīzīs neuroromskulinē atrofijā ir kt.).
 Nežymus raumenų, keliāņu pēda, pāžēdams.
 Labai nedēlēs pēdos deformācijas, kuras galima koreguoti! naudojant vidpādj! šonēn atramā.
 Šio produkto indikācijas visada turi nustatyti gydytojas arba ji išrašęs gydytojas.

3.2 Kontraindikacijos

Ortozė nebuvo sukurta šiais atvejais:

- vidutinio sunkumo ar stiprus apatinės galinės spazmiškumas;
- kojos opos užpakalinėje blauzdos dalyje;
- rimtos pusiausvyros problemos;
- vidutinės ir sunkios pėdos deformacijos;
- tam tikros patologijos, dėl kurių reikia apsilaikyti pas gydytoją, kad įsitikintų, ar ortozė tinka klientui, ar ne.

(Produktą reikia naudoti tik prižiūrint kvalifikuotam gydytojui.)

Ortozės nerekomenduojama naudoti norint išvengti kontraktūrų (raumenų sutrumpėjimo) ir kt. Venkite prieiti prie didelio karščio šaltinio, pvz., ugnies, kaitinimo elemento, žarijų, liepsnos ir pan. NIEKADA nenaudokite ortozių, kuri priklauso kam nors kitam, arba ortozių, kuri, jūsų manymu, buvo panaudota.

NIEKADA nenaudokite ortozės, kuri priklausė kam nors kitam, arba ortozės, kuri, jūsų manymu, buvo panaudota.

4.2 Įspėjimas ir bendrosios saugos instrukcijos (klientui)

Informacija:

- Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą šį dokumentą;
- laikykitės saugos nurodymų, kad nesusižeistumėte arba nesugadintumėte gaminio;
- laikykitės šį dokumentą saugojimo vietoje.

4.3 [spėjimas ir bendrosios saugos instrukcijos (profesionalios)]
Informacija:
- Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą šį dokumentą;
- laikykites saugos nurodymų, kad nesusižeistumėte arba nesugadintumėte gaminių;
- parodyti naudotojams, kaip tinkamai naudoti gaminį, ir tiksliai informuoti juos apie saugos instrukcijas;
- laikykite šį dokumentą saugioje vietoje.

4.4. Atsargai  Šis produkts skirtas tik vienam pacientui.

Būkite atsargūs dirbdami su gaminiu.

Reguliariai tikrinkite gaminį, ar jis vis dar tinkamai veikia.

Nuostokė nuobodo gaminį, jei pasiseičia arba prarandamos jo funkcionalumas, ir praprašykite jį patikrinti įgalioto specialisto priežiūros paslaugų teikėjui.

Laikykite gaminį saugiai, susijusiu su bet kokia tipo motorinių transporto priemonių vairavimu, ir praprašykite kompetentingos institucijos patikrinti savo vairavimo įgūdžius.

Paprašai kasdienė vartojimo turėti ir bendrą vartojimo turėti nustatę pirmąjį gydymo.

Tik kvadrūto sveikatos priežiūros paslaugų teikėjui turite atsiųsti patikrinimą ir pirmą kartą patikrą jį.

Parodykite pacientui, kaip tinkamai elgtis su gaminiu ir jį prižiūrėti.

Informuokite pacientą, kad pastebėjus neįprastus kūno požymius (pvz., žaizdas atsiradimą, skausmo pajūmą ir pan.) vartoti nedaugiau kreipis į gydytoją.

Įsitikinkite, kad ortozė tinkamai uždėta ir tinkamai prigludusi.

Pasirašykite pacientui prieš kiekvieną naująją patikrinimą, ar gaminis veikia tinkamai ir ar jame nėra defektų.

Nukreipkite pacientą dėmesį [tai], kad jis NEGAULIA toliau naudoti gaminį, jei netika arba vienas iš jo komponentų yra sužeistas arba pažeistas [pvz., trūkumai, trūkumais detalės, deformacijos, netinkama ortozės forma ir pan.]

[illegible]

5.2 Pašalinimas
1 Atidarykite blauzdos / blauzdos juosta.
2 Atsekite batą.
3 Atjunkite viršų nuo batų.

5.3 Galutinė patikra

laiptais. Jei reikia, atlikite koregavimus.

Priežiūra ir valymas turi būti atliekami reguliariai. Kietas gaminio dalis valykite tik švelniu muilu ir vandeniu arba

[illegible]

7.2 Speciali pasitenkinimo garantija

TurboMed, jos platintojai ir jų įgaliojusiems asmenims paslaugų teikėjai solidariai įsinaudoja per du mėnesius



**FOOT DROP?
GET YOUR LIFE BACK!**



TurboMed Foot Drop Club

facebook | join our group +